

Kitāb al-Safar:
A Book on the Management of Travel
by a Yemeni Rasulid Sultan

MUḤAMMAD ʿABD AL-RAḤĪM JĀZIM

with forward by

DANIEL MARTIN VARISCO

Abstract

The sixth sultan of Rasulid Yemen, al-Malik al-Afḍal al-ʿAbbās, wrote the Kitāb al-Safar wa-mā yakūn fīhi min al-tadbīr in the mid-fourteenth century as a guide to the best ways to manage travel at that time, whether on land or by sea. In this unique work, the sultan describes common problems encountered by travelers due to weather, fatigue, illness, hunger, and thirst. He recommends food, drinks, and medicinal plants to treat different conditions and includes advice from earlier physicians, such as Ibn Sīnā. This short text can be found in a mixed manuscript of writings by and for the sultan, which has been published previously in facsimile. Here, Muḥammad ʿAbd al-Raḥīm Jāzim, a Yemeni historian of the Rasulid era, provides an Arabic critical edition of the Kitāb al-Safar with extensive notes on Yemeni dialect usage.

Foreword

One of the most prolific authors of fourteenth-century Yemen was the sixth Rasulid sultan al-Malik al-Afḍal al-ʿAbbās b. ʿAlī (d. 778/1376). His writings address such topics as agriculture, Arabic language, astrology and astronomy, biography, genealogy, medicine, protocol, and more.¹ In a mixed manuscript owned by the sultan there are several of his short works, including a study of the best ways to manage travel on land and sea in the heat and cold, the impact of wind, avoiding harmful water, and coping with hunger and fatigue. The text has no title, but the first chapter deals with general management (*tadbīr*) for

¹ For a list of his works, see D. M. Varisco, *Handbook of Rasulid Yemen* (Berlin: de Gruyter, 2025), appendix C.

© 2025 Muḥammad ʿAbd al-Raḥīm Jāzim. This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives License, which allows users to copy and distribute the material in any medium or format in unadapted form only, for noncommercial purposes only, and only so long as attribution is given to the original authors and source.

people who intend to travel.² As noted in the Yemeni chronicles, the sultan was a frequent traveler himself, especially between the highland capital of Ta'izz and the coastal town of Zabīd, in both of which were palaces and gardens.

Al-Afḍal was well versed in the Islamic medical literature and quotes from Ibn Sīnā, al-Rāzī, al-Majūsī and Ibn al-Jazzār. He discusses the impact of the four humors as well as appropriate medicines for each problem and foods to eat or avoid. For example, the traveler in a hot climate should avoid sweet, salty, and spicy foods and all kinds of fish, since they cause thirst. Chapters are devoted to travel in hot areas, harmful winds, thirst, cold areas, fainting spells and hunger, damage to the eyes, types of water, and problems on the sea. For cold areas with snow, he notes that the Turks weave rags from the black hair of their horse tails and place them over their eyes and faces while traveling due to the intense light reflected by the snow.

What follows is a critical edition of this text prepared by the Yemeni historian Muḥammad 'Abd al-Raḥīm Jāzīm. Jāzīm has an M.A. from the Sorbonne in Paris (2010) for his study of the *waqf* documents from Rasulid Ta'izz. He has edited two major archival sources from the Rasulid era. The first is a collection of field reports to the court from 691–93/1292–94, near the end of the reign of the sultan al-Malik al-Muḥaffar Yūsuf.³ This includes a wealth of information on maritime commerce, transport and service costs, crafts, measures, agriculture, domestic animals, and gifts to the sultan. A second text edited by Jāzīm is a tax document from the early fourteenth century during the reign of al-Malik al-Mu'ayyad Dāwūd.⁴ An unusual feature of this document is the inclusion of seventeen maps, including a map of the Rasulid realm. Jāzīm has also edited a selection of travel times within Yemen from two previous sultans.⁵ Another important contribution is a new edition of the travel account of the early twelfth-century Ibn al-Mujāwir, for which Jāzīm visited some of the places mentioned by the author.⁶

Jāzīm is well positioned to edit this text given his research as a historian of Rasulid-era texts and as a folklorist who has traveled the length and breadth of Yemen collecting information. In the edition below, his footnotes define and annotate Yemeni terms for clothing, diseases, drinks, food, fragrances, oils, medicines, placenames, plants, and other details. There is also a section on lice.

2 This text is in D. M. Varisco and G. R. Smith, eds., *The Manuscript of al-Malik al-Afḍal al-'Abbās b. 'Alī b. Dāwūd b. Yūsuf b. 'Umar b. 'Alī ibn Rasūl* (Warminster: E. J. W. Gibb Memorial Trust, 1998), 47–52.

3 Muḥammad 'Abd al-Raḥīm Jāzīm, ed., *Nūr al-ma'ārif fī nuḥum wa-qawānīn al-Yaman fī al-'ahd al-Muḥaffarī al-wārif* (Sanaa: al-Ma'had al-Faransī li-l-Āthār wa-l-'Ulūm al-Ijtimā'iyya bi-Ṣan'ā', 2003–05).

4 Muḥammad 'Abd al-Raḥīm Jāzīm, ed., *Irtifā' al-dawla al-Mu'ayyadiyya* (Sanaa: Deutsche Archäologisches Institute and Centre français d'archéologie et de sciences sociales, 2008).

5 Muḥammad 'Abd al-Raḥīm Jāzīm, *al-Ḥaṣād al-mubakkir* (Sanaa: American Institute for Yemeni Studies, 2019), 340–62.

6 Ibn al-Mujāwir, *Ṣifat bilād al-Yaman wa-Makka wa-ba'ḍ al-Ḥijāz*, ed. Muḥammad 'Abd al-Raḥīm Jāzīm (Sanaa: American Institute for Yemeni Studies, 2022). The earlier edition was by Oscar Löfgren (Leiden: Brill, 1951, 1954). This text has been translated into English by G. R. Smith, *A Traveller in Thirteenth-Century Arabia: Ibn al-Mujāwir's Tārīkh al-Mustabṣir* (London: The Hakluyt Society, 2008).

In his introduction to the edition Jāzīm provides a personal account of his own travels, especially as a seven-year-old going with his grandmother a distance of twenty kilometers on foot. It was his first time outside the village of his birth. He has never stopped loving travel and admiring the incredible beauty of Yemen's villages and cities, its agricultural terraces descending from mountain slopes, and the many people he has met. Travel for Muḥammad is his eternal longing and passion that refreshes his soul.

كِتَابُ السَّفَرِ وَمَا يَكُونُ فِيهِ مِنَ التَّدْبِيرِ

تَأْلِيفُ

السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْأَفْضَلِ الْعَبَّاسِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ دَاوُدَ بْنِ يُوسُفَ بْنِ عُمَرَ الرَّسُولِيِّ
الْمُتَوَفَى

21 شعبان 778 هـ/3 يناير 1376 م

تَحْقِيقُ

محمد عبد الرحيم جازم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

مضى زمن طويل بين أوّل سفرة قمت بها في طفولتي وسفرت تالية قمت بها في سنّ الشّباب والكّهولة، ومن هذه الأخيرة ما قادتني في أولها في منتصف تسعينيات القرن الماضي -1995م- إلى ندوة ال(ميسا) في مدينة واشنطن عاصمة الولايات المتحدة الأمريكية، بدعوة كريمة من المعهد الأمريكي للدراسات اليمنية، وبمساعدة من مديرته حينذاك رعاها الله د. ثهي صادق. ولكنني قبل ذلك نزلت كمسافر (ترانزيت) في مدينة هامبرج في ألمانيا، وهناك تمّ التّحقق من صحة جوازات سفرنا، وانطلقنا بطائرة اللوفتهنزا الألمانية الضخمة نحو القارة الأمريكية، وبعد رحلة استغرقت تسع ساعات بين مدينة هامبرج ومدينة نيويورك هبطت الطائرة في مطار كندي الدّولي، كانت تلك سفرتي الأولى نحو أوروبا والعالم الجديد، ولم أكن قبلها قد سافرتُ إليهما قط. رأيتُ المُسافرين يركبون سيرا كهربائياً نقالاً فركبت معهم لم أكن أدر إلى أين ينقلنا ذلك السّير، فأنا أراه لأوّل مرّة في حياتي، لقد توقف السّير في منطقة موظفي الجمارك الأمريكيين، توجهت مع الرّكاب إلى الموظفين لقد كانوا مجموعة من الشّباب والشّابات البيض والسّود الضّحوكين، فكانوا يأخذون جوازاتنا ببساطة وينظرون إليها ويحتمونها، ويطلبون منا متابعة سيرنا⁷.

7 لم يكن في ذلك الوقت قد ظهر ما عرف بقضية (مكافحة الإرهاب وتعقيدها) فكان التعامل مع المسافرين إلى الولايات المتحدة الأمريكية

أخذت جواز سفري بعد ختمه ومشيت مع المسافرين إلى أين لا أدري فأنا في بلد بعيد ولا أعرف إلى أين أتجه، لقد وقفت حائراً على الحاجز التالي، وكنت أتلفت يمينا و شمالاً بحيرة، وفجأة سمعت صوتاً نسائياً عربياً ينادي باسمي فرفعت يدي وابتسمت وشعرت بأني قد بلغت مقصدي، لقد استقبلتني أختي (د. نجوى أدرى) العراقية الأصل، ومن هناك صحبتني إلى جامعة زوجها د. دانيال فارسكو صديقي، ومع أني لم أتم طوال الرحلة من اليمن إلى نيويورك وقدرها 18 ساعة وهذا طبع فيّ عندما أسافر بالوسائط الحديثة، فقد كنت أحس بالانتعاش وأنا استنشق ذلك النسيم العليل والبارد الذي تمتاز به نيويورك وضواحيها، لقد كنا في نهاية شهر نوفمبر من ذلك العام ولم يكن الثلج قد نزل في تلك النواحي ولكن البرد كان فيها شديداً، لقد رأيت وجوهاً شابة مُشرقة، وعالمًا يدل على القوة والثرف والرّفاهية في اللبس والمباني والسيارات والشوارع، وعندما سألتُ عنه بعد أيام صديقي د.دانيال فارسكو قال: إنك تعيش في عالم وزمن الإمبراطورية الأمريكية.

طوّحت بي الأسفار بعد ذلك إلى العديد من المدن والعوالم الرائعة في كل من فرنسا وألمانيا، وتركيا، وقبلها إلى كل من مصر والمملكة العربية السعودية، وكذلك في داخل بلاد اليمن لقد كان لي في كل مكان زرتة وحللت فيه ذكريات وأيام طويلة وأسابيع وشهور من التجوال والمشاهدة لكل جديد ورائع، ولكن كل هذا لم يكن يعدل من وجهة نظري ذلك اليوم الذي دُشِنَ فيه السّفر في نفسي وجعله عشقي الأبدي الذي رَشَقْتُهُ جَدَّتِي (زينب أحمد صالح البَجْرِي) في قلبي في أيام طفولتي فغدى عشقاً أبدياً دَمَعَ مراحل عدّة من حياتي منذ كُنت طفلاً إلى أن غدوت شيخاً.

فجدتي رحمها الله رحمة واسعة أخذتني في رحلة عمري الأولى في سِنِّ الطُفولة المُبَكِّرة سِنِّ السَّابعة من قرية (الهَوْب) في بَنِي عَلِيّ أَعْبُوس من بلاد الحُجْرِيَّة تَعَجَّرَ إلى قرية (الرَّيْد) في الهَجْر بالقرب من الرَّاهِدَة من منطقة حَدِيرِ البَدْو من بلاد تَعَجَّرَ أيضاً، لقد كانت المسافة بالنسبة لسني طويلة جداً فقد وصلت إلى ما مسافته تقريباً عشرين كيلو متراً، لقد كنت يومها طفلاً لم أغانر قريتي التي ولدتُ فيها في يوم من الأيام، لقد أيقظتني جدتي مُبَكِّراً في حدود السَّاعة الخامسة فجراً، وبعد أن أدت صلاة الفجر، ولم تكن الشمس قد طلعت بعد، انطلقنا شمالاً نحو جَبَل (العَلِيَّية)، وبعد مسير نصف ساعة كنا قد تجاوزنا (نَجْد العَلِيَّية، وَجَبَّة دَيْق)، وصعدنا كتف الجبل ودلفنا نحو (الحُرَيْم). توقفت جدتي بجانب الطريق لتمرر يديها بحنان على صخرة تقع مجاورة لطريق السَّابِلَة، لقد كان على سطح الصَّخرة أثر مطبوع لقدم إنسان، ولا تظهر فيها أصابع القدم الأربعة الصُّغرى بل فقط الأصبع الكبرى منها، ثم أخذت عُصْن شجرة ووضعت بجانب الصَّخرة كطقس موروث متبقي من زمن غابر يرجع ربما إلى العُصور الحُجْرِيَّة لتخليد ذكرى الأجداد القدماء، لقد طلبت مني أن أقطع عُصْن شجيرة وأضعه بجانب الصَّخرة، فقممت بذلك وسألتها عن السبب، فقالت أن أثر تلك القدم هي لسيدنا الحَضْر عليه السَّلَام الذي ففر من ذلك المكان إلى جَبَل (صَبْر) الذي يبعد عن الموضوع الذي نحن فيه ما مسافته تقريباً 80 كيلومتراً.

تناولنا إفطارنا بجوار الصَّخرة الحاملة لأثر قدم الحَضْر، وكان خبزاً ممزوجاً بالسَّمْن البَلْدِي وبعض الماء ومن ثم تابعتُ الرحلة مع جدتي، وكنتُ في شوق دائم إلى كل جديد تشرحه لي، فكانت تأخذ بعض الأعشاب والشُّجيرات وأغصان الأشجار وتذكر لي مسمياتها وفوائدها وتقربها من أنفي لأستنشق روائحها، فتترك لدى حاسة شمّي أثراً لم يُمَح إلى يومنا هذا. وعند انحدارنا نحو الأسفل في جَبَل (الحُرَيْم) وصلنا مع شروق الشمس إلى دار قديمة متهدمة تقع على طرف جَزْبَة⁸ واسعة تُطل على وادٍ بديع مجاور لها، فشرحت لي بأن هذه الدَّار كانت

يتم بكل يسر وسلاسة، وكان المسافر إليها يعامل وكأنه واحد من مواطنيها.

8 جَزْبَة: مسمى بمني لقطعة أرض واسعة.

لأخوات جميلات ثلاث كنَّ يعشقهن جملة من النَّاس، كانوا يأتون إليهن بخيولهم وجمالهم وهداياهم من كل مكان في البلاد فعشن حياة مرفهة شطر من دهرهن، ثم كبرن في السن فهجرن وعشن عيشة غير طيبة إلى أن توفين واحدة بعد أخرى، وقيل في العُشَّاق وفيهن المثل الشهير (مَنَازِلُ العُشَّاق تَشْرُقُ الشَّمْسُ إِلَى مَرَّاقِعِهِ⁹). أي أن خيوط أشعة الشمس الصَّبَّاحية تخرق وتبرز من أساس منازل العُشَّاق التي تعرضت للخراب بفعل الزَّمن والإهمال، لأن العُشَّاق يكونون في غاية الحرص على عدم الانجاب، فتخرب الدِّيار من بعدهم لأنه لا خلف لهم يجيئها ويقوم بشأنها، لقد شعرتُ بالحزن يومها على ذلك المصير الذي أصاب الجميلات، وكانت عيناى تنظران إلى ذلك الأثر والفجوات التي تقع في أسفل أساسات الدَّار المتهمة وقد اخترقتها أشعة الشمس الصَّبَّاحية.

تابعت طريقي بصحبة جدِّي نحو بلاد الهَجْر وقرية (الرَّيْد)، ومررنا على وادٍ تقوم على جانبيه أشجار الحِنَاء، وكانت ثمرة الحِنَاء (الحُنُون) تُطلق رائحتها الزَّكية في أرجاء الوادي، فشعرتُ بأني استنشقت رائحة من روائح الحِنَاء، وما زالت هذه الرَّائحة عالقة بنفسي وروحي إلى يومنا هذا. لقد كان كل شيء جديداً وجميلاً وبراقاً ترك أثره علي بقوة طاغية، لقد طال الطريق علي في سني تلك ولكني لم أتشكى ولم أشعر بالتعب، لقد واصلت السيرُ قدماً مع جدِّي، وعند اقترابنا من قرية (الرَّيْد) وبدا يلوح لناظري قباب قُبور بني شَرِيف الرَّيْد استقبلت جدِّي امرأة شابة من بنات شَرِيف الرَّيْد حينها الجدِّ محمد إبراهيم شريف¹⁰، وكانت تعمل في أحد الحقول الزراعيَّة بجانب الوادي، لقد كان وجهها مُشرقاً ومُشعاً كضوء الشمس، وكانت صُفَّتْهَا وحُصَّلات شعرها السَّوداء المتدلِّية من تحت غطاء رأسها تنسكب كغلس الليل على وجهها البديع، وكانت عيناها الغائرتان البديعتان تبرقان كضوء الصَّبَّاح المُشرق، أي جمال رأيتُه في هذه المرأة العمَّة البعيدة عن قريتي والذي أشاهده لأول مرة في حياتي، لقد سُرَّتْ بي فأخذت تقبلني وتحضني بشوق الأم إلى ولدها، ثم حملتني على كتفها مسافة بقية الطريق نحو قريتها الرَّيْد، وكانت تحدث أثناء ذلك جدتي بفرح وشوق يدل على معرفة سابقة بينهما، وعندما أنزلتني أخيراً في بيت أبيها محمد إبراهيم شريف مسحت وجهي بغطاء رأسها وغسلته بماء بارد عذب ما زلتُ أحس عذوبته وبرودته على وجهي إلى يومنا هذا.

لقد قضيتُ ثلاثة أيام باذخة في ضيافة الجدِّ محمد إبراهيم شريف وأسرته الكريمة تركت ميسمها الأبدي على حياتي، فأنا أحب الأسفار داخل اليمن ولا أمل منها، وأحس في طبيعة اليمن البديعة من جبال، وقيعان، وسُهول، وخُبوت، وصحاري، وسواحل، وبجْر لمسة إلهية أسطورية قل أن يوجد مثل لها في بلاد أخرى، كما أن يد الإنسان اليمني وإبداعه أضاف إلى هذا الجمال لمسة جمالية أخرى تمتلئ في المُدَرَّجَات الزراعيَّة والقُرى والمدن التي استوطنها على طول وعرض هذه الطَّبيعة السَّاحرة، وفي كل تَرَحُّال أقوم به هنا وهناك أجد ما يستحق المشاهدة، وفيها ما يثير الدهشة ويبعث الشَّجن في نفسي للعودة إليها مرات ومرات، فالسَّفر هو شوقي وعشقي الأبدي الذي يُبعث روعي ويدفع حياتي قدماً إلى الأمام، فأنا أجد قوَّة في الأماكن التي أزورها أو أمرُّ بها في تنقلي، إنَّها تضخ في جسدي طاقة وقوَّة غير محدودة، وذلك لما أتصفح في تلك الأماكن من عجائب التَّراكيب الطَّبيعية ومن الجمال والإبداع الإلهي، وهو ما يدفعني إلى المزيد من التَّلُّع والشَّره إلى الجديد والقادم من الأماكن والبلدان اليمنية، إن طريق المُسافر دائماً له بداية ولكن حبله يسترسل بعد ذلك نحو أفق لا نهاية له، أفق مليء بالمفاجآت من كل نوع.

9 المَرَّاقِع: جمع (مَرَّاقِعَة) وهي بلغة أهل المعافر تدل على مواضع أحجار الأساس في المبنى.

10 محمد إبراهيم شَرِيف كان شريف قرية الرَّيْد وبلاد الهَجْر في ستينيات وسبعينيات القرن العشرين، وكان في شهور الصَّيف عندما يشتد الحر في بلاد الهَجْر يأتي ليصيف في قريتنا (الهَوْب) فيقضي عندنا مدة شهر إلى شهرين، ثم يعود إلى الرَّيْد، وكان له من الأبناء أربع بنات وولد واحد، والمرأة الجميلة التي ذكرتها هي ابنته (قُبُول) وبناته الأخريات هن (هَيْلَم، وشَرِيفَة، وياقوَّة)، وأما ولده الوحيد فاسمه (شَرِيف) رعاهم الله جميعاً ورحم الجد محمد إبراهيم شَرِيف رحمة واسعة.

إن كتاب السلطان الملك الأفضل (السفر وما يكون فيه من التدبير) وهو العنوان الذي اخترناه واستنبطناه مما تناوله في كتابه، هو واحد من نواذر الكُتُب التي تحاول في محتواها أن تقدم للمسافر ما يسهل عليه سفره، وأن يكون سفره أكثر سلاسة ويسراً وأقل متاعب من خلال تقديمه جملة من الضوابط والقواعد التي لو اتبعها المسافر في سفره لوجد فيها بوصلة هادية توصله إلى تحقيق الغاية التي يقصدها، وقد أفدت أنا شخصياً منه الكثير سواء في أسفاري داخل اليمن أو خارجها، فالصحة والحفاظ عليها تأتي في سلم أولويات المسافر، وهي موجب أساسي على المسافر أن يحرص على التمتع بما فبدونها لن يحقق ما يصبو إليه من متعة السفر والوصول إلى الغايات التي يقصد إليها سواء كان ذلك تجارة، أو سياحة، أو متعة، أو استطباب، فالسفر فن له قواعده وأصوله المرعية منذ القدم إلى اليوم، وعلى كل محب للسفر لا بد أن يكون صاحب ذوق رفيع، ونظر بعيد للأمر، وتكون له قدرة على تحمل المكاره والمتاعب ومشاق السفر بصبر وسعة صدر وتُعد نظر وتأمل في الأمور، وإلى جانب هذا وذاك لا بد له أن يتطلع بروية على كتاب السلطان الملك الأفضل (السفر وما يكون فيه من التدبير).

المؤلف

هو السلطان الملك الأفضل العباس بن علي بن داود بن يوسف بن عمر الرسولي، سادس ملوك الدولة الرسولية، تولى حكم اليمن بعد وفاة والده السلطان الملك المُجاهد، وذلك بتاريخ 20 جمادى الأولى سنة 764هـ/الموافق 7 مارس 1363م، وكان السلطان الملك الأفضل صاحب مآثر كثيرة فقد بنى مدرسة في حَيْبَل المُجَلِّيَّة فيما كان يعرف بِبَنَجْد رَاخَةَ الشَّرِيف، وهو الموضع الذي أُقيم فيه في عصرنا المستشفى الجمهوري، وهو من بناء الأمام أحمد بن يحيى بن حميد الدين، وكان الملك الأفضل قد شرع ببناء هذه المدرسة بتاريخ 14 من شهر رجب سنة 765هـ، وكانت كما ذكر المؤرخون من أجمل مدارس مدينة تَعَزَّ، وشارك في زخرفتها المؤرخ علي بن الحسن الخزرجي، وأثبت اسمه وتوقيعه فيها، ذُكر ذلك في تاريخ البرهني المسمى (كتاب صلحاء اليمن) وقد وصف بداعة المنارة التي عملت للمدرسة وجمال الشكل الذي أخذته المؤرخ الخزرجي في كتابه (العقود اللؤلؤية في تاريخ الدولة الرسولية)، وظلت هذه المدرسة قائمة إلى ما بعد قدوم البعثة الدنماركية إلى اليمن، فقد أظهرها رسام البعثة في رسمه لمدينة تعز كأحد معالمها البارزة. وكان السلطان الملك الأفضل صاحب مآثر عديدة فقد بنى مدرسة في مكة المكرمة، وجدد سور مدينة زبيد، وألف العديد من الكُتُب منها: بُعْيَةُ الفُلَاحِين فِي الأشجار المثمرة وَالرَّيَاحِين، وَبُعْيَةُ دَوِي الهِمَم فِي الأنساب، وَسَلْوَةُ المَهْمُوم فِي عِلْم النجوم، والدُّر والعَقِيَّان مُختصر من كتاب ابن خَلِّكَان، وَالعَطَايَا السَّنِيَّة فِي تَرَاجِم فُقَهَاء وَعُلَمَاء اليمن، وَالْمُلُوك وَالْوُزَرَاء وَالْأَعْيَان، وَقَامُوس الكَلِمَات بِسْت لُغَات هي: العربية، والفارسية، والتركية، والاغريقية، والبيزنطية القديمة، والصقلية، والإرمنية، والمغولية. وكتاب نُزْهَةِ الأَبْصَار فِي اختصار كنز الأخبار لإدريس بن علي الحمزي، ونُزْهَةِ الطُّرُقَاء وَتُحْفَةُ الخلفاء، وَنُزْهَةُ العُيُون فِي تواريخ طوائف القرون، وغيرها كثير. وقد تُوفي السلطان الملك الأفضل في مدينة زبيد بتاريخ يوم الجمعة 21 شعبان سنة 778هـ/3 يناير 1376م ونقل إلى مدينة تَعَزَّ ودفن في المَدْرَسَةِ الأَفْضَلِيَّة¹¹.

11 علي بن الحسن الخزرجي، العقود اللؤلؤية في تاريخ الدولة الرسولية، ج 2، ص 134، 135، 136؛ الوقفية الغسانية، تحقيق محمد عبد الرحيم جازم، ص 154؛ إسماعيل بن علي الأكوغ، المدارس الإسلامية ص 243-248؛ محمد عبد الرحيم جازم، الحصاد المبكر، ج 2، ص 165-170.

الكتاب

هو واحد من الكتب التي جمعها السلطان الأفضل في مخطوطته التي سميت بـ(مخطوطة الملك الأفضل) التي نشر صورتها الأصلية كل من الدكتور دانيال مارتن فارسكو، والبرفسور ركس سميث تحت عنوان:
The Manuscript of al-Malik al-Afdal (Warminster, 1998).

ويشغل من المخطوطة المصورة الصفحات 47، 48، 49، 50، 51، 52. وفيه عشرة أبواب هي- مع بعض التصرّف منا هنا- على النحو الآتي:

- 1- الباب الأول- في التدبير الكلّي لمن عزّم على السفر.
- 2- الباب الثاني- في التدابير الصحيّة المتنوعة لمن يسافر في الحرّ.
- 3- الباب الثالث- في احتراز ريح السّموم وعلاج ما يحدث من مكوثها.
- 4- الباب الرابع- فيما يُسكن العطش ويدفع مضاره.
- 5- الباب الخامس- في تدبير من يسافر في البرد.
- 6- الباب السادس- في الغشى الجوعى العارض للمسافرين في البرد، وهو الجوع البقري.
- 7- الباب السابع- في مداواة العين إذا قَمَرَت من الثلج ومن شدة البرد والريح.
- 8- الباب الثامن- في حفظ لون الوجه في السفر من الشحوب العارض من الشمس والريح.
- 9- الباب التاسع- في توقي المسافرين ضرر المياه المختلفة.
- 10- الباب العاشر- في تدبير راكب البحر.

هذا هو المحتوى العام للكتاب، وهو كتاب نادر وفريد في بابهِ وغني بالمعلومات التي على المسافر ان يتبعها في أسفاره المختلفة وتحت كل الظروف لكي يحقق بغيته من السفر، ويبدو من المعلومات الواردة فيه أن مؤلفه كان ملماً بعلم الطبّ وصاحب أسفار أقله داخل اليمن فمن سيرة السلطان الملك الأفضل نجده كان كثير الأسفار داخل اليمن لأسباب تتعلق بتدبير الملّك والحروب والنّزّهة وتتبعه لمن يقومون بإنجاز بعض منشآته المعمارية كالمدارس والقصور وتسوير بعض المدن مثل مدينة زَبيد، وقد سجل المؤرخ علي بن الحسن الخزرجي الحوار الذي دار بين السلطان الملك الأفضل وبعض مرافقيه أثناء تفقده لسير العمل في أحد قصوره في مدينة ثَعْبَات الواقعة إلى الشّرق من حصن تَعَزّ، وكان المؤرخ علي بن الحسن الخزرجي يعمل نقاشاً ومُزَخِّراً في أحد مجالس ذلك القصر، وكان موضوع الحوار والجدل يدور حول سور مدينة ثَعْبَات وأنه أكبر من سور مدينة زَبيد وعارض بعض الحاضرين ذلك، فبعث السلطان من قبله رسولاً إلى مدينة زَبيد لتحري الأمر وقياس سور مدينة زَبيد، وكانت النتيجة أن سور زَبيد أكبر قليلاً من سور مدينة ثَعْبَات.

ومن يتتبع ما ذكره المؤرخون عن زمن حُكم السلطان الملك الأفضل نجده ينتقل في أرجاء المملكة التي ورثها من عَدَن إلى تَعَزّ إلى حصن الدُمْلُوة فجبل صَبِر ومخالف جَعْفَر وزيارته المتكرر لمدينة زَبيد والعديد من المناطق في بلاد جَمَامَة. كما كان يستقبل في بلاطه مختلف سُفراء البلدان الذين يقدمون لتمثيل بلادهم في مملكته، ويستقبل أيضاً المُسافرين براً وبحراً في بلاطه، وكان ينعم بالهبات والهدايا لربابنة السفن القادمين بالبضائع التجاريّة إلى ثغر عَدَن.

إن المتتبع لسيرة السلطان الملك الأفضل يخرج بانطباع أنه أمام سلطان وحاكم مثقف ثقافة رفيعة، وعنده اطلاع واسع على شؤون بلاده والبلدان والممالك المختلفة، ومن هنا عندما يكتب في شأن من الشؤون يعطي للموضوع الذي يتناوله حقّه من أكثر من زاوية كما يتجسد ذلك في مختلف أعماله الثقافية المنشورة، وقد قمنا

بنشر عمله الذي تناول فيه (المسافات) بين مختلف البلاد اليمينية شمالاً وجنوباً وشرقاً وغرباً وهو كتاب بديع يدل على معرفة تامة بالمسافات التي لا يتأتى لأحد تتبعها والإمام بها إلا للمسافر الدائم التنقل بين البلدان، وقد أورد الكثير من الإشارات في العمل المذكور إلى أسفاره هو من تعز إلى بلاد تهامة وذكر الساعات الفلكية التي يستغرقها المسافر في التنقل من مكان إلى آخر.

وهو في عمله هذا الذي تقدمه بين يدي القارئ الكريم يقدم معلومات ثرة قل نظيرها في عمل مماثل، وقد استفاد بعضها وخاصة في تناوله لبعض الصفات الطبية للمسافر من كُتُب كبار الأطباء المسلمين كإبن سينا (الحسين بن عبد الله بن الحسن) والذي أشار إليه باسم (الشيخ الرئيس أبو علي بن سينا) وذكر كتابه (القانون)، وأشار إلى كتاب في الطب يسمى (الملكي) ولم يذكر اسم مؤلفه، وذلك يرجع إلى شهرة الكتاب ومؤلفه إسماعيل بن علي المَجُوسِي، ونقل عنه معلومة عن كيفية ترشيح ماء البحر. كما نقل معلومات عن ابن الجزار (أحمد بن إبراهيم القيرواني) وذكر كتابه (زاد المسافر وقوت الحاضر). ونقل معلومات عن الرازي وهو الطبيب الشهير والعالم والفيلسوف (أبو بكر محمد بن يحيى الرازي الفارسي).

وقد يستغرب البعض من أن سلطان ومملك بلاده بعيدة عن المناطق التي تهل فيها الثلوج ويعاني سكانها والمسافرون فيها من الطقس الشديد البرودة نجده يقدم النصائح للمسافر في ذلك الطقس القاسي ليقى نفسه غائلة ذلك الطقس، وهذا ليس بأمر معجز في الحقيقة فبلاط هذا السلطان كان مهوى لكل قادم من مختلف البلدان من المثقفين والعلماء والرحالة والمسافرين بما في ذلك العبيد الذين كانوا يُسترقون من دول حوض البحر الأبيض المتوسط الشديدة البرودة ويعملون في بلاطه، كما أن الكثير من علماء ومثقفين ورحالة بلاد الشام وهي بلاد باردة مثلجة كانوا يقدمون لبلاط سلاطين وملوك بني رسول ويعملون لديهم في مختلف الوظائف ومن هنا فالحصول على المعلومة من قبل مؤلف حصيف كالسلطان الأفضل في هذا الجانب كانت في غاية السهولة واليسر، وينطبق الأمر نفسه على النصائح التي قدمها لمن يسافرون عن طريق البحر لأنه كان على تواصل مع قباطنة السفن التي تمخر غباب البحار وتحط رحالها في ثغر عدن، والذين كانوا يحضون بمكانة خاصة في بلاطه وتقدم لهم من أسلافه سلاطين بني رسول أثنى الهدايا من خزينة الدولة اليمينية. وإلى جانب هذا وذاك لا ننسى أن نشير إلى أن ملوك بني رسول كانت لهم خزائن عامرة بالكتب في كافة مجالات المعرفة، فكانوا يعودون إليها ليأخذوا منها ما يخدم أغراضهم في مجال التأليف والتصنيف، وقد أشاروا إلى الكثير منها في مصنفاتهم المختلفة.

إن الكتاب الذي تقدمه اليوم للقراء يخاطب في محتواه كل رحال ومُسافر في أزمنة مختلفة منذ وضعه صاحبه قبل سبعة قرون إلى يومنا هذا، ولا نجد فرقاً كبيراً بين زمن تأليف الكتاب وعصرنا إذ يظل المُسافر هو نفسه في كل زمان ومكان سواءً سار على قدميه أو ركب جملاً أو حصاناً أو حماراً أو امتطى في زمننا الحاضر سيارة أو قطاراً أو طائرة أو سفينة، فالمسافر بصفة دائمة له متطلباته الخاصة التي تحتاج إلى تدبير خاص وعناية تتيح له أن يحظى برعاية خاصة توصله إلى الغاية التي يقصدها بيسر وسهولة، ومن هنا على كل مُطالع على هذا العمل أن يكون لديه تقدير لما بذل فيه من جهد عظيم قصد به خدمة المسافرين والمتطلعين إلى قصد الآفاق البعيدة عن أوطانهم، والتي تدل على ما قدمه العقل العربي في زمن مجده وحضارته لأبناء الإنسانية من خدمة جلييلة، قصد بها جعل أسفارهم وتنقلهم أكثر يسراً وسعادة.

محمد عبد الرحيم جازم

باحث في المعهد الفرنسي لأبحاث شبه الجزيرة العربية

صنعا 2024/2/15م

كتاب [السَّفَرُ وَمَا يَكُونُ فِيهِ مِنَ التَّدْبِيرِ] ¹²

تأليف

السُّلْطَانُ الْمَلِكُ الْعَبَّاسُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ دَاوُدَ بْنِ يُوسُفَ بْنِ عُمَرَ الرَّسُولِيِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الباب الأول: في التدبير الكلي لمن عزم على السفر

اعلم أنّ السَّفَرَ ¹³ قد يعرض له أن ينقطع عن أشياء كان يعهدها وهو في أهله ووطنه فيصيبه من ذلك وصب وتعب، فلأجل ذلك يجب عليه أن يحرص على مراعات أمر نفسه كي لا يقع في أمراض رديئة ¹⁴، وذلك بأن يراعي في تديبه خمسة أمور: أحدها تدبير الغذاء. والثاني تدبير الامتلاء. والثالث ثقل عادته التي يضطر إلى تغييرها في سفره. والرابع تدبير التعب والإعياء العارض له من الحركة. والخامس تدبير المياه المختلفة التي يضطر إلى شربها، ودفع ضررها.

فأما تدبير الغذاء: أن يجعل عند المسافر جيد الجوهر، ليكون الدم المتولد منه دماً جيداً بعيداً عن الفساد، ويكون مع ذلك قليل القدر ليجود هضمه ولا يتولد منه فضول يجتمع من العروق، وتبقى مستعدة الفساد، خصوصاً إذا عرّض في السفر حركة قوية مستحثة ¹⁵. ويكون الغذاء أيضاً كثيراً التغذية، ويتولد منه دم كثير، والأغذية التي يوجد فيهما هاتان الخصلتان أعني جودة الجوهر وكثرة التغذية، وإن كانت كميتها قليلة هي بمنزلة لحوم الخوئي ¹⁶ من الضأن ¹⁷، والدجاج، ولحوم الفحاجيل ¹⁸ الصغار، والبيض المسلوق ¹⁹، وما شاكل ذلك. ثم لا يجب أن يركب المسافر وهو ممتلئ من الغذاء فيفسد طعامه ويحتاج أن يشرب الماء فيزداد خضخة ²⁰ فساداً، بل يجب عليه أن يؤخر الغذاء إلى وقت الزوال، لئلا كان سيره أو تهاراً، إلا أن يكون سفره في حر شديد فمثل هذا ينبغي له أن يتناول قبل السفر ما يستعمل به معدته، مثل سويق الشعير ²¹، أو شراب الفاكهة. فإنه إذا ركب ولا شيء في معدته بالغ التحليل في إضعاف قوته، خاصة إذا كان نحيف الجسم محروم المزاج. ثم

12 العنوان الواقع بين المعقوفتين لنا.

13 السَّفَر: كذا في الأصل ويقصد به (المسافر).

14 رسمت في الأصل (ردية) والصواب ما أثبتناه.

15 سريعة.

16 لحوم الخوئي: لحم الحيوان الذي بلغ (خول) وهو سنة كاملة.

17 الضأن: هي الضأن، الأغنام من كسب وكباش.

18 الفحاجيل: جمع (فحل) وهو الذكر من الحيوان.

19 البيض المسلوق: وهو البيض المغلي بالماء على النار.

20 الخضخة هي الحركة القوية لجسم الإنسان، والتي قد يكون سببها حركة وسيلة المواصلات التي يستعملها.

21 سويق الشعير: هو دقيق الشعير.

يَصْبِرُ بَعْدَ ذَلِكَ هُنَيْهَةً حَتَّى يَنْحَدِرَ مَا اسْتَعْمَلَهُ فِي²² مَعْدَتِهِ وَلَا يَنْحَضُّحُصَّ وَحَيْثُ يُسَافِرُ، وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ يَمِّنُ تَكَثَّرَ انْصِبَابُ الصَّفْرَاءِ²³ إِلَى مَعْدَتِهِ، فَيَنْبَغِي أَنْ يَشْعَلَ مَعْدَتَهُ بِمَا ذَكَرْنَاهُ.

وَيَجِبُ عَلَى مَنْ عَرَضَ لَهُ مِنَ الْغَدَاءِ نُحْمَةٌ أَنْ يُجَوِّعَ نَفْسَهُ وَيَنَامَ حَتَّى تَنْحَلَّ التُّحْمَةُ ثُمَّ يُسَافِرُ، فَإِنَّ الْحَرَكَةَ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْحَالَةِ تُؤَلِّدُ الْأَوْزَامَ، وَالْحَرَاجَاتِ، وَالسَّدَدَ، وَغَيْرَ ذَلِكَ. وَلِيَحْذَرَ الْمُسَافِرُ مِنْ أَكْلِ الْبُقُولِ وَالْفَوَاكِهِ الرَّطْبَةِ فَإِنَّهَا تَمَلَأُ بَطْنَهُ مِنْ غَيْرِ كَثِيرِ غَدَاءٍ، وَتُؤَلِّدُ فِيهِ أَحْطَالَطًا تَنْبَةً أَوْ رَدِيئَةً، إِلَّا أَنْ تَدْعُوا الْحَاجَةَ إِلَى اسْتِعْمَالِهَا لِضُرُورَةٍ. فَمَنْ سَافَرَ فِي الْحَرِّ الشَّدِيدِ مُرْتَحِصًا لَهُ فِي اسْتِعْمَالِ الْبُقُولِ وَالْفَوَاكِهِ الْبَارِدَةِ، وَمِثْلُ مَا يُرْتَحِصُ لِمَنْ سَافَرَ فِي الْبَرِّ الشَّدِيدِ فِي اسْتِعْمَالِ الْكُرَاثِ وَالثُّومِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ مِنَ الْبُقُولِ الْمُسْتَحَبَّةِ. وَكَذَلِكَ لَا يَنْبَغِي لِلْمُسَافِرِ أَنْ يَسْتَوْفِي شُرْبَهُ مِنَ الْمَاءِ إِلَّا بَعْدَ تَرْوِيلِهِ، فَإِنَّ ذَلِكَ يَمَّا يُخَضِّخُ الرُّطُوبَاتِ عِنْدَ احْتِلَاطِهِ بِهَا، وَيُؤَلِّدُ الرِّيحَ وَالْقَرَاقِرَ. فَعَلَى هَذِهِ الصِّفَةِ يَنْبَغِي لِلْمُسَافِرِ أَنْ يُدَبِّرَ غَدَاهُ.

فَأَمَّا تَدْبِيرُ الْاِمْتِنَاءِ: فَيَنْبَغِي أَنْ يُعْلَمَ أَنَّ الْأَبْدَانَ إِذَا كَانَتْ مُتَمَلِّئَةً مِنَ الْأَحْطَالَطِ وَحَصَلَ لَهَا الْحَرَكَةُ وَالتَّعَبُ سَخُنَتْ لِذَلِكَ وَذَابَتْ الْأَحْطَالَطُ الرَّدِيئَةَ فَتَسْتَقِلُّ مِنْ مَوْضِعٍ إِلَى مَوْضِعٍ، فَأَمَّا أَنْ تَنْصَبَ إِلَى بَعْضِ الْأَعْضَاءِ الرَّئِيسِيَّةِ أَوْ غَيْرِهَا فَتُحْدِثُ فِيهِ وَرَمًا، وَإِنَّمَا أَنْ تُحَالِطَ الْأَحْطَالَطُ الْجَيِّدَةَ فَتُفْسِدُهَا، وَيُحْدِثُ عَنْهَا حُمَى وَغَيْرِهَا مِنَ الْأَمْرَاضِ، فَلِذَلِكَ يَنْبَغِي لِمَنْ عَلَى السَّفَرِ الطَّوِيلِ أَنْ يُقَدِّمَ فِعْلَ ذَلِكَ الْقَصْدِ، أَوْ الْإِسْهَالَ لِلخَلْطِ الْعَالِبِ أَوْ كِلَيْهِمَا، وَلَا سِيَّمًا إِنْ كَانَ الْعَهْدُ بِالْاِسْتِفْرَاجِ²⁴ بَعِيدًا، فَإِنَّهُ بِهَذَا التَّدْبِيرِ يَسْلُمُ مِنَ الْحُمِيَّاتِ، وَمِنَ الْحَرَاجَاتِ وَالْبُقُورِ، وَصُنُوفِ الْأَوْزَامِ وَالتَّوَاوِيلِ.

وَأَمَّا تَقْلُ الْعَادَاتِ: فَمَنْ الْوَاجِبُ عَلَى مَنْ أَرَادَ [السَّفَرَ]²⁵ أَنْ يَتَدَرَّجَ وَيَتَأَمَّى لِتَقْلُ عَادَتِهِ الَّتِي يُضْطَرُّ إِلَى تَغْيِيرِهَا فِي سَفَرِهِ مِنْ غَدَاءٍ، أَوْ تَوَمٍّ، أَوْ حَرَكَةٍ، أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ. فَإِنَّهُ إِذَا عَرَضَ لَهُ فِي سَفَرِهِ سَهْرٌ وَلَمْ يَكُنْ عَوَّدَ نَفْسَهُ بِالسَّهْرِ وَهُوَ فِي مَنْزِلِهِ مَرَضٌ، وَكَذَلِكَ سَائِرُ مَا يَحْدِثُ أَنَّهُ سَبْعَرِضٌ لَهُ فِي سَفَرِهِ سَهْرٌ كَمَا قُلْنَا، أَحَدَ نَفْسَهُ بِاعْتِيَادِ السَّهْرِ²⁶ قَلِيلًا قَلِيلًا فِي مَنْزِلِهِ، وَكَذَلِكَ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَتَقْلُ وَقْتُ الْغَدَاءِ الَّذِي كَانَ يَتَعَدَّى بِهِ وَهُوَ فِي مَنْزِلِهِ إِلَى الْوَقْتِ الَّذِي يَعْلَمُ أَنَّهُ فِيهِ تَكُونُ رَاحَتُهُ فِي أَيَّامِ سَفَرِهِ، وَيُعَوِّدُ نَفْسَهُ وَهُوَ فِي مَنْزِلِهِ الْأَكْلَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، حَتَّى إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ فِي سَفَرِهِ لَمْ يَكُنْ أَقْدَمَ عَلَى مَا لَمْ يُعَوِّدْ نَفْسَهُ. فَإِنَّ لِحَظَّ الْعَادَاتِ وَخَاصَّةَ الْجَيِّدَةِ تَأْثِيرَ عَظِيمٍ فِي حِفْظِ الصِّحَّةِ، وَلِتَرْتِكِهَا دُقْعَةً مِنْ غَيْرِ تَدْرِيجٍ، وَإِنْ كَانَتْ رَدِيئَةً تَأْثِيرَ عَظِيمٍ فِي إِحْدَاثِ الْمَرَضِ.

وَكَذَلِكَ يَجِبُ عَلَى الْمُسَافِرِ أَنْ يَتَدَرَّجَ فَيَرْتَاضَ وَيَتَحَرَّكَ أَكْثَرَ مِمَّا جَرَتْ بِهِ عَادَتُهُ، وَخَاصَّةً إِنْ كَانَ يَمِّنُ يُرِيدُ السَّيْرَ مَاشِيًا، فَإِنَّهُ إِنْ كَانَ ذَلِكَ فَيَنْبَغِي [47] أَنْ يُلْفَ عَضَلُ سَاقِيهِ بِعَصَائِبِ، وَيَشُدَّ وَسَطَهُ بِمَشْدَةٍ²⁷ أَوْ مِنْطَقَةٍ²⁸ لِيَقْوِيَ بِهَا ظَهْرُهُ عَلَى الْحَرَكَةِ، وَيَكُونُ مَعَهُ عُكَّازٌ²⁹ يَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ، فَإِنَّهَا مِمَّا يُعِينُ الْمُسَافِرَ عَلَى الْمَشْيِ، وَيُخَفِّفُ عَنْهُ الْإِعْيَاءَ. وَلَا يَنْبَغِي لِمَنْ كَانَتْ هَذِهِ حَالَتُهُ أَنْ يَسِيرَ عَلَى الْحَوَى³⁰ فَإِنَّ ذَلِكَ يَمَّا يُضْعِفُ

22. رسم في الأصل (عَن) والصواب ما أثبتناه.

23 الصَّفْرَاءُ: هي الحموضة المجتمعة في معدة الإنسان.

24 الاستفراج: هو عملية استخراج الدَّم بالفصد. وقد يُقصد بالاستفراج أيضاً القيء.

25 ما بين المعقوفين لنا ليستقيم السياق.

26 رسمت في الأصل (السَّر) والصواب ما أثبتناه.

27 المشدَّة: هي عمامة أو عصابة من نسيج يلوها الشخص على رأسه.

28 المنطقة: جزام من جلد، ويتخذ بعضها من قماش ثمين يشده الشخص على وسطه، وقد تكون المنطقة مزينة بخيوط فضية أو ذهبية.

29 عكَّاز: عصا من خشب.

30 الحوى: عدم تناول الطعام، أو أن يسافر بمعدة فارغة.

قُوَّتِهِ وَيَحْتَلُّهَا لِكَثْرَةِ مَا يَتَحَلَّلُ مِنْ بَدَنِهِ بِالْحَرَكَةِ، وَلَا يَسِيرُ أَيْضاً وَهُوَ مُتَمَلِّئُ الْبَطْنِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِمَّا يَمْنَعُهُ مِنْ سُرْعَةِ السَّيْرِ، وَيُجَدِّثُ لَهُ ضَيْقَ نَفْسٍ، إِلَّا أَنْ يَكُونَ مُتَحَلِّخِلَ الْجِسْمِ، وَاسِعَ الْمَامِ، كَثِيرَ التَّحَلُّلِ، بَلْ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَتَنَاوَلَ قَبْلَ سَيْرِهِ بِسَاعَةِ غَدَاءٍ يَسِيرًا، حَيْدَ الْجَوْهَرِ، بِمَنْزِلَةِ الْأَغْذِيَةِ الَّتِي قَدَّمْنَا ذِكْرَهَا فِي تَدْبِيرِ الْغَدَاءِ.

وَلْيَجْعَلَ سَيْرُهُ فِي أَوَّلِ يَوْمٍ قَلِيلاً قَلِيلاً، ثُمَّ يُزِيدُ فِي سُرْعَةِ السَّيْرِ كُلَّ يَوْمٍ، فَإِنْ لَمْ يُمْكِنَهُ إِلَّا سُرْعَةُ السَّيْرِ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ فَيَنْبَغِي لَهُ إِذَا أَحَسَّ بِالتَّعَبِ وَالْإِعْيَاءِ أَنْ يَسْتَرْيِحَ، وَيُودِعَ نَفْسَهُ إِنْ أُمْكِنَهُ ذَلِكَ³¹، يُغْمِرُ غَمْرًا رَقِيقًا، وَيَمْسَحُ سَائِرَ أَعْضَائِهِ بِدُهْنِ الْبَنْفَسَجِ رِضْفًا لَا سِيَّمَا الرَّجْلَيْنِ وَالظَّهْرَ لِتَرْطِيبِ³² الْأَعْضَاءِ مِمَّا يَلْحَقُ بِهَا مِنَ الْيَبْسِ، ثُمَّ يُدِيرُ سَائِرَ التَّدْبِيرِ الَّذِي نَذَرَهُ عَنِ قَرِيبٍ فِي الْإِعْيَاءِ الْحَادِثِ مِنَ التَّعَبِ.

وَيَنْبَغِي لِلْمُسَافِرِ أَيْضاً أَنْ يُصَبِّرَ نَفْسَهُ: بِالصَّبْرِ عَنِ الْجَمَاعِ، فَرُبَّمَا تَعَدَّرَ ذَلِكَ عَلَيْهِ فِي سَفَرِهِ، فَيَكُونُ قَدْ عَوَّدَ نَفْسَهُ الصَّبْرَ عَنْهُ. وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ مِنْ عَادَتِهِ الِاسْتِحْصَامَ فَلْيَتَرَكَّهُ عَلَى تَدْرِيجٍ، أَوْ يُبَاعِدَ بَيْنَ أَوْقَاتِهِ الَّتِي كَانَتْ عَادَتَهُ أَنْ يَسْتَحْتَمَ فِيهَا، فَرُبَّمَا تَعَدَّرَ عَلَى الْمُسَافِرِ الِاسْتِحْصَامَ لِضُرُورَةِ السَّفَرِ أَوْ طَالَتْ مُدَّةُ إِقَامَتِهِ عَنْهُ. فَإِنَّ احْتِجَاجَ الْمُسَافِرِ إِلَى أَنْ يَتَهَيَّأَ إِلَى الصَّبْرِ عَلَى الْعَطَشِ لِسَفَرِهِ فِي مَوَاضِعَ قَلِيلَةَ الْمِيَاهِ فَيَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَكُونَ مُعَدًّا فِي طَرِيقِهِ الْأَدْوِيَةِ الْمُسَكِّنَةِ لِلْعَطَشِ فِي بَابِ مَا يُسَكِّنُ.

وَكَذَلِكَ رُبَّمَا اضْطُرَّ إِلَى أَنْ يَتَهَيَّأَ لَهُ الصَّبْرَ عَلَى الْجُوعِ، وَإِلَى أَنْ تَقَلَّ مِنْهُ الشَّهْوَةُ لِلْغَدَاءِ لَيْسَلَمَ بِذَلِكَ مِنْ مَضَرَّةِ الْجُوعِ، وَمِمَّا يُعِينُهُ عَلَى ذَلِكَ الْأَطْعَمَةُ الْمُتَّحَدَّةُ مِنَ الْأَكْبَادِ الْمَشْوِيَّةِ، فَإِنَّ الْأَكْبَادَ غَلِيظَةَ الْجَوْهَرِ، كَثِيرَةَ الْوُقُوفِ فِي الْمَعْدَةِ لِيُطْعَ هَضْمُهَا، كَثِيرَةَ الْغَدَاءِ جِدًّا، وَالذَّمُّ الْمُتَوَلِّدُ مِنْهَا مَحْمُودٌ، وَقَدْ يُكُونُ³³ الْكُبُودُ³⁴ فَيُذَيِّفُ³⁵ وَيُخَلِّطُ مَعَهَا بَعْضَ الشُّحُومِ وَخَاصَّةً شَحْمَ الْبَقْرِ³⁶ وَلَوْزُ³⁷ وَدُهْنُ لَوْزُ³⁸، وَيَعْمَلُ مِنْهَا كُبَّبٌ³⁹ وَتُحْمَلُ فِي السَّفَرِ، فَإِذَا تَنَاوَلَ مِنْهَا الْإِنْسَانُ وَاحِدَةً صَبَرَ عَلَى الْجُوعِ زَمَانًا لَهُ قَدْرٌ. وَقَدْ حَكَى الشَّيْخُ الرَّئِيسُ أَبُو عَلِيٍّ بِنَ سَيْنَاءَ⁴⁰

31 أي أن يميل إلى الدعة والهدوء والراحة.

32 تليين الأعضاء بالمساج.

33 كذا في الأصل، وربما كان الصواب (يكور).

34 الكبود: كذا. جمع (كبد) للحيوان والطير.

35 من الإذافة وهو إضافة شيء جديد إلى غيره، وقد يكون إذابة شيء في غيره.

36 شحم البقر: هو كتل الدسم البيضاء المصاحبة للحوم الأبقار.

37 اللوز المذكور هنا هو منتج حيواني يفرز من الأبقار عن طريق الحلب، ويكون متوسطاً بين الجنين الرطب واللباء الذي تفرزه البقرة بعد ولادها، وهو أقل رطوبة من اللبأ، ويقاربه في منافعه. راجع (المظفر، المعتمد، ص 461).

38 دهن لوز: هو زيت خبث اللوز النباتي، بعد عصره في المعاصر.

39 كُبَّب: جمع (كبة) وهي كرات صغيرة مدورة.

40 الشيخ الرئيس علي بن سينا (980-1037 م) Avicenna هو الحسين بن عبد الله بن علي بن سينا، وقد ذكر عن نفسه أن أباه كان من أهل بلخ من ولاية خُرسان، وانتقل منها إلى نَخَازِي وهي مدينة شهيرة في أوزبكستان وأم القرى فيها، وتزوج أبوه من امرأة من قرية (أفشنة) بالقرب من نَخَازِي وقطن بها وسكن، فولد الحسين بها، ثم انتقل أبوه إلى نَخَازِي، وبها درس ابن سينا القرآن وأكمله وعمره عشر سنوات، وكذلك حصل في السن نفسها الكثير من علوم الأدب، وكان أبوه إسماعيل المذهب، ولكنه لم يكن يميل إلى مذهب والده، وقد تعلم حساب الهند من رجل يقال كان يتقنه، وأخذ علم الفلسفة على الفيلسوف أبو عبد الله الثائلي، وكذلك قرأ المنطق عليه، ثم طالع كتب إقليدس، والمجسطي وغيرها من كتب علم الفلسفة، ومالت نفسه إلى علم الطب فبرز فيه لكونه ليس من العلوم الصعبة، وأقبل الناس عليه لدراسته بما فهم فضلاء الطب في زمانه، وكان يتابع إلى جانب ذلك دراسة الفقه، وعمره لا يتجاوز ست عشرة سنة، وشغله تحصيل العلم عما عداه فانشغل به نهراً ولبلاً، وكان يستعين بالشراب في تحصيل المعرفة وكتبتها، فتمكن من الإلمام بكتب الفلسفة اليونانية، وكتب الفارابي وخاصة فلسفته فيما بعد الطبيعة، ووصل خبره وتبريزه في علم الطب إلى سلطان نَخَازِي (نوح بن منصور) الذي كان يعاني من اعتلال في صحته، فشارك في تطبيقه، فأذن له في الاطلاع على دار كتبه، فنبه منها الكثير في الفقه واللغة والشعر ومختلف العلوم الأخرى، وكان عمره حينها ثمانية عشر عاماً، وكان قادراً حينها على استبطان العلم وحفظه غيباً بحكم السن، ولم يبلغ واحداً وعشرين عاماً حتى كان قد استوعب مختلف العلوم عدا الرياضية منها، وتمكن حينها من تأليف كتاب (الحاصل والمحصل) في الفقه والتفسير والزهد، في عشرين مجلداً للفقيه أبو بكر البرقي، وصنف له أيضاً كتاب (البر والإثم) في الأخلاق. وعندما مات والده تقلد شيئاً من أعمال السلطان، ثم انتقل إلى كر كنج، ثم إلى نسا، ومنها إلى تاووز، ثم إلى طوس، وإلى شقان، وشمينقان، وجاجرم الواقعة على حد خُرسان، ومنها أنتقل إلى جرجان ثم دهستان وبها التقى أبي عبد الله الجوزجاني صاحبه، له مؤلفات كثيرة، وكان متأثراً بفلسفة أرسطو وبالإفلاطونية الحديثة، كما كان له ميول صوفية عميقة برزت في كتابه الموسوم بـ(الحكمة المشريقية)، ومعظم كتبه ومؤلفاته لم تطبع

في القاثون⁴¹ أن إنساناً شرب رطلاً من دهن البنفسج⁴² وقد أذاب فيه شيئاً من شمع⁴³ حتى صار فيه وطياً، فلم يشته الطعام عشرة أيام، فعلى هذا الوجه ينبغي أن يكون نقل العادة.

فأما تدبير التعب والإعياء العارض للمسافر من قبل التعب: فينبغي لمن أصابه من كثرة التعب إعياء شديد أن يبادر بعلاجه لكلاً يقع في حمى، وذلك بأن يستريح ساعة إذا نزل⁴⁴، ثم يدخل الحمام، فإن لم يصادف حماماً فليدخل في ماء حار، ويجلس فيه هنيئاً بقدر ما تلين سرته⁴⁵ وتحمّر، ثم يتدلك تدليلاً كلاً، ويعمر مفاصله، ثم يمزج⁴⁶ بالدهن الذي طبخ فيه الشبث⁴⁷ والبابونج⁴⁸، ولا سيما المفاصل نفسها ليكن ذلك إن كان الزمان شتاءً، وبدهن البنفسج في الصيف، ثم يستريح بعد ذلك، وينام ليلاً طويلاً، ويولين وطاه⁴⁹ ويُرِيد في دثاره⁵⁰، فإذا اثبتته من النوم فليعد التدليك والمزج في الحمام، ثم يرجع إلى عادته.

فأما تدبير المياه المختلفة، ودفع مضارها فتحنُّ نقرِ لذلك في هذا الكتاب باباً فليظن من هنالك.

الباب الثاني: [ما يجب على المسافر في الحر]⁵¹

ويجب على المسافر في الحر أن يحفظ صورته من ضرر إسحان الشمس بأن يطليه لعاب البزرقطونا⁵² المستخرج

بعد وهي كثيرة جداً، وأبرز ما طبع منها إلى يومنا فقط (القانون في الطب) وكتاب (الشفاء) والإشارات والتنبيهات) و(النجاة). وخير من تناوله وتناول شخصيته وكتبه، ابن أبي أصيبعة في كتاب (عيون الأبياء في طبقات الأطباء)، وقد كان يكثر من الشراب ويكثر من السهر والكتابة والتأليف في أثناء ذلك مما تسبب له بمتاعب صحية أدت إلى اختلال في بعض وظائفه العقلية، فكان في أقواله وأفعاله آخر عمره بعض التخليط وتوفي عن عمر لا يتجاوز الثلاثة والخمسين عاماً. راجع كتاب (ابن أبي أصيبعة، عيون الأبياء، ص 437-459).

41 هو كتاب (القانون في الطب) وهو كتاب شهير في الطب النظري والعملي، ترجم إلى اللغات الأوروبية، وكان يُدرّس في بعض الجامعات الأوروبية إلى العصور الحديثة.

42 دهن البنفسج: زيت مستخرج من البنفسج، ذكره السلطان المظفر فقال: (دهن البنفسج: وصنعتة المستقتصة في تربيته بالشمس وتعفينه. وهو بارد في الثانية، وينفع من حرارة الدماغ، ويستعمل بقدر الحاجة). (المظفر، المعتمد، ص 166).

43 المقصود شمع عسل النحل الطبيعي.

44 يقصد إذا توقف ونزل عن راحته للاستراحة.

45 شرة الإنسان: موضع قطع الحبل السري من بطنه.

46 المزج: هو المساج الذي يقوم به الإنسان لنفسه أو لغيره. وما زال مصطلح (المزج) مستعمل على لسان أهل اليمن إلى يومنا.

47 الشبث: جنس نبات معروف باليمن بهذا الاسم، ويسمى في بلاد المغرب (الزبودة) ويسمى في بلاد العراق الشام ومصر (اليانسون)، ويستخرج منه في البلدان المذكورة شراب مُشكر قوي يسمى (عرق) وأجوده الفرنسي المسمى (تاشتيس).

48 البابونج: جنس نباتي زكي الرائحة جداً، ويسمى في إقليم المغرب من اليمن (المخوعة) ويسمى في إقليم صنعاء (العنصيف) واسمه العلمي (*Anthemis nobilis*) Chamomile). وذكر المظفر أن البابونج ثلاثة أنواع، والفرق بينها في لون الزهر فقط، فبعضها زهره أبيض، وبعضها زهره لونه لون الذهب، وهو ينبت في الأماكن الحسنة، وتناول بالتفصيل فوائده الطبية. راجع (المظفر، المعتمد، ص 12، 13؛ الشهابي، معجم، ص 105).

49 الوطاء هنا هو الفراش الذي ينام عليه الشخص.

50 الدثار هو الغطاء أو اللثام الذي يضعه الشخص على جسمه عند النوم.

51 ما بين المعقوفين عنوان ورد على الجانب الأيمن من الصفحة ومرسوم بخط مغاير للأصل. راجع صورة الأصل في الملاحق.

52 البزرقطونا قَطُونَاء: (*Plantago psyllium*: fleawort) عُشْبَةُ الْبِرَاغِيث (الشهابي، معجم، ص 558). وذكره المظفر في كتاب المعتمد فقال بأنه يسمى بالفارسية الأسفيوس، وبال يونانية وفلسيون، وتأويله البرغوثي، وأنفع ما في هذا النبات بزهره، وله قوة مُبردة، إذا تضمد به مع الخل ودهن الورد والماء نفع من وجع المفاصل، والأورام الظاهرة في أصول الأذنان، والخراجات، والأورام البلغمية، والتواء العصب، وهو يبرد تبريداً قوياً، وهو يبرد الحرارة ويلين الخشونة. وله أيضاً فوائد طبية جمّة ذكرت في المعتمد. راجع (المظفر، المعتمد، ص 21، 22). وقول المؤلف طلاء الوجه بلعاب البزرقطونا الممزوج بماء الرجل والخباز يدل على نوع من المرهم أو الدهان المضاد لحرارة الشمس والحفاظ للبشرة من التغير.

من ماء الرجلة⁵⁴ أو من ماء الحُبَّاز⁵⁵، وأن يصحبه في الطَّرِيق دُهن الورد⁵⁷، ودُهن البَنَسَج، يستعمل منها ساعة بعد ساعة على صلبه⁵⁸. ولا يسافر وهو مُتَمَلِّئ من الطَّعام كما قَدَّمنا، ولا مُخْمُوراً، ولا شارباً من الشَّرَاب وفيه ذلك.

ولا ينبغي له أيضاً أن يكون خالياً خاويًا من الطَّعام والشَّرَاب لِلعلة التي ذكرناها في الباب الأول، بل يجب عليه إن كان يشتهي الطَّعام أدنى شهوة أن يأكل أكلاً مُعتدلاً إلى القلَّة، من أعذية باردة مُطفئة مُسكَّنة للعطش كالقَرِيض والهلَّام⁵⁹، وما عمل بماء الحِضْرِم⁶⁰ والخَلِّ⁶¹ ونحوها. وإن كان لا يشتهي الطَّعام يتداوى حدَّ يصل حرارة وعطش، فيغسل معدته بِشربة⁶² خفيفة من السَّويق⁶³ والشُّكر بالماء البارد، ثم لا يسير من ساعته حتى يفرغ من ذلك، بل يصبر قليلاً، وخاصة إن أكثر من شرب الماء لأنه إن أنزل⁶⁴ على المكان يُضخض الطَّعام في معدته وتفتح وساء هضمه، فإن لم يجد في السير بُدأ فليسير قليلاً قليلاً ولا يعنف في الحركة مُدَّة ما ينهضم الطَّعام.

وليتوقَّ المسافر في الحرِّ الأعذية المُعطَّشة كالمالح من السمك والطَّري منه، واللبن، والجبن العتيق⁶⁵، والباقلي⁶⁶ المغلو والمطبوخ، وسائر الأشياء المالحه الحريفة والحارة وغير ذلك مما يُحدث عطشاً، ويستعمل

53 رسمت في الأصل (في) والصواب ما أثبتناه.

54 الرجلة: وتسمى البقلة الحُمَّاء، والبقلة المباركة، والبقلة اللبنة، وتعرف بمصر بالرجلة، وفي المغرب البيشة، وفي لبنان تسمى قرفحين وقرفجينة وهي مأخوذة من السيرانية، وفي بلاد تعز من اليمن تسمى الرجة والرجلة، وفي بلاد الحُجْرِيَّة من تعز تسمى (قثيلة). وهي بقلة سنوية عشبية لحمية لها برور دقاق، تطبخ كغذاء وتدخل في تركيب الأدوية الطبية، ولها فوائد كثيرة. واسمها العلمي (*Portulaca oleracea*: common purslane). راجع (المظفر، المعتمد، ص 29؛ الشهابي، معجم، ص 571).

55 رسمت في الأصل (في) والصواب ما أثبتناه.

56 الحُبَّاز: والحُبَّازي، هو المُلُوخِيَّة أو (المُلُوخِيَّة) يتقلون بعض أنواعه للأكل ويستعملونه في الطب. واسمه العلمي (*Malvo*: mallow). راجع (المظفر، المعتمد، ص 115، 116؛ الشهابي، معجم، ص 438).

57 دُهن الورد: ويسمى أيضاً دُهن الخَلِّ، له قوة قابضة مبردة، ويُصلح الأدهان المختلفة إذا خلط بها، ويخلط بالضمادات، وله فوائد طبية عديدة. راجع (المظفر، المعتمد، ص 166، 167).

58 يقصد موضع العمود الفقري من ظهر الإنسان.

59 والمقصود هنا أن يأكل المسافر ما كان من الطعام رطب القوام ليناً.

60 الحِضْرِم: هو ثمر العنب الحامض أول ما يظهر، وهو عُصَّ العنب وعُصارتُه، ويسمى (زُبَّ الحِضْرِم) وهو مما يمسك البطن، وله فوائد طبية عديدة. راجع (المظفر، المعتمد، ص 97).

61 الخَلِّ: معروف (vinegar) وهو حَمْر حَمَض أو حَمَض بفعل تأثير خميرة الخَلِّ، وله فوائد كثيرة في حفظ الأغذية والصحة. راجع (المظفر، المعتمد، ص 133؛ الشهابي، معجم، ص 776).

62 الشربة: ما يستعمل لتسهيل المعدة أو إطلاقها من أعشاب وثمار ومواد طبيعية أو مركبة. وما زال كل ما يؤدي إلى الإسهال من مواد يسمى في اليمن (شربة) إلى يومنا هذا.

63 السَّويق: هو دقيق (الجَنَظَة) و(الشَّعِير). ومن فوائده أن يطفى الحرارة ويسكن العطش، وله فوائد جمَّة في التغذية وفي تركيب الأدوية. راجع (المظفر، المعتمد، ص 251، 252).

64 ومعناه تحرك أو غادر المكان الذي هو فيه.

65 الجبن العتيق: الجبن هو لبن يجمد وينعقد ويصير جيناً ويشكل في قوالب، وهو نوعان: جديد وهو ما كان حديث التَّجِين، وعتيق وهو ما كان قديم التَّجِين أو مضت عليه مدة طويلة من الزَّمن، ويكون الجبن القديم في طعمه جِدَّة ومُلوحة عكس الجديد، ومن يتناوله يسبب له العطش، ويولد الحصى في الكلى. راجع (المظفر، المعتمد، ص 63، 64).

66 الباقلي: ويرسم أيضاً (باقلَاء) وهو الفول، واسمه العلمي (*Vicia faba*: broad bean). راجع عنه (المظفر، المعتمد، ص 14، 15؛ الشهابي، معجم، ص 88).

الأغذية المبردة المرطبة كسويق الشعير بالسُّكَّر والماء البارد، وكالحَسَّ⁶⁷، والرَّجَلَة، ولَبَطِيخ الهندي⁶⁸، والقَرع⁶⁹، وما يَجْرِي هَذَا الْمَجْرَى. فَإِنْ كَانَ الْحَرَّ شَدِيداً جِدّاً فَلْيَشْرَبْ قَبْلَ مَسِيرِهِ لَعَابَ الْبِزْرِ فَطُونًا مَعَ سُكَّرٍ، وَمُسْتَحْلَبَ بِزْرِ رَجَلَةٍ مَعَ شَيْءٍ مِنَ الرُّمَّانِ الْمُرِّ⁷⁰، أَوْ شَرَابِ الرَّمَامِينِ⁷¹، وَلْيُمْسِكْ فِيهِ⁷² شَيْئاً مِنَ السَّفَرَجَلِ⁷³ أَوْ بَعْضَ الْحُبُّوبِ⁷⁴ الْمُسَكِّنَةِ لِلْعَطَشِ مِمَّا نَذَكُرُهُ فِي بَابِهِ.

فَإِذَا قَطَعَ مَسِيرَهُ، فَلْيَسْتَرِحْ سَاعَةً ثُمَّ يَغْتَسِلْ بِالمَاءِ الْفَاتِرِ، وَيَأْكُلْ بَعْدَ ذَلِكَ مِنَ الْأَعْدِيَةِ وَالْفَوَاكِهِ الَّتِي فِيهَا تَبْرِيدٌ وَتَرْطِيبٌ كَمَا ذَكَرْنَا، وَيَتِمَّ فِي مَوْضِعِ هَوَاؤِهِ بَارِدٍ، وَلَا يَقْرَبُ الْجِمَاعَ الْبَيْتَةَ. وَاعْلَمْ أَنَّهُ كَثِيرٌ مِمَّنْ يُصِيبُهُمْ ضَرَرُ الْحَرِّ وَالْبَادِي مِنْهُ يُعُودُ إِلَى حَالَةِ سَبَاحِهِ فِي مَاءٍ بَارِدٍ، وَلْيَكُنْ الْأَصُوبُ أَنْ لَا يَسْتَعْجِلَ إِلَى الْمَاءِ الْبَارِدِ بَلْ يَصْبِرْ قَلِيلاً بَعْدَ تَرْوُلِهِ مِنَ السَّفَرِ، وَحِينَئِذٍ يَنْدَرِّجُ إِلَى السَّبَاحَةِ فِي الْمَاءِ الْبَارِدِ، فَعَلَى هَذَا الْوَجْهِ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ عِنْدَ الْمُسَافِرِينَ فِي الْحَرِّ، إِنْشَاءُ اللَّهِ تَعَالَى.

الباب الثالث: في احتراز ربح السُّمُومِ⁷⁵، وعلاج ما يحدث من مكائنها

مَنْ اضْطُرَّ إِلَى السَّفَرِ فِي السُّمُومِ فَيَنْبَغِي لَهُ أَنْ يُقَدِّمَ قَبْلَ ذَلِكَ أَكْثَلاً مُعْتَدِلاً مِنْ غِذَاءٍ فِيهِ دُسُومَةٌ لَعَلَّا يَبْلُغَ مِنْهُ التَّخْلِيلُ الْأَضْعَافَ، وَلَا يُكْثِرُ مِنَ شَرْبِ الْمَاءِ عَلَيْهِ، أَوْ يَتَّقَدِّمَ فَيَأْخُذُ بَصَلاً وَيَقَطِّعَهُ قِطْعاً صِغَاراً جِدّاً، وَيَرْفَعَهُ فِي الرَّائِبِ⁷⁶ أَوْ فِي الدَّوْعِ⁷⁷ يَوْمًا وَلَيْلَةً، أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ، وَيَأْكُلُ مِنْهُ قَبْلَ سَيْرِهِ، وَيَشْرَبُ الرَّائِبَ وَالِدَّوْعَ، ثُمَّ يُسَافِرُ فَإِنَّ ذَلِكَ يَدْفَعُ مَضَرَّةَ السُّمُومِ عَايَةَ الدَّفْعِ، وَأَنْ يَشْرَبَ قَبْلَ سَيْرِهِ مِنْ دُهْنِ حَبِّ الْحَرْوَعِ⁷⁸ شَيْئاً صَالِحاً دَفَعَهُ عَنْهُ

67 الحَسَّ: نبات معروف كبير الورق، يسميه أهل اليمن في عصرنا (سَلَطَة) وهو البستاني الذي يزرع ليؤكل ورقه. وأنواع الحس كثيرة منها زراعية ومنها برية، واسمه العلمي (*Lactuca sativa: lettuce*) ومن مسمياته: حس بَرِّي، وحس جَدَارِي، وحس شَرْقِي، وحس دُهْنِي أَوْ رَنْبِي، وحس بُسْتَانِي، وحس قَلْبِي ويسمى أيضاً حس إقْرَنْجِي، وحس مُجَمَّد، وحس رُمَائِي، وحس مُتَمَاجِج، وحس سَام. وله فوائد غذائية وطبية. راجع (المظفر، المعتمد، ص 126، 127؛ الشهابي، معجم، ص 398).

68 البَطِيخُ الهندي: وهو البطيخ الأخضر الكبير الحلو الكثير الماء، المعروف عندنا في اليمن باسم (الْحَبْحَبَتِ)، ذكره المظفر فقال: (بَطِيخُ هِنْدِي هُوَ الْبَطِيخُ الْهِنْدِي، وَهُوَ الدَّلَاعُ أَيْضاً الْحَلُو الْمَائِي..). والدَّلَاعُ كَرْمَانُ هُوَ الْبَطِيخُ الشَّامِي، وَيَسْمَى فِي بِلَادِ الْمَغْرِبِ (التَّاجِ)، وَفِي الْعِرَاقِ (الرَّقِي) نِسْبَةً لِمَنْطِقَةِ الرَّقَةِ، وَفِي مِصْرَ يَسْمَى (الْبَطِيخُ). واسمه العلمي (*Citrullus lanatus: watermelon*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 28، 29؛ الشهابي، معجم، ص 787).

69 القَرعُ: ويسمى في بلاد اليمن (الدُّبَا). وهو البَقِيظُن، وهو أنواع كثيرة، واسمه العلمي (*Cucurbita sp.: gourd*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 382، 383؛ الشهابي، معجم، ص 178).

70 الرُّمَّانُ: فاكهة معروفة، وهي نوعان حلو وحامض، ويسمى الأخير بـ(الرُّمَّانِ الْمُرِّ) لما فيه من الحموضة الشديدة. وشجرة الرُّمَّانِ مِنَ الْفَصِيلَةِ الْأَسِيَّةِ، وَلَهُ أَنْوَاعٌ، وَلَهُ فَوَائِدُ غِذَائِيَّةٌ وَطَبِيَّةٌ عَدِيدَةٌ، واسمه العلمي (*Punica granatum: pomegranate*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 188، 189، 190؛ الشهابي، معجم، ص 568).

71 شَرَابِ الرَّمَامِينِ: هو الشراب المتخذ من فاكهة الرُّمَّانِ.

72 وَلْيُمْسِكْ فِي فِيهِ: لِيَبْقَى فِي دَاخِلِ فَمِهِ.

73 السَّفَرَجَلُ: شجر مثمر من الفصيلة الوردية، واسمه العلمي (*Cydonia vulgaris: quince tree*). وهو من الفواكه، وتستخلص منه بعض العقاقير الطبية. راجع (المظفر، المعتمد، ص 226، 227؛ الشهابي، معجم، ص 183).

74 هي أقراص صغيرة تعد من مواد مخصوصة توضع في الفم لتسكين العطش، سيأتي في الكتاب ذكر إعداد بعض هذه الأقراص أو (الحبوب).

75 رِيحُ السُّمُومِ: هي ريح حارة جافة محملة بالغبار.

76 الرَّائِبُ: ما رُبَّ مِنْ أَطْعَمَةٍ، وَمَا حُثِّرَ مِنْ عَصِيرِ التَّمَارِ. وَكَثِيراً مَا يَكُونُ الرَّائِبُ مَتَّخِذاً مِنْ سَوِيْقِ الشَّعِيرِ وَالْقَمَحِ الْمَزْجُجِ بِالسُّكَّرِ وَالْحَلِيبِ.

77 الدَّوْعُ: لفظة مبنية مستعملة في بلاد المعافر (تَعَرَّ وَاب) تطلق على الماء الذي تحلظه مواد عديدة، وكثيراً ما يطلق اللفظ في زماننا على ما يقدم للأبقار من تغذية تشمل مزج الماء بالدقيق ويضاف إليهما العديد من المواد كبقايا الأطعمة والخضروات والبقول. ويبدو أن ما ذكر من غذاء للمسافر أعلاه يسمى (دَوْع) هي خليط من عدة مواد ممزوجة بسائل قد يكون ماء أو حليب أو بعض عصائر الفواكه، أو السويق.

78 دُهْنُ حَبِّ الْحَرْوَعِ: والحَرْوَعُ جنس نباتات عُشْبِيَّةٌ أَوْ شَجَرِيَّةٌ، وَمِنْهُ الْحَرْوَعُ الَّذِي يَزْرَعُ لِعَصْرِ زَيْتِ الْحَرْوَعِ مِنْ بَذْوَرِهِ. واسمه العلمي (*Ricinus*)

مَصْرَةَ السُّمُومِ جِدًّا.

فَإِذَا تَقَدَّمَ بِاسْتِعْمَالِ مَا ذَكَرْنَا، فَالْوَاجِبُ عَلَيْهِ حَيْثُذَ أَنْ يَلْتَمِسَ بِعِمَامَتِهِ لِنَامًا يُعْطِي أَنْتَهُ وَفَمِهِ، وَيَصْبِرُ عَلَى مَشَقَّةِ اللَّيْلَامِ وَيَحْتَمِلُ ذَلِكَ وَإِنْ أَكْرَبَهُ بَعْضُ الْإِكْرَابِ، وَلَا يُقَابِلُ بِوَجْهِهِ قَهَبٌ⁷⁹ الرِّيحِ السُّمُومِ إِنْ أَمَكَّنَهُ ذَلِكَ فِي مَسِيرِهِ، وَإِنْ لَمْ يُمْكِنِهِ فَيَمْرُؤِي عَنْهَا مَا أَمَكَّنَ كُلَّ سَاعَةٍ، وَيُدْخِلُ رَأْسَهُ فِي ثِيَابِهِ، وَيُهْضِمُ⁸⁰ بِالمَاءِ [48] وَلَا يُسْبِغُهُ⁸¹ إِلَّا أَنْ يَكُونَ بَارِدًا جِدًّا، وَيَتَشَقَّقُ بِدُهْنِ الْوَرْدِ، وَدُهْنِ حَبِّ الْقَرْعِ⁸²، أَوْ دُهْنِ الْبَنْفَسَجِ، أَوْ دُهْنِ النَّيْلُوفْرِ⁸³، أَوْ دُهْنِ اللَّوْزِ تَشَقُّقًا صَالِحًا وَمَبْلَغًا مِنْ أَيُّهَا كَانَ شَيْئًا يَسِيرًا، وَيَطْلِي صَدْرَهُ قَبْلَ السَّيْرِ بِلَعَابِ الْبِرْزُقُطُونِيَا، أَوْ عَصِيرِ الرَّجَلَةِ الْحَمَقَاءِ مَعَ دُهْنِ حَبِّ الْقَرْعِ أَوْ بَيَاضِ الْبَيْضِ⁸⁴.

فَإِنْ أَضْرَّتْ بِهِ السُّمُومُ سَكَبَ عَلَى أَطْرَافِهِ مَاءً بَارِدًا، أَوْ غَسَلَ وَجْهَهُ وَتَعَدَّى بِبَعْضِ الْبُقُولِ الْبَارِدَةِ، وَيَضَعُ عَلَى رَأْسِهِ الْأُدْهَانَ الْبَارِدَةَ مِثْلَ دُهْنِ الْوَرْدِ، وَدُهْنِ الْخِلَافِ⁸⁵، وَالْعُصَارَاتِ الْبَارِدَةَ مِثْلَ الرَّجَلَةِ، وَعُصَارَةِ جِرَادَةِ الْقَرْعِ⁸⁶، وَعُصَارَاتِ الْخِيَارِ⁸⁷ مَخْلُوطَةً بِمَاءِ الْوَرْدِ وَدُهْنِ الْوَرْدِ، وَخَلَّ حَمْرًا، وَكَافُورًا⁸⁸، وَتَحَذَّرُ الْجِمَاعَ وَالْأَعْدِيَّةَ الْمُعْطَشَةَ.

وَمِمَّا يَنْفَعُهُ تَقَعًا جِدًّا أَنْ يَحْمِلَ مَعَهُ قُضْبَانَ الْبَقْلَةِ الْحَمَقَاءِ وَيَمُصُّ مِنْهَا فِي سَيْرِهِ شَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ، وَإِنْ أَكَلَ مِنْهَا قَبْلَ مَسِيرِهِ أَيْضًا وَقَدْ طَبَّخَهُ بِالرَّائِبِ وَالسَّمْنِ كَانَ ذَلِكَ طَعَامًا مُوَافِقًا لَهُ جِدًّا دَافِعًا لِمَصْرَاتِ السُّمُومِ. وَاعْلَمْ أَنَّ الشَّرَابَ الْمَمْرُوجَ إِذَا سَكَنَ مَائَهُ لِمَنْ أُنْجَذَبَ مِنَ التَّرْتِيبِ، وَاللَّيْنِ مِنْ آجُرِّ ذِي عُذْبَيْتَةٍ⁸⁹ إِنْ لَمْ يَكُنْ

(communis: castor bean) (الشهائي، معجم، ص 611). وذكر السلطان الملك المظفر طريقة استخلاص الزيت من بذوره فقال: (.. وصنعتة: يؤخذ من حب الخِرْوَع المستحکم على شجره، ويشمس، فإذا تشقق قشره وتساقط عنه، فاجمع ما في داخله، ودقه في هاون دقاً ناعماً. ثم اطرحه في قدر مُرَصَّصَةٍ بِرِصَاصِ قَلْعِي فِيهَا مَاءٌ، وَأَغْلِهِ، فَإِذَا خَرَجَ دُهْنُهُ، فَانزِلِ الْقَدْرَ عَنِ النَّارِ، وَخُذِ الدَّهْنَ بِصُوفَةٍ، وَاخزَنِهِ، وَإِنْ كَثُرَ وَأَمَكَّنَ عَصْرَهُ بِلَوْلَبِ فَاعصره) (المظفر، المعتمد، ص 169). وذكر المظفر العديد من فوائده الطبية. وفي هامش تفسير أسماء الأدوية بلغة أهل اليمن الملحق (المعتمد في الأدوية المفردة) ص 564 ذكر ما نصه: (خِرْوَع: هو التَّبَشُّع). وهو شجر معروف بهذا الاسم الى عصرنا في بلاد المعافر.

79 قَهَبُ الرِّيحِ السُّمُومِ: ومعناه هنا (شدة حرارة هبوب الريح السموم).

80 يَهْضِمُ: يَشْرَبُ المَاءَ هُنَا وَهُنَاكَ مِنْ دُونِ أَنْ يَصْبِهِ صَبًّا.

81 إِسْبَاغُ المَاءِ: هو الزِّيَادَةُ فِي كَمِيَّتِهِ الْمَسْكُوبَةِ عَلَى الْجِسْمِ، وَمِنْهَا أُنِيَ مَفْهُومُ (إِسْبَاغُ الوُضُوءِ).

82 دُهْنُ حَبِّ الْقَرْعِ: هو زيت يستخرج من عصر حبوب القرع بعد تقشيريه، وذكر المظفر أن هذا الزيت ينفع من كل حرارة تعرض في البدن، وعدد له فوائد كثيرة. راجع (المظفر، المعتمد، ص 168).

83 دُهْنُ النَّيْلُوفْرِ: وهو زيت يستخرج من النبات المائي المسمى (النَّيْلُوفَر) أو (النَّيْلُوفَر) الذي يزرع لورقه وزهره، أو ينبت برياً في المناقع والأحبار، واسمه العلمي مأخوذ من اليونانية (ألهة الماء) (*Nymphaea sp.: yellow or water lily*) (الشهائي، معجم، ص 488، 489). وذكر المظفر في المعتمد ص 66، 67 أن منافعه تماثل منافع دهن البنفسج إلا أن فعله أقوى في الداعي الحار، وذكر أن صنعه تماثل صنعة دهن البنفسج ودهن الورد.

84 بَيَاضُ الْبَيْضِ: هو زُلالُ البَيْضِ.

85 دُهْنُ الْخِلَافِ: وهو زيت يستخلص من ثمار شجر الخِلَافِ. وهو الزَّيْرُقُون، والصَّنْفَصَافِ الْمِصْرِيِّ، واسمه العلمي (*Elaeagnus angustifolia: oleaster*). وذكر المظفر أن أنواعه كثيرة، ومنها الصنفاص، ويستخرج منه دهن طيب الرائحة رطب يسمى دهن الخِلَافِ. راجع (المظفر، المعتمد، ص 134؛ الشهائي، معجم، ص 222).

86 جِرَادَةُ الْقَرْعِ: يبدو أنه نوع من حشرة الجراد يتواجد على أوراق شجيرة القرع.

87 الْخِيَارُ: نبات مشهور من الفصيلة القرعية، واسمه العلمي (*Cucumis sativus: cucumber*). وهو نبات مشهور وله فوائد غذائية وطبية ذكرها المظفر في كتابه. راجع (المظفر، المعتمد، ص 142، 143؛ الشهائي، معجم، ص 177).

88 الْكَافُورُ: شجر أخضر لامع، تستخرج مادة الكافور من ورقه، وله أصناف كثيرة، واسمه العلمي (*Camphora: camphor*). وله فوائد كثيرة عديدة ذكرها المظفر في كتابه. راجع (المظفر، المعتمد، ص 404، 405؛ الشهائي، معجم، ص 105).

89 ذِي عُذْبَيْتَةٍ: هي ما تعرف في يومنا بمدينة تعز القديمة، وكانت في عصر دولة بني رسول تعد حياً من أحياء العاصمة تعز، والتي تمثلت أحيائها حينها بحي المَعْرَبِيَّة، وحي ذِي عُذْبَيْتَةٍ، وحي ثُعْبَاتِ، وحي حِصْنِ تَعِز، وحي الْوَجِيزِ، وحي المدرسة الأتابكية. وعلى كل فمعنى الجملة الواردة في الأصل غير واضح ولا ما المقصود منه. وَآجُرُّ ذِي عُذْبَيْتَةٍ وهو مادة للبناء، ذكر قاليه وكان يُستعمل في المباني في الجزء الأول من كتاب (نور المعارف) في عهد السلطان الملك المظفر الرسولي تحت عنوان (أثمان الحضائر في تعز المحروس). راجع (نور المعارف، ج1، ص 331). ويبدو أن لُبَّنَ هذا الآجر كان يستعمله بعض الناس قبل شيه في الفرن لإزالة بعض آلام الجسد، ومازال بعض الأطباء الشعبيين إلى عصرنا يستعملون الآجر بعد إحماه بديل

حُمَّى، فَإِنْ كَانَتْ حُمَّى كَانَتْ مِنْ جِنْسِ حُمِّيَاتِ الْيَوْمِ، فَالرَّائِبِ وَالذَّوْعِ صَالِحَاتٍ لَهُ، وَإِنْ كَانَتْ الْحُمَّى مِنْ جِنْسِ حُمِّيَاتِ الْعَفْنِ وَاللَّبَنِ عَلَى اخْتِلَافِ أَنْوَاعِهِ لَيْسَ بِصَالِحِ الْبَيْتَةِ وَإِذَا⁹⁰ عَطِشَ الْمُسَافِرُ فِي السُّمُومِ أَوْ فِي الْحَرِّ الشَّدِيدِ.

الباب الرَّابِعُ: فِيْمَا يُسْكِنُ الْعَطَشَ وَيَدْفَعُ مَضَارَهُ

مَنْ خَافَ الْعَطَشَ فِي طَرِيقِهِ فَالْأَوْلَى بِهِ أَنْ لَا يَحْبَ⁹¹ وَلَا يَسْتَعْجِلَ فِي السَّيْرِ، وَلِيَرْفِقَ فِي ذَلِكَ، فَإِنَّ الْعَجَلَةَ وَالْحَثَّ فِي الْحَرِّ وَالسَّيْرَ يُلْجِئُ الْمُسَافِرَ إِلَى تَوَثُّرِ النَّفْسِ وَعَظْمِهِ⁹²، وَذَلِكَ مِنْ أْبْلَغِ الْأَشْيَاءِ فِي تَهْيِيجِ الْعَطَشِ، وَكَذَلِكَ يَنْبَغِي أَنْ لَا يُكْتَبَّرَ مِنَ الْكَلَامِ، فَإِنَّ الْإِكْتِبَارَ مِنْهُ أَيْضاً [مُهَيِّجٌ]⁹³ لِلْعَطَشِ بِمَا يُسَخِّنُ مِنَ آلَاتِ النَّفْسِ، فَإِنْ اضْطُرَّ إِلَى الْكَلَامِ فَلْيُخَفِّضْ صَوْتَهُ مَا أَمَكْنَ لِأَنَّ الصِّيَاحَ يَهَيِّجُ الْحَرَارَةَ وَالْعَطَشَ لِمَا ذَكَرْنَا. وَيَنْبَغِي لَهُ أَيْضاً أَلَّا يَسْتَوِي طَعَامَهُ قَبْلَ السَّيْرِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِمَّا يُجَوِّجُهُ إِلَى طَلَبِ الْمَاءِ، بَلْ يَأْكُلُ شَيْئاً قَلِيلاً مِنْ الثُّمُولِ الْمُبْرَدَةِ، وَالْأَعْدِيَةَ الْحَامِضَةَ، وَشُرْبَ سَوِيْقِ الشَّعِيرِ بِالسُّكَّرِ وَالْمَاءِ الدَّادِي⁹⁴، وَيَبْقِي جَمِيعَ الْأَعْدِيَةِ الْحَارَةِ الْمُعْطِشَةَ كَالْأَعْدِيَةَ الْحَلَوَةَ وَالْمَالِحَةَ وَالْحَرِيفَةَ، وَجَمِيعَ ضُرُوبِ السَّمَكِ فَإِنَّهَا مُعْطِشَةٌ، وَجَمِيعَ الْكَوَامِخِ⁹⁵ الْمَالِحَةِ مِنْهَا وَالْمَرَّةَ، وَالْكَبَرِ⁹⁶ خَاصَّةً، وَالزَّيْتُونَ⁹⁷، فَجَمِيعَ ذَلِكَ مُعْطِشٌ، إِلَّا الْبَصَلَ الْمُتَنَقِّعَ بِالْحَلَلِ وَنَحْوَهُ مِنَ الْمُصْبِرَاتِ كَالْقَنْءِ⁹⁸ وَالْحِنَارِ الْمُحَلَّلِينَ، وَالسَّلْجَمِ⁹⁹ الْمُحَلَّلَ فَإِنَّهَا تُسْكِنُ الْعَطَشَ.

وَمِمَّا يُؤْكَلُ قَبْلَ الْمَسِيرِ فَيَمْنَعُ هَبْجَانَ الْعَطَشِ وَيَسْلِبُهُ وَيَدْفَعُهُ، الرَّائِبِ الْحَامِضِ وَخُصُوصاً الْمَطْبُوخَ فِيهِ قُضْبَانَ الرَّجُلَةِ، وَالْقَرَعِ، وَالْحَسِّ، وَالْبَطِّيخَ غَيْرَ الْحَلَوِ، وَالْكَمَثْرَى¹⁰⁰ الْكَثِيرَ الْمَاءِ الْقَلِيلَ الْقَبْضَ الَّذِي لَيْسَ بِصَادِقِ الْحَلَاوَةِ،

عن الكَّمَادَاتِ الْحَارَةِ.

90 كَذَا فِي الْأَصْلِ، وَرَبَّمَا كَانَ الصَّوَابُ (وَأِنْ).

91 يَحْبُ: يُسْرِعُ فِي سِيَرِهِ.

92 وَهُوَ تَسَاوَعُ الشَّهِيْقِ وَالزُّوْفِرِ بِسَبَبِ الْمَجْهُودِ الْمَبْدُولِ فِي سُرْعَةِ الْمَشْيِ.

93 مَا بَيْنَ الْمَعْقُوفَتَيْنِ لَنَا لَيْسَتْ تَقْتَضِي السِّيَاقَ.

94 دَادِي: ذَكَرَهُ الْمَظْفَرُ بِقَوْلِهِ (هُوَ حَبٌّ مِثْلُ حَبِّ الشَّعِيرِ، وَأَطْوَلُ وَأَدْقُ، أَدَكْنَ اللَّوْنُ، مُرٌّ الطَّعْمُ... يَحْفَظُ النَّبِيذَ مِنَ الْحُمُوضَةِ...) وَذَكَرَ لَهُ فَوَائِدُ طَبِيبَةٍ عَدِيدَةٍ (الْمَظْفَرُ، الْمُعْتَمَدُ، ص 148). وَلَمْ يَقْطَعْ الشَّهَابِيُّ صَاحِبَ (مَعْجَمِ الْمَصْطَلِحَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ) فِيهِ بِرَأْيٍ، فَقَدْ ذَكَرَ أَنَّ اسْمَهُ الْعِلْمِيَّ (*Lecanora esculenta*; manna lichen) وَأَنَّ اسْمَهُ مَاخُودٌ مِنَ الْيُونَانِيَّةِ، وَأَنَّهُ يَطْلُقُ عَلَى نَبَاتَاتٍ أُخْرَى، وَأَنَّ جُوزَ جَنْدَمٍ، وَجُوزَ جَنْدَمٍ، وَشَحْمَةَ الْأَرْضِ كُلِّهَا تَدُلُّ عَلَى هَذَا النَّبَاتِ، إِلَى جَانِبِ أَنَّهُ نَوْعٌ مِنَ الْحَزَّازِ (أَشْنَةَ فِي مِصْرَ) وَلَمْ يَتَبَيَّنْ مَا هُوَ الصَّحِيحُ. رَاجِعِ (الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 410). قَلْتُ وَالْأَشْنَةُ: هُوَ حَزَّازٌ يَظْهَرُ عَلَى الصُّخُورِ فِي الْبِلَادِ الْمَطْبُورَةِ بِلَوْنٍ أَصْفَرٍ يَمِيلُ إِلَى الْحَمْرَةِ، وَيَظْهَرُ عَلَى الْأَشْجَارِ أَيْضاً بِلَوْنٍ مَزْرَقٍ أَوْ مَخْضَرٍ.

95 الْكَوَامِخُ: جَمْعُ (كَامِخٍ) مِنَ الْفَارْسِيَّةِ، وَهِيَ مَشْهِيَاتُ الطَّعَامِ مِثْلُ الْمَخْلَلَاتِ وَمَا شَاكَلَهَا.

96 الْكَبَرُ: نَبَاتٌ مَعْمَرٌ يَنْبَتُ بَرِيّاً، وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنِ شَجِيرَةٍ مَشُوكَةٍ تَنْبَسُطُ عَلَى الْأَرْضِ لَهَا شَوْكٌ مَعْقِفٌ وَزَهْرٌ بِيضٌ جَمِيلٌ، تُحَلَّلُ أَزْهَارُهُ وَثَمَارُهُ، وَتَسْتَعْمَلُ جَنْدُورُهَا فِي الطَّبِّ. وَاسْمُهُ الْعِلْمِيُّ (*Capparis spinosa*: spiny caper; caper). رَاجِعِ (الْمَظْفَرُ، الْمُعْتَمَدُ، ص 407، 408؛ الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 109).

97 الزَّيْتُونُ: شَجَرٌ مَعْمَرٌ مَعْرُوفٌ وَمَشْهُورٌ يَسْتَخْرَجُ مِنْ ثَمَرِهِ زَيْتٌ، وَاسْمُهُ الْعِلْمِيُّ (*Olea sativa*: common olive). رَاجِعِ (الْمَظْفَرُ، الْمُعْتَمَدُ، ص 213، 214؛ الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 504، 505).

98 الْقَنْءُ: وَيَسْمَى (الْحَمَكُ) فِي الْيَمَنِ وَهُوَ النَّوْعُ ذُو الْبُرُوزَاتِ الزَّائِدَةِ مِنْ جِلْدَتِهِ إِلَى الْخَارِجِ، وَالْقَنْءُ أَنْوَاعٌ عَدِيدَةٌ، وَاسْمُهُ الْعِلْمِيُّ (*Cucumis melo var. flexuosus*: Armenian cucumber). رَاجِعِ (الْمَظْفَرُ، الْمُعْتَمَدُ، ص 378، 379، 380؛ الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 177).

99 السَّلْجَمُ: وَيَسْمَى أَيْضاً (سَلْجَمٌ)، وَهُوَ الْلَفْتُ، وَهُوَ نَبَاتٌ زَرَاعِيٌّ ذُهْنِيٌّ مِنَ الْفَصِيلَةِ الصَّلْبِيَّةِ. وَاسْمُهُ الْعِلْمِيُّ (*Brassica campestris*: field mustard). رَاجِعِ (الْمَظْفَرُ، الْمُعْتَمَدُ، ص 269، 270؛ الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 153).

100 الْكَمَثْرَى: ثَمَرٌ شَجَرٌ مَشْهُورٌ مِنَ الْفَصِيلَةِ الْوَرْدِيَّةِ. وَيَسْمِيهِ أَهْلُ الْيَمَنِ (عَنْبَرُود). وَاسْمُهُ الْعِلْمِيُّ (*Pyrus communis*: common pear)، وَلَهُ فَوَائِدُ غَدَائِيَّةٌ وَطَبِيبَةٌ. رَاجِعِ (الْمَظْفَرُ، الْمُعْتَمَدُ، ص 429، 430؛ الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 587).

وَالرَّمَانِ الْمُرِّ، وَالتَّقَاحِ الْمُرِّ¹⁰¹، وَنَحْوَهَا مِنَ الْقَوَاكِيهِ الْحَامِضَةِ كَحَمَاضِ الْأُتْرُجِ¹⁰²، وَالْحِصْرِمِ، وَالرَّمَامِينِ، وَالتَّمْرَهِنْدِيِّ¹⁰³، وَالْإِجَاصِ¹⁰⁴ الْبَيَاسِ، يُلَاكُ فِي الْقَمِّ وَاحِدَةً بَعْدَ وَاحِدَةٍ، وَيَنْتَفِعُ أَيْضاً بَعْضُ النَّعْقِ أَنْ يُنْسَكَ فِي الْقَمِّ قِطْعَةً بَلُورٍ¹⁰⁵، أَوْ الصَّدْفِ¹⁰⁶، أَوْ الرَّصَاصِ أَوْ الْفِضَّةِ الْحَالِصَةِ الْمَجْلُوءَةِ.

وَيَتَرَكُ اسْتِنْشَاقَ الْهَوَاءِ مِنْ طَرِيقِ الْقَمِّ الْبَيْتَةِ، وَيَضُمُّ شَفْتَيْهِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِمَّا يُعِينُ عَلَى الصَّبْرِ عَلَى الْعَطَشِ، وَكَذَلِكَ شَمَّ الرِّيَّاحِينَ الْبَارِدَةَ كَالْيَنْوَفْرِ، وَالْوَرْدِ، وَالْبَنْفَسَجِ، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ، وَيَسْتَنْشِقُ الْأَذْهَانَ الْمُبَرَّدَةَ كَذَهْنِ اللَّيْنَوَفْرِ، وَذَهْنِ حَبِّ الْقَرْعِ، وَيُضَمِّدُ الْبَطْنَ بِمِيَاهِ الْبُقُولِ الْبَارِدَةِ كَمَاءِ الرَّجْلَةِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ، وَكَذَا طَلَاءَ الصَّدْرِ وَالْبَطْنِ بِلَعَابِ الْبُرْقُطُونَا، وَمَاءِ الْخِيَارِ، وَمَاءِ الْقَرْعِ. وَيَجِبُ عَلَى الْمُسَافِرِ إِذَا قَلَّ الْمَاءُ عَلَيْهِ فِي طَرِيقِهِ أَنْ يَمْرُجَهُ بِالْحَلَلِ فَإِنَّ قَلِيلَهُ حَيْثُ يَبْلُغُ مِنْ تَسْكِينِ الْعَطَشِ مَبْلَغاً صَالِحاً.

صِفَةُ أَقْرَاصِ تُسْكِنِ الْعَطَشَ إِذَا أُمْسِكَتْ فِي الْقَمِّ وَقَتِ السَّيْرِ وَاحِدَةً بَعْدَ وَاحِدَةٍ، وَتَمْرُكُ تَدُوبُ بِنَفْسِهَا: يُؤْخَذُ لُبُّ حَبِّ الْقَيْثَاءِ، وَلُبُّ حَبِّ الْقَرْعِ، وَلُبُّ حَبِّ الْخِيَارِ، وَبِزْرُ الرَّجْلَةِ، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ خَمْسَةَ دَرَاهِمٍ¹⁰⁷، نَشَأُ وَكَثِيرَاءَ وَطَبَاشِيرٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ دَرَاهِمِينَ، يُدَقُّ الْجَمِيعَ نَاعِماً، وَيُعْجَنُ بِلَعَابِ الْبُرْقُطُونَا، وَيَعْمَلُ حَبّاً كَأَمْثَالِ التُّرْمُسِ¹⁰⁸، وَيُنْسَكَ فِي الْقَمِّ.

صِفَةُ أَقْرَاصِ أُخْرَى مِنْ وَصْفِ الرَّازِيِّ¹⁰⁹: تُطْفِئُ الْحَرَاةَ، وَتُسْكِنُ الْعَطَشَ، وَتَنْفَعُ مِنَ الْحُمِيَّاتِ الْحَادَةِ الْمُخْرِقَةِ غَايَةَ النَّعْقِ، تُوْخَذُ عِنْدَ السَّيْرِ وَقَبْلَ السَّيْرِ الْحَبَّةُ بَعْدَ الْحَبَّةِ فِي الْقَمِّ فَتَقْطَعُ الْعَطَشَ غَايَةَ الْقَطْعِ، وَتُطْفِئُ اللَّهَبَ

101 التَّقَاحِ الْمُرِّ: نوع من ثمر التفاح يكون مرّ المذاق، أو هكذا صنّفه الأطباء، ورأوا أن فيه فوائد طبية كثيرة عددها في مصنفناهم. وذكر المظفر التفاح المرّ فقال: (..والمرّ معتدل في الرطوبة والبرودة، قاطع للعطش الكائن من الصّفراء..). راجع (المظفر، المعتمد، ص 50، 51).

102 الأُتْرُج: ويسمى في اليمن (تُرْج) وثمره يشبه ثمر الشّمّام. وأصل تسميته سنسكريتي، وهو يسمى (أُتْرُج، وَكَبَاد، وَتُرْج، وَمُتْكَ). واسمه العلمي (*Citrus medica*) وثمرته citron. راجع (المظفر، المعتمد، ص 3، 4؛ الشهابي، معجم، ص 138).

103 التَّمْرَهِنْدِيُّ: ويسمى في اليمن (حَمْر) وهو ثمر حامض لأشجار ضخمة معمرة، ويأتي ثمره على شكل قرون تشبه قرون شجر القُرْظ، وأجوده الجديد الطري. ويستخدم في كوامخ الطعام، وفي المشهيات، ويستخلص منه شراب طيب المذاق، ويدخل في تركيب بعض العقاقير الطبية. واسمه العلمي مأخوذ عن العربية (*Tamarindus indica: tamarind*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 52؛ الشهابي، معجم، ص 720).

104 الأَجَاصُ: ويسمى في اليمن (العِنْجَاص) وأيضاً (الإِجَاص). ذكره المظفر فقال: (الإِجَاصُ صنفان، أسود وأبيض، فالأسود هو الإِجَاصُ على الحقيقة، والأبيض هو المعروف بالشاهلوج..). وذكر فوائده الطبية. وذهب الشهابي إلى أن الإِجَاصُ (.. هو النوع الزراعي المشهور، يسمى البرقوق في مصر والحوخ في الشام، وله أصناف أي ضروب زراعية كثيرة..). (*Prunus domestica: common plum*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 5؛ الشهابي، معجم، ص 563).

105 بَلُورٌ: نوع من الزجاج الصخري النقي كرسنال (rock crystal). ومما جربناه وجربه الأجداد قبلنا وضع حصة ملساء صغيرة تحت اللسان تساعد على استدرار الرطوبة في الفم عند العطش أثناء السفر الطويل سيراً على الأقدام.

106 الصَّدْفُ: وهو مما يخرج من البحر، وأنواعه كثيرة (*Ostrea edulis: edible oyster*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 284، 285؛ الشهابي، معجم، ص 514).

107 الدَّرَاهِمُ: جمع دَرَاهِمٍ، مقدار وزن كان يستعمله الأطباء المسلمين في تقدير ومعايرة أوزان المواد الطبية.

108 التُّرْمُسُ: ذكره المظفر وذكر فوائده، ومما قاله عنه (تُرْمُس: هو الباقلاء المصري، وهو حب مفطح الشكل، مرّ الطعم، منقور الوسط، والبري منه أصفر، وهو أقوى. والترمس إلى الدواء أقرب منه إلى الغذاء، وأجوده الحديث الأبيض الكبار الرزين..). وذكره الشهابي فقال: (Iupines) جنس نباتات من الفصيلة القرنية والقبيلة الفراشية فيه نوع يزرع لخبه وأنواع تزرع لزهراها..). راجع (المظفر، المعتمد، ص 49؛ الشهابي، معجم، ص 340).

109 الرَّازِيُّ: هو أبو بكر محمد بن زكريا الرَّازِيُّ (864-932م) ولد بالرّيّ وسافر إلى بغداد، وكان محباً للعلوم العقلية وعلم الأدب، وتعلم صناعة الطب وقد كبر، وتولى إدارة البيمارستان العضدي في بغداد، وقيل أنه قبل ذلك تولى البيمارستان في الرّيّ، وله كتاب في صفات البيمارستان وأحوال المرضى الذين يعالجون فيه. وكان الرازي ممن اهتم في بدايته بالموسيقى والضرب على العود، وأقبل على علمي الطب والفلسفة فبرز فيهما ومن مؤلفاته كتاب (المنصورى، والحاوي في صناعة الطب، والبرهان، والطب الروحاني) وله كتب كثيرة غير هذه في الطب والفلسفة وغيرها، وقد تحراها كلها وكتب سيرته بالتفصيل ابن أبي أصيبعة. ومن شعره قوله:

بعاجل ترحالي إلى أين ترحالي
من الهيكل المنحل والجسد البالي.

لعمرى ما أدري وقد أذن البلى
وأين محل الرّوح بعد خروجه

راجع (ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء، ص 414-427).

والحرارة. يُؤخذ بزُر خِيَار، وَبِزُر قَرَع مَقْشُور، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ جُزء. بِزِرَا حَسَن، وَبِزُر الرِّجْلَةَ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ نَصْفِ جُزء. سُوس¹¹⁰ خَالِص رُبْع جُزء. يُدَقُّ الْجَمِيع، وَيُنْحَل، وَيُعْجَن بِلُعَاب البِزْرِ قَطُونًا أَوْ بِمَاءِ الرِّجْلَةَ، وَيَتَّخَذُ أَقْرَاصًا صِعَارًا فِي شَكْلِ التُّرْمُسِ وَيُسْتَعْمَل.

صِفَةُ أَقْرَاصِ أُخْرَى مِنْ وَصْفِ ابْنِ الجِرَّارِ¹¹¹ فِي زَادِ المُسَافِرِ¹¹²، ذَكَرَ أَنَّهَا بِالِغَةِ فِي قَطْعِ العَطَشِ، وَالنَّقْعِ مِنَ الحُمِيَّاتِ الحَادَّةِ، وَيُسْتَعْمَلُهَا المُسَافِرُونَ فِي الصَّيْفِ عِنْدَ عَدَمِ المَاءِ: يُؤْخَذُ بِزُرِ رَجْلَةَ، وَكُنْثِرَاءِ بَيْضَاءِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِثْقَالَيْنِ. بِزُرِ خِيَارٍ وَبِزُرِ قَرَعٍ وَبِزُرِ بَطِيخٍ وَبِزُرِ قَرَعٍ مَقْشُورٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ ذَهْمٍ. سُكَّرَ أَبْيَضَ ذَهْمَيْنِ. يُدَقُّ ذَلِكَ وَيُعْجَن بِلُعَابِ البِزْرِ قَطُونًا، أَوْ بِمَاءِ الخِيَارِ، أَوْ بِمَاءِ البَطِيخِ الأَحْضَرِ الهِنْدِيِّ، أَوْ بِمَاءِ الوَرْدِ، أَوْ بِبَيْضِ البَيْضِ الرَّقِيقِ، وَيُقَرَّصُ¹¹³، وَيُسْتَعْمَلُ لِتَسْكِينِ العَطَشِ تَحْتَ اللِّسَانِ وَيَتَّبَعُ مَا ذَابَ مِنْهَا. وَيَجِبُ عَلَى المُسَافِرِ إِذَا أَقْرَطَ عَلَيْهِ العَطَشُ فِي طَرِيقِهِ، وَبَلَغَ مِنْهُ مَبْلَغًا عَظِيمًا أَنْ لَا يَرَوِيَ إِذَا صَادَفَ المَاءَ، بَلْ يَتَمَضَّمُ بِهِ سَاعَةً، وَيَتَجَرَّعُ مِنْهُ قَلِيلًا قَلِيلًا، وَيَضَعُ أَطْرَافَهُ فِيهِ، وَيَغْسِلُ وَجْهَهُ وَيَسْتَجِمُ فِيهِ إِنْ أَحَبَّ ذَلِكَ عَلَى الشَّرْطِ الَّذِي ذَكَرْنَاهُ فِي آخِرِ البَابِ الثَّانِي مِنْ هَذَا الكِتَابِ. فَإِذَا وَجَدَ العَطَشَ قَدْ سَكَنَ وَأَنَّ وَقَالَ فَحِينَئِذٍ يَشْرَبُ إِلَى أَنْ يَرَوِيَ، فَإِنَّهُ إِنْ شَرِبَ مِنْ أَوَّلِ وَهْلَةٍ مِنْ غَيْرِ تَدْرِيجٍ مَاتَ فِي الحَالِ، فَعَلِمَ ذَلِكَ.

الباب الخامس: في تَدْيِيرِ مَنْ يُسَافِرُ فِي البَرْدِ، وَعِلاجِ مَنْ أَصَابَهُ جَمُودٌ فِي شِدَّةِ البَرْدِ وَالرَّيْحِ

أَنَّهُ كَمَا يَعْضُرُ فِي السَّفَرِ الطَّوِيلِ فِي الحَرِّ الشَّدِيدِ الأَمْرَاضِ الرَّدِيئَةِ بِمَنْزِلَةِ الصُّدَاعِ وَالحُمِيَّاتِ وَقَشْفِ البَدَنِ وَذُبُولِهِ وَغَيْرِ ذَلِكَ، كَذَلِكَ قَدْ يَعْضُرُ فِي البَرْدِ الشَّدِيدِ أَيْضًا أَقَاتٌ أُخْرَ بِمَنْزِلَةِ التَّشْنُجِ¹¹⁴، وَالكُرَّازِ¹¹⁵، وَالجُمُودِ¹¹⁶، وَالحَدَرِ وَالاِسْتِرْحَاءِ¹¹⁷، وَالعَشَى الجُوعِيِّ وَهُوَ المُسَمَّى عِنْدَ الأَطْبَاءِ بُولِيْمُوسِ وَالجُوعِ البَقْرِيِّ¹¹⁸، وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنَ الأَمْرَاضِ.

110 سُوس: هو عِرْقُ السُّوسِ، وَيُقَالُ أَيْضًا عُودُ السُّوسِ، ذَكَرَهُ المَظْفَرُ وَعَدَدَ فَوَائِدِهِ الطَّبِيبَةُ. رَاجِعِ (المَظْفَرُ، المَعْتَمَدُ، ص 248، 249). وَذَكَرَهُ الشَّهَابِيُّ بِقَوْلِهِ (*Glycyrrhiza glabra*: licorice). (سوس: عوده يسمي عود السُّوسِ وَجذوره عِرْقُ السُّوسِ. نَبَاتٌ عُشْبِيٌّ مُخْشُوشِبٌ مَعْمَرٌ بَرِي طَوِيلُ الجَذْرِ عَمِيقُهَا مِنَ الفَصِيلَةِ القَرْنِيَّةِ وَالقَبِيلَةِ الفَرَّاشِيَّةِ. تُسْحَقُ جَذورُهُ السُّكَّرِيَّةُ وَتُسْتَعْمَلُ فِي الطَّبِ، وَيَصْنَعُ مِنْهَا شَرَابٌ مَعْرُوفٌ) (الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 421).

111 ابْنُ الجِرَّارِ: هُوَ أَحْمَدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ بْنِ خَالِدٍ، مِنْ أَهْلِ الفَيْرُوزَانَ فِي بِلَادِ المَغْرِبِ، وَكَانَ طَبِيبًا نَزِيهًا مُتَعَفِّفًا عَنِ اخْتِذِ المَالِ مِمَّنْ يَعالِجُهُمْ، وَقَدْ عَاشَ أَكْثَرَ مِنْ ثَمَانِينَ سَنَةً، وَعِنْدَمَا تَوَفَّى خَلْفَ ٤٢ أَلْفِ دِينَارٍ، وَخَمْسَةَ وَعِشْرِينَ قَنْطَارًا مِنْ كُتُبِ الطَّبِ وَغَيْرِهَا. وَمِنْ مَوْلاَتِهِ: (زَادُ المُسَافِرِ وَهُوَ كِتَابٌ فِي مَعالِجَةِ الأَمْرَاضِ يَقعُ فِي مَجْلَدَيْنِ. وَالاِعْتِمَادُ فِي الأَدْوِيَةِ المَفرَدَةِ. وَالبُغْيَةُ فِي الأَدْوِيَةِ المُركَّبَةِ وَكِتَابُ العُدَّةِ لِطَوِيلِ المُدَّةِ فِي الطَّبِ. وَذَكَرَ الفَقْفُطِيُّ أَنَّهُ رَأَى لَهُ بِقَفْظِ كِتَابًا كَبِيرًا فِي الطَّبِ اسْمُهُ (قُوَّةُ المُقِيمِ) وَكَانَ عِشْرِينَ مَجْلَدًا. وَكِتَابُ التَّعْرِيفِ بِصَحِيحِ التَّارِيخِ، وَهُوَ تَارِيخٌ مُخْتَصَرٌ يَشْتَمِلُ عَلَى وَفِيَّاتِ عُلَمَاءِ زَمَانِهِ) وَهُوَ العَدِيدُ مِنَ المَوْلاَتِ غَيْرِ مَا ذَكَرْنَاهُ. رَاجِعِ عَنْهُ (ابْنُ أَبِي أَصِيبَعَةَ، عَيُونُ الأَنْبَاءِ، ص 481، 482).

112 زَادُ المُسَافِرِ: هُوَ كِتَابٌ لِابْنِ الجِرَّارِ يَقعُ فِي مَجْلَدَيْنِ يَتَنَاوَلُ فِيهِ مَعالِجَةَ الأَمْرَاضِ المُخْتَلِفَةِ.

113 يُقَرَّصُ: يَعمَلُ أَقْرَاصًا.

114 التَّشْنُجُ: هُوَ تَقْلُصُ مَوْءٍ يَصِيبُ عَضَلَاتِ جِسمِ الإِنْسَانِ.

115 الكُرَّازُ: مَرَضٌ تَتَسَبَّبُ بِهِ بِكَثِيرٍ قَدْ يَساعدُ فِي الإِصَابَةِ بِهِ البَرْدُ الشَّدِيدُ الَّذِي يَصِيبُ الحَلْقَ فَيُؤدِّي إِلَى التَّشْنُجَاتِ مِمَّا يَعمِيقُ التَّنَفُّسَ وَيَتَحَوَّلُ لَوْنُ المَجْلَدِ إِلَى أَزْرَقٍ، وَقَدْ يُؤدِّي إِلَى تَقْلُصِ عَضَلَاتِ الظَّهْرِ وَالفَكِّ وَالرِّقْبَةِ، وَإِلَى جُهودٍ مَلامِحِ الوَجهِ.

116 الجُمُودُ: هُوَ جُهودُ الدَّمِّ فِي أَطْرَافِ الإِنْسَانِ بِسَبَبِ البَرْدِ الشَّدِيدِ وَانْخِفاضِ دَرَجَاتِ الحَرَارَةِ بِشَكْلِ غَيْرِ طَبِيعِيِّ، مِمَّا قَدْ يُؤدِّي إِلَى أَنْ يَفْقَدَ الإِنْسَانُ بَعْضَ أَطْرَافِهِ مِثْلَ الأُذُنَيْنِ وَالأَنْفِ وَأَصَابِعِ اليَدَيْنِ وَالقَدَمَيْنِ.

117 الحَدَرُ وَالاِسْتِرْحَاءُ: هِيَ حَالَةٌ تَصِيبُ المُسَافِرَ فِي البَرْدِ الشَّدِيدِ وَفِي المَناطقِ المثلِجَةِ خاصَّةً فَيَدخُلُ فِي حَالَةٍ نَعاسٍ وَنومٍ، وَقَدْ يَمُوتُ بِسَبَبِ ذَلِكَ.

118 سَيَتَنَاوَلُ المَوْءُفُ هَذِهِ الأَمْرَاضَ الَّتِي تَصِيبُ المُسَافِرَ فِي البَرْدِ فَنَظَرُهَا فِيهَا سِيَأْتِي مِنْ صَفْحَاتِ الكِتَابِ.

وَمَعْلُومٌ أَنَّ هَذِهِ الْآفَاتُ أَكْثَرُ مَا تَعْرِضُ لِلْمُسْتَعِدِّينَ¹¹⁹ لَهَا بِالطَّبَعِ وَهُمْ أَصْحَابُ الْأَمْرِجَةِ الْبَارِدَةِ، كَمَا أَنَّهَا لَا تَكَادُ تَحْدُثُ لِلَّذِينَ أَمْرِجَتُهُمْ حَارَّةٌ يَابِسَةٌ مُقَاوِمَةٌ لِهَذِهِ الْأَمْرَاضِ، إِذْ أَحْجَسَامُهُمْ مُعْتَادَةٌ لِلْقِيَا الْبَرْدِ الشَّدِيدِ لِأَنِّي التَّدْبِيرِ. إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ فَالْوَاجِبُ عَلَى الْمُسَافِرِ أَنْ يَجْعَلَ مَسِيرَهُ بِالنَّهَارِ وَرَاحَتَهُ بِاللَّيْلِ، بِالْعَكْسِ مِمَّا قُلْنَا فِي تَدْبِيرِ الْمُسَافِرِ فِي الْحَرِّ. وَيُوقِي بَدَنَهُ وَيَسِيرُ بِاللَّيْلِ بِاللَّيْلِ [49] ذَاتِ الرَّيْبِ¹²⁰، وَيَلْبَسُ الْفِرَاءَ¹²¹ مِنَ النَّوْعِ الَّذِي يُمْكِنُهُ، وَيَحْتَاطُ فِي تَعْطِيبَةِ الرَّأْسِ وَالْوَجْهِ، وَيَتَلَكَّمُ تَلَكُّمًا وَثِيقًا وَخَاصَةً إِنْ كَانَتْ مَهَبَتِ الرِّيحِ الْبَارِدَةِ مُقَابِلًا لَهُ، وَلَا سِيَّمًا إِذَا كَانَ بِصَدْرِهِ عِلَّةٌ وَحُشُونَةٌ أَوْ سُعَالٌ، أَوْ كَانَ ضَعِيفَ الصَّدْرِ وَالرِّئَةِ، وَإِنْ مَنْ كَانَتْ هَذِهِ حَالَهُ يَسْرِعُ إِلَيْهِ مِنْ تَشْتِيقِ الْهَوَاءِ الْبَارِدِ السُّعَالِ الشَّدِيدِ وَتَفْتِ الدَّمِّ.

وَكَذَلِكَ يَبْغِي لَهُ أَنْ يَلْفَ الْيَدَيْنِ وَالرِّجْلَيْنِ بِلَفَائِفٍ مُتَّخِذَةً مِنَ الصُّوفِ¹²²، وَيَحْفَظُهَا وَيُوقِيهَا مِنْ وُصُولِ الْبَرْدِ إِلَيْهَا مَا أَمْكَنَ بِمَا نَذَرُ فِي بَابِ حِفْظِ الْأَطْرَافِ، وَيَحْفَظُهَا وَيُوقِيهَا مِنْ وُصُولِ الْبَرْدِ إِلَيْهَا. وَلَا يُهْمِلُ الدِّثَارَ، فَإِنَّ السَّفَرَ فِي الْبَرْدِ الشَّدِيدِ عَظِيمَ الْخَطَرِ مَعَ الْاسْتِظْهَارِ بِالِدِّثَارِ فَكَيْفَ¹²³ مَعَ تَرْكِ الْاسْتِظْهَارِ، فَكَمْ مِنْ مُسَافِرٍ مُتَدَثِّرٍ بِكُلِّ مَا يُمْكِنُ قَدْ قَتَلَهُ الْبَرْدُ وَالرِّيحُ وَالتَّلْجُ.

وَلَا يَبْغِي لَهُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَّا وَقَدْ أَكَلَ طَعَامًا حَارًّا بِالْفِعْلِ وَالْقُوَّةِ كَالِإِسْفِينِدَانَاخَاتِ¹²⁴ الْكَثِيرَةِ النَّوَابِلِ، وَيَشْرَبُ عَلَيْهَا بَدَلَ الْمَاءِ مِنَ الشَّرَابِ¹²⁵ شَيْئًا صَالِحًا، وَلَا يُسَافِرُ سَاعَةً يَأْكُلُ بَلْ يُمْسِكُ عَنِ الْحَرَكَةِ سَاعَةً يَقْدِرُ مَا يَسْخُنُ الطَّعَامُ وَيُسْكِنُ مَا يَجِدُ مِنَ الْبُرُودَةِ فِي الْبَدَنِ، فَإِنْ كَانَ الْبَرْدُ شَدِيدًا وَاضْطُرَّ الْمُسَافِرُ إِلَى السَّيْرِ سَاعَةً يَأْكُلُ فَلْيُفْتِرِ الشَّرَابَ عَلَى النَّارِ بِشَرْبِهِ صَرَفًا¹²⁶ وَمَمْزُوجًا بِمَاءٍ فَاتِرٍ يَقْدِرُ مَا يُفْتِرُ بِهِ الشَّرَابَ، وَلْيَكُنْ الشَّرَابُ قَوِيًّا لَطِيفًا عَتِيفًا لِيَبْلُغَ تَسْخِينِ الْأَعْضَاءِ الْحَاجَةَ.

وَأَعْلَمُ أَنَّ الْأَطْعِمَةَ الْمُتَّخِذَةَ بِالْجُوزِ¹²⁷ وَالتَّوْمِ¹²⁸ وَالبَصَلِ وَالسَّمْنِ إِذَا أَكَلَ الْمَسَافِرُ مِنْهَا قَبْلَ الْمَسِيرِ دَفَعَتْ عَنْهُ ضَرَرَ الْبَرْدِ الشَّدِيدِ دَفْعًا قَوِيًّا. قَالَ الرَّازِي: وَلِلتَّوْمِ فِي هَذَا الْمَعْنَى خَاصِيَّةٌ بِهَا فَضِيلَةٌ تَامَةٌ وَذَلِكَ أَنَّهُ يُسْخِنُ الْبَدَنَ وَيُشْعِلُ الْحَرَارَةَ الْعَرِيزِيَّةَ حَتَّى يَنْبَسِطَ جَمِيعَ الْبَدَنِ وَيَكْثُرُ فِي الْأَطْرَافِ فَضْلًا عَنِ وَسَطِ الْبَدَنِ. وَالحَلِيبِيَّةُ¹²⁹ أَيْضًا إِذَا أُخِذَ مِنْهُ وَزَنَ دَرَاهِمَيْنِ فِي رَطَلِ شَرَابٍ قَوِيٍّ أَوْ مَاءِ الْعَسَلِ دَفَعَتْ مَضَرَّةَ الْبَرْدِ وَإِذْ أَسْخَنَ الْبَدَنُ إِسْخَانًا

119 رسمت في الأصل (لمستعدين)، والصواب ما أثبتناه.

120 الرِّبْرِ: وهو أيضاً (الرَّوْبُرُ، والرَّوْبُرُ) ويطلق اللفظ على الثَّوْبِ المتقن الخياط المحكم الدَّرَزِ. وتناوله ابن سيده في كتاب المخصص تحت عنوان (الرَّوْبُرُ مِنَ الْيَابِ). وذكره محمد مرتضى الزبيدي في تاج العروس في مادة (رَبْر).

121 الفِرَاءُ: جمع (فَرَو) وهو الكساء المتخذ من جلود الحيوانات المحتفظة بشعرها، كجلود الثعالب، والأغنام، والماعز، والنمور، والفهود، والقنادس، والأرانب، والسنجاب، وما مائلها.

122 وهي من الأكسية المصنوعة من شعر الحيوانات.

123 رسمت في الأصل (وكيف)، والصواب ما أثبتناه.

124 الإسْفِينِدَانَاخَاتُ: وهو لفظ دخيل، مأخوذ من (إِسْفَانَاخ) وذكر الشهابي أنه (البازِلِيُّ) البيضاء والحمراء. وذهب البعض إلى القول بأنه (السَّبَانِيخ) وهو نبات حولي ينتمي إلى الفصيلة القطيفية ومن خضروات الحقل المألوفة. ومن المعروف أن لفظ (الإسْفَانَاخِيَّة) يطلق على طبق عربي يتكون من قطع اللحم مع حبوب الحمص. راجع (الشهابي، معجم، ص 60).

125 الشَّرَابُ المقصود هنا هو (التَّيْبُدُ) المتخذ من الأعناب وغيرها.

126 الصَّرْفُ من الشراب وغيره، مالا يخالطه غيره.

127 الجُوزُ: ويسمى (عَيْنُ الْجَمَلِ) و(القَعْقَعُ)، وهو ثمرة شجر معروف، وفيه دسومة (Juglans regia: walnut). راجع (المظفر، المعتمد، ص 76؛ الشهابي، معجم، ص 783).

128 التَّوْمُ: هو النبات الزراعي المعروف من فصيلة الزنبقيات (Allium sativum: garlic). وذكر المظفر أنه بستاني، وبري، ويسمى البري ثوم الحَيْتَةِ. راجع (المظفر، المعتمد، ص 60، 61؛ الشهابي، معجم، ص 290).

129 الحَلِيبِيَّةُ: وهو صمغة الأَمْجَدَانِ، ويستعمل في الطب، وهو صمغ راتنجي طبي يتخذ من جذور الأَمْجَدَانِ (asafetida). راجع المظفر، المعتمد، ص 100، 101؛ الشهابي، معجم، ص 44).

قَوِيًّا. وَكَذَلِكَ يَفْعَلُ الْفَاعِلُ إِذَا كَثُرَ فِي الطَّعَامِ وَشَرِبَ مِنْهُ فِي مَاءِ الْعَسَلِ، وَالْبَصَلِ وَالْكُرَّاثِ¹³⁰ يَدْفَعَانِ ضَرَرَ الْبَرْدِ بِإِسْحَاتِهِمَا لَهُ.

وَيَنْبَغِي لِلْمُسَافِرِ إِذَا أَكَلَ وَشَرِبَ وَعَزَمَ عَلَى الْمَسِيرِ أَنْ يَدُهْنُ يَدَيْهِ قَبْلَ ذَلِكَ بِبَعْضِ الْأُدْهَانِ الْحَارَةِ كَدُهْنِ السَّوْسَنِ¹³¹، وَدُهْنِ الْبَانِ¹³²، وَدُهْنِ الْيَاسَمِينِ¹³³، وَدُهْنِ الْعَارِ¹³⁴، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ مِنَ الْأُدْهَانِ الْحَارَةِ، فَإِذَا نَزَلَ مِنْ سَفَرِهِ فَلَا يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يُبَادِرَ إِلَى الْإِصْطِلَاءِ بِالنَّارِ، وَلَا إِلَى الْحَمَامِ، وَلَا إِلَى النَّوْمِ، وَلَكِنْ يَتَرَدَّدُ سُوَيْعَةً فِي مَوْضِعٍ دَفِيءٍ قَدْ أُوقِدَ فِيهِ، ثُمَّ يَقْرُبُ إِلَى النَّارِ عَلَى تَدْرِيجٍ قَلِيلًا قَلِيلًا.

وَيَنْبَغِي لِلْمُسَافِرِ فِي الْبَرْدِ أَنْ يَتَحَرَّزَ وَيَتَوَقَّى مِنْ أَنْ يَنَالَ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ الْبَرْدَ، فَإِنَّ ذَلِكَ مِمَّا يُسْرِعُ إِلَى الْفَسَادِ وَالضُّعْفِ وَالْحَرَارَةِ الْعَرِيضِي فِي الْأَطْرَافِ لِعُدْهَا عَنِ الْقَلْبِ الَّذِي هُوَ مَعْدِنُ الْحَرَارَةِ وَخَاصَّةً فِي الْبَرْدِ الشَّدِيدِ، وَلَا سِيَّمَا إِنْ كَانَ رَاكِبًا، وَذَلِكَ بِأَنْ يُدْلِكَ مِنْهُ أَصَابِعَ الْيَدَيْنِ وَالرِّجْلَيْنِ، ثُمَّ يَمْرَخَ مَرَحًا نَاعِمًا بِالزَّيْتِ الْعَتِيقِ، ثُمَّ يُوَضِعُ مَا بَيْنَ الْأَصَابِعِ وَتَحْتَهَا وَفَوْقَهَا، وَتَحْتَ الْمُسْطَى¹³⁵ كُلَّهُ وَفَوْقَهُ شَعْرًا¹³⁶ لَيْتًا وَيُلْفَ عَلَيْهِ كَأَغْدَا¹³⁷، ثُمَّ يَلْبَسُ الْجَوَارِبَ¹³⁸ ثُمَّ الْحُفَّ¹³⁹، ثُمَّ يَلْبَسُ فَوْقَ الْحُفِّ الْجُوكَيْنِ¹⁴⁰ وَهُوَ حُفٌّ يُعْمَلُ مِنْ قَرُو، ثُمَّ يُدْخِلُ الْيَدَيْنِ أَيْضًا فِي جَوَارِبِ مَعْمُولَةٍ مِنْ سِقْلَاطٍ¹⁴¹. وَأَعْلَمُ أَنَّ الْقَطْرَانَ¹⁴² أَقْوَى فِعْلًا مِنَ الدُّهْنِ فِي الْبَرْدِ فِي الْأَطْرَافِ مِنْ هَذِهِ كُلِّهَا.

130 الكُرَّاث: بقل زراعي من الفصيلة الزنبقية تطبخ سوقه (*Allium porrum: leek*). وذكر المظفر أن الكُرَّاث شامي، ونبطي، وكُرَّاث الكَرْم وهو بري، والقلفوط، وله فوائد غذائية وطبية. راجع (المظفر، المعتمد، ص 418، 419؛ الشهاهي، معجم، ص 410).

131 دُهْنُ السَّوْسَنِ: هو دهان يستخرج من زهر السوسن (*iris*). وذكر المظفر أن السوسن ثلاثة أصناف (أبيض ويسمى السوسن الأزاد، وسوسن بستاني، وسوسن بري) وذكر أن الدهن المتخذ من السوسن المطيب منه وغير المطيب قوته تحلل من غير لدغ. راجع (المظفر المعتمد، ص 249، 250؛ الشهاهي، معجم، ص 378).

132 دُهْنُ الْبَانِ: البان شجر معروف من الفصيلة البانيّة، وذهب البعض إلى جعله من قبيلة القرنيات وجعله آخرون من قبيلة الكبريات (*Moringa aptera: ben-oil tree*). ويستخرج من حبوب البان زيت هو (دُهْنُ الْبَانِ). وصنعته بأن يؤخذ حب البان ويخرج لُبُّهُ، ويجعل في الماء، ويغلى حتى يخرج دهنه، ثم يصفى بعد ذلك من الماء ويرفع. وذكره المظفر فقال: (.. البان شجر يسمى ويطول كالأنث في الاستواء، وأوراقه هُدْبٌ، وقُضبانُه شحمة حُضْر، وثمرته تشبه قرون اللوبيا، وفيها حب، فإذا انتهى انفتق وانتثر منه حب أبيض أغبر نحو الفستق، ومنه يُسْتَخْرَجُ دُهْنُ الْبَانِ، ويقال لثمرته الشُّوع). راجع (المظفر، المعتمد، ص 17، 171، 172؛ شهاهي، معجم، ص 470).

133 دُهْنُ الْيَاسَمِينِ: هو زيت يستخرج من زهر الياسمين، ويسمى أيضاً (دُهْنُ الزَّيْتُونِ)، ويسمى الياسمين الأبيض الزكي الرائحة في اليمن (الفلان). واسمه العلمي والإنجليزي مأخوذ من العربية (*Jasminum officinale: jasmine*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 167؛ الشهاهي، معجم، ص 385).

134 دُهْنُ الْعَارِ: هو زيت يستخلص من لب ثمر شجر العَار، وهو شجر عظام يسميه أهل الشَّام (الرَّنْد) ينبت برياً في سواحل بلاد الشَّام والْعَوْر والجبال السَّاحلية (*Laurus nobilis: noble laurel; bay laurel; sweet hay*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 348، 349؛ الشهاهي، معجم، ص 493).

135 يقصد مُسْطَى الرِّجْلَيْنِ.

136 شَعْرٌ: هو شعر حيوان (صُوفٌ، أو وَبْرٌ، أو قَرُو).

137 الكَاغِدُ: نوع من ورق الكتابة.

138 الجَوَارِبُ: جمع (جَوْرَبٌ) كساء للرجلين ينسج من الفُطْن والحريير والصُوف.

139 الحُفٌّ: غشاء من الجلد الرقيق يخاط على مفاصل الرِّجْلَيْنِ.

140 الجُوكَيْنِ: لفظ معرب عن الفارسية أو التُّركية، وهو يدل على حُفٍّ من القَرُو طويل الرِّقبة، يمتدَّى.

141 سِقْلَاطٌ: اسم لفماش منسوج من الحرير، ويسمى أيضاً (شِكْلاط)، وهو نسيج الحرير المسمى (صِقْلَاطُون) وهو مأخوذ من الرُّومِيَّة (سِقْلاطُس). راجع (نور المعارف، ج1، ص 142، 206، 419).

142 الْقَطْرَانُ: معروف، وهو مادة عضوية سوداء عالية اللزوجة، تستخدم لأغراض عديدة. ذكره المظفر فقال: (قَطْرَانٌ... هو دُهْنُ شجر منها الشَّرْبِين، والبَيْبُوت، والعَرَعْرَع، والغُثْم، والتَّالِب.. وأجوده الذي من العرعر، وأردؤه الذي من التَّالِب..). راجع (المظفر، المعتمد، ص 392، 393). وهو أيضاً يستخلص من القار، وهو خام النفط.

الباب السادس: فِي الْعَشِيِّ الْجُوعِي الْعَارِضِ لِلْمَسَافِرِينَ فِي الْبَرْدِ وَهُوَ الْمَسْمَى بِوَلْنَمُوسِ وَالْجُوعِ الْبَقْرِيِّ

قَدْ تَقَدَّمَ بِنَا الْقَوْلِ فِي بَابِ تَدْيِيرِ الْمَسَافِرِينَ فِي الْبَرْدِ أَنَّهُ يَعْرِضُ لَهُمْ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ أَمْرَاضَ رَدِيْعَةً بِمَنْزِلَةِ التَّشْنُجِ، وَلِكُرَّازٍ، وَالْحَدَرِ، وَالْإِسْتِرْحَاءِ، وَالْقَمَرِ¹⁴³، وَالْمَعْيَلِي الْجُوعِي¹⁴⁴. إِلَّا أَنَّهُ لَمَّا كَانَ الْجُمُودُ وَالْعَشْيِيُّ الْجُوعِي أَكْثَرَ وَفَوْعاً مِنْ سَائِرِ هَذِهِ الْأَمْرَاضِ رَأَيْنَا أَنَّ نَذْرَ مُدَاوَاتِهَا فِي هَذَا الْكِتَابِ، وَلَمَّا كَانَ الْجُمُودُ أَيْضاً أَكْثَرَ وَفَوْعاً مِنْ الْعَشْيِيِّ الْجُوعِي، وَكَانَ عِلَاجُهُ قَرِيباً مِنْ تَدْيِيرِ الْمَسَافِرِينَ فِي الْبَرْدِ الشَّدِيدِ أَدْرَجْنَاهُ فِي بَابِ تَدْيِيرِ الْمَسَافِرِينَ فِي الْبَرْدِ، وَأَفْرَدْنَا الْعَشْيِيُّ الْجُوعِي فِي هَذَا الْبَابِ.

فَتَقُولُ أَنَّهُ كَثِيرٌ مَا يَحْدُثُ لِلْمَسَافِرِينَ فِي الْبَرْدِ الشَّدِيدِ جِدّاً جُوعٌ شَدِيدٌ وَحَاصَةٌ إِنْ كَانَ قَدْ جَاعُوا مِنْ قَبْلِ ذَلِكَ، أَوْ قَلَلُوا الْعِذَاءَ، ثُمَّ لَا يَلْبَثُ¹⁴⁵ أَنْ يَسْكُنَ ذَلِكَ وَيَعْرِضُ ثُمَّ عَشَى وَسَبَاتَ كَثِيرٌ، وَرُبَّمَا مَاتُوا مِنْ ذَلِكَ. وَيُسَمَّى الْجُوعُ الْبَقْرِيُّ وَبُولِيمُوسِ، وَهُوَ جُوعُ الْأَعْضَاءِ¹⁴⁶ مَعَ شَبَعِ الْمِعْدَةِ، فَتَكُونُ الْأَعْضَاءُ جَائِعَةً جِدّاً مُفْتَقِرَةً إِلَى الْعِذَاءِ وَالْمِعْدَةُ عَائِقَةٌ لَهُ بِسَبَبِ اسْتِيْلَاءِ الْبَرْدِ الشَّدِيدِ عَلَى الْمِعْدَةِ، وَيَكْشِفُهُ لَهَا وَإِنطَالَهُ حَسَنَ الشَّهْوَةِ. فَأَمَّا إِذَا بَدَأَ الْجُوعُ بِهَوْلَاءِ فَأَعْزِهِمْ مِنْ سَاعَتِكَ بِجُبْنٍ مُنْتَعٍ فِي شَرَابٍ قَوِيٍّ، وَحَشَيْتُهُمْ مَرَقَ إِسْفِيدَاجٍ دَسِمٍ، وَاسْقِهِمْ شَرَاباً مُسْتَحَبّاً قَدْ نُثِرَ عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنَ الْفُلْفُلِ¹⁴⁷.

وَأَمَّا مَنْ عَرَضَ لَهُمُ الْعَشْيِيُّ فَيَنْبَغِي أَنْ يُرَشَّ عَلَى وُجْهِهِمْ مَاءَ الْوَرْدِ الْمُسَجَّرِ، وَيُفْتَخَّ فِي آنَافِهِمْ الْمِسْكَ¹⁴⁸، وَالذَّرِيرَةَ¹⁴⁹، وَتُمَسَّحَ شَوَارِبُهُمْ بِالْغَالِيَةِ¹⁵⁰، وَيُكْتَبَرُ شَمُّ الْأَشْيَاءِ الطَّيِّبَةِ الرَّائِحَةِ الْمُسْتَحَبَّةِ بِمَنْزِلَةِ الْمِسْكَ، وَالْعَنْبَرِ¹⁵¹، وَالْحَمْرُ الْمُطَيَّبِ الرَّائِحَةِ، وَالسَّوْسَنِ، وَيُنْبَخَّرُ بِالْعُودِ الْقَاقِلِيِّ¹⁵²، وَالْعَنْبَرِ، وَتُضَمَّدُ مَعْدَهُمْ¹⁵³ بِالْمِسْكَ وَالْأَسِ¹⁵⁴

143 القَمَرُ: وأيضاً (القَمَر) رسمت في الأصل خطأ (الجمر) والصواب ما أثبتناه. وهو ألم شديد يصيب العين بسبب حساسية الضوء المنعكس من الأسطح الملحجة نتيجة لزيادة كمية الضوء الواصلة إلى العين فيؤدي ذلك إلى ألم في العين وعدم القدرة على فتحها، وقد يتسبب ذلك بألم شديد في الرأس. وينصح في زماننا بارتداء النظارات المعتمة المزودة بفلتر ضد الأشعة فوق البنفسجية. سيتناول المؤلف بالتفصيل فيما بعد.

144 الْمُعْيَلِي الْجُوعِي: كذا في الأصل، ولم أجد له تفسير. راجع صورة الأصل في الملاحق.

145 رسمت في الأصل (يَلْبَثُونَ). والصواب ما أثبتناه.

146 أعضاء جسم الإنسان.

147 الْفُلْفُلُ: ويسمى في اليمن (الْفُلْفُل)، وهو حب شجر معروف يؤتى به من الهند، ولونه أسود وأبيض، وأجوده الأسود وهو حار يسخن المعدة ويساعد في هضم الطعام. راجع (المظفر، المعتمد، ص 367، 368، 369).

148 الْمِسْكَ: مادة حيوانية تدخل في تركيب العطور والأفاويه، ويحصل عليه في نَافِجَةِ الْمِسْكَ وهي جلدة يجتمع فيها المسك، أو هي سُرَّةُ غزال المسك أو إبل المسك. وذكر المظفر أنها مادة يؤتى بها من ظباء المسك من التبت والصين، وأن أفضل المسك التبتية لأن ظباءه ترعى السُنْبُل، وأهل التبت لا يخرجون المسك من نوافجه (الزبيدي، تاج العروس، مادة نفع؛ نور المعارف، ج 1، ص 459؛ المظفر، المعتمد، ص 495، 496، 497).

149 الذَّرِيرَةُ: نبت عطري مشهور من الهند.

150 الْغَالِيَةُ: مادة عطرية ذكرها المظفر وذكر صنعها فقال (.. يسحق السُّكَّرُ والمِسْكَ، ويحل العنبر ويجعل فيه ذلك، ويسحق الكافور، ويخلط الجميع بدهن البان أو دهن النبلوفر، ويُفَعَّ..). (المظفر، المعتمد، ص 351). وقيل أن الغالية طرب من الطَّيِّبِ، أول من سماه غالية سليمان بن عبد الملك الأموي، وهو أخلاط تغلى على النار، وقيل بل سماه بذلك معاوية بن أبي سفيان أثر دخول عبد الله بن جعفر عليه ورائحة طيبة تفوح منه، ولما سأله معاوية عنه، أجاب مسك وعنبر جمع بينهما دُهنُ بَنانٍ، فقال معاوية: غَالِيَةٌ. أي غالية الثمن. راجع (المظفر، المخترع، هامش ص 181).

151 الْعَنْبَرُ: مادة معروفة تدخل في تركيب العطور والعقاقير الطبية، يقذفها حوت العنبر، ويضربها موج البحر إلى السواحل، فيلتقطها الناس، وأجوده الأشهب. راجع (المظفر، المعتمد، ص 330، 340).

152 الْعُودُ الْقَاقِلِيُّ: هو نوع من عُودِ الصَّنَدَلِ الرَّكِّي الرَّائِحَةِ، وقد نُسِبَ فِي الْقُرُونِ الْوَسْطَى إِلَى جُزُرِ بَحْرِ قَاقِلَةَ، وَقَدْ ذَكَرَهُ مَعَ الْأَنْوَاعِ الْأُخْرَى مِنَ الْعُودِ السُّلْطَانُ الْمَلِكُ الْمَظْفَرُ. راجع عنه وعن أنواعه (المظفر، المعتمد، ص 345، 346؛ نورالمعارف، ج 1، ص 441، 461؛ القلقشندي، صبح الأعشى، ج 2، ص 126-130).

153 يقصد تضميم المعدة من الخارج أو من على البطن بغرض بث الحرارة فيها.

154 الْأَسِ: نبات ينبت برياً ويستزرع للتزيين وله رائحة عطرية، ويسمى (الْبُحْجَان) في بلاد المغرب. واسمه العلمي (Myrsine). راجع (الشهابي، معجم، ص 483). ويستخلص من الأس زيت يعرف بـ(دُهنُ الأس) قال عنه المظفر (دُهنُ الأس: أقوى ما يكون منه ما كان في طعمه مرارة وكان

وَالْوَرْدَ مَنْحُولًا بِدُهْنِ السُّوسَنِ، وَيُدَلِّكَ فَمَ مَعْدَهُمْ وَأَطْرَافَهُمْ ذَلِكَ قَوِيًّا حَتَّى تَحْمَرَ، ثُمَّ تُشَدُّ شَدًّا شَدِيدًا مُوجِعًا، فَإِذَا أَفَاقُوا مِنَ الْعَشِيِّ يُعَادُ عَلَيْهِمُ التَّدْيِيرَ الْمَذْكُورَ، فَإِنْ لَمْ يَفِيضُوا فَوَجَّزَهُمُ الشَّرَابَ وَمَاءَ اللَّحْمِ¹⁵⁵ مَرَّاتٍ، وَالرِّمْمَهُمُ الدَّلَّكَ الدَّائِمَ وَرَشَّ الْمَاءِ، وَالتَّنْبِيَةَ لَهُمْ بِالصِّيَاحِ¹⁵⁶.

فَإِنْ عَرَضَ لَهُمْ سُبَاتٌ، فَيَمْنَعُوا مِنْ ذَلِكَ أَشَدَّ الْمَنْعِ، بَأَن تَرْتَبِطَ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلُهُمْ رَنْطًا مُوجِعًا، وَتَوْجِرُهُمْ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةً، وَيُحْرَكُونَ وَيُصَاحُ بِهِمْ، ثُمَّ يُسَقُّونَ الشَّرَابَ الْمُسَخَّنَ مَعَ الْفُلْفُلِ كَمَا ذَكَرْنَا، وَقَرِيبُهُمْ مِنَ النَّارِ، وَأَمْرَخَ أَجْسَادَهُمْ بِدُهْنِ الْفُسْتِ¹⁵⁷، وَبِدُهْنِ الرِّبِّيُّونَ، وَإِذَا أَخَذُوا شَيْئًا مِنْ دَوَاءِ الْحِلْتِيَّتِ بِشَرَابٍ ائْتَفَعُوا بِذَلِكَ مَنَفَعَةً عَظِيمَةً.

الباب السابع: في مداواة العين إذا فمرت من الثلج ومداواة الوجع والحرقفة الحادثة في العين من شدة البرد والريح

يَنْبَغِي أَنْ يُعْلَمَ أَنَّ كَثْرَةَ النَّظَرِ إِلَى الثَّلْجِ وَالْأَشْيَاءِ الشَّدِيدَةِ الْبَيَاضِ مِمَّا يُفَرِّقُ الرُّوحَ الْبَاصَ¹⁵⁸ وَيُبَدِّدَهُ، وَيَعْرَضُ لِلْإِنْسَانِ مِنْ ذَلِكَ أَنْ لَا يُحَقِّقَ النَّظَرَ إِلَى شَيْءٍ بَلْ يَرَى الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا بَيَضَاءً، وَهَذَا هُوَ الْقَمَرُ فِي الْعَيْنِ. كَمَا أَنَّ النَّظَرَ إِلَى الْأَشْيَاءِ السُّودِ يَجْمَعُ الرُّوحَ الْبَاصَ وَيَقْوِمُهُ، فَمَنْ اضْطُرَّ إِلَى السَّفَرِ فِي الثَّلْجِ وَخَافَ أَنْ تَقْمَرَ عَيْنُهُ فَلْيَكُنْ مَلْبُوسًا سَوْدًا، وَيَعْتَمَّ بِعِمَامَةٍ سَوْدَاءَ وَيَشُدَّ عَيْنِيهِ بِحِرْقَةٍ سَوْدَاءَ، بِحَيْثُ يَقَعُ الْبَصَرُ عَلَيْهَا كُلَّ حِينٍ، وَيُمْسِكُ فِي يَدِهِ بِحِرْقَةٍ سَوْدَاءَ وَيُدْمِنُ النَّظَرَ إِلَيْهَا، وَإِنْ كَانَ مَنْ حَوْلَهُ مِنَ الْمُسَافِرِينَ عَلَيْهِمُ السَّوَادُ كَانَ ذَلِكَ جَيِّدًا جَدًّا. وَاعْلَمْ أَنَّ الثَّرْكَ¹⁵⁹ يَنْسَجُونَ مِنَ الشَّعْرِ الْأَسْوَدِ الْمَأْخُودِ مِنْ أذْنَابِ الْحَيْلِ خِرْقًا وَيَضَعُونَهَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ وَوُجْهِهِمْ فِي السَّفَرِ لِكَثْرَةِ الثَّلْجِ عِنْدَهُمْ فَيَنْتَفِعُونَ بِهَا مَنَفَعَةً عَظِيمَةً فِي هَذَا الْبَابِ.

وَأَمَّا الْحِرْقَةُ [50] وَالْوَجَعُ الْحَادِثَانِ فِي الْعَيْنِ عَنَّ شِدَّةَ الْبَرْدِ وَالرِّيحِ فَكَثِيرًا مَا يَعْرَضُ لَهُمْ ذَلِكَ مَعَ غَيْرِ حَرَكَةٍ فِي الْأَجْفَانِ وَعُلْطٍ، وَرُبَّمَا احْمَرَّتِ الْعَيْنُ وَهَاجَ مِنْ ذَلِكَ رَمْدٌ صَعْبٌ شَدِيدٌ، وَيَنْخَفِضُ مِنْ ذَلِكَ بِتَعْطِيبَةِ الْعَيْنِ وَتَوْفِيقَتِهَا مَا أَمَكْنَ بِأَنْ يُلْفَ حَوْلَهَا عِمَامَةٌ وَلَا يَكْشِفُ مِنْهَا إِلَّا مَا لَا بُدَّ مِنْهُ، أَوْ يُؤْخَذُ حِرْقٌ سَوْدٌ وَيَبُطَّنُ بَعْضُهَا بِبَعْضِ وَيُعْمَلُ فِيهَا ثَقْبٌ عَلَى قَدْرِ الْحَدِيقَةِ وَتَوَضَّعَ عَلَى الْعَيْنَيْنِ، وَيَتَرَوَّى الْمُسَافِرُ عَنِ الرِّيحِ مَا أَمَكَنَهُ. وَلَا يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يُكَمِّدَ عَيْنِيهِ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْحَالِ كُلِّ سَاعَةٍ فَإِنَّ ذَلِكَ خَطَأٌ عَظِيمٌ، لِأَنَّ الْعَيْنَ إِذَا أُسْخِنَتْ بِالتَّكْمِيدِ¹⁶⁰ كَانَ نِكَايَةَ الْبَرْدِ لَهَا أَشَدَّ.

الزيت عليه أغلب، وكان أخضر صافياً، تسطع منه رائحة الآس.. (المظفر، المعتمد، ص161).

155 ماء اللحم: هو المرق المتبل بالبهارات.

156 الصياع: رفع الصوت والصراخ، بغرض ايقاظ وتنبيه من هو في حالة السبات.

157 دهن الفستق: ذكره المظفر فقال (دهن الفستق الساذج: يؤخذ من الفستق الهندي 30 درهماً، ثم يدق دقاً جريشاً، وينقع في شراب ريحاني يوماً وليلة، ثم يصب عليه الزيت الزكائي أربعة أرتال، ويطيخ بنار لينة حتى تذهب رطوبته، ثم يستعمل عند الحاجة) (المظفر، المعتمد، ص 175).

158 الروح الباص: يقصد به عدسة العين.

159 الثرك: قبائل رُحَل، كانت تقم في آسيا الوسطى بين بحر آرال وجبال التائي وهم الأغوز أو العز، والكزلوك، والويغور، وقد نزح بعضهم شرقاً وبعضهم غرباً فقبضوا على الغزنويين في القرن الحادي عشر الميلادي، ومنهم المماليك الذين حكموا مصر، وأيضاً الملوك الغز الرسولييين الذين حكموا اليمن، واستقر أكثر الأتراك في تركستان والأناضول، ولنسلهم وجود كأقليات في العديد من البلدان العربية.

160 التكميد: هو وضع الكمامات الساخنة على العين.

فَإِنْ عَرَضَ لِلْمُسَافِرِ مَا ذَكَرْنَاهُ مِنَ الْحُرْقَةِ وَالْوَجَعِ وَعُسْرِ حَرَكَةِ الْأَجْفَانِ وَعَبْرَ ذَلِكَ فَيَنْتَفِعُ مِنْهُ أَنْ يَغْمَسَ¹⁶¹ الحِنْطَةَ¹⁶² فِي الْمَاءِ [الْحَارِ]¹⁶³، وَيَنْكَبَ¹⁶⁴ عَلَى بُخَارِ طَبِيخِ الْمَرْزُجُوشِ¹⁶⁵، أَوْ الْبَابُونَجِ، أَوْ الشَّبَثِ، أَوْ الشَّيْحِ¹⁶⁶، أَوْ السَّنْسَبِيرِ¹⁶⁷، فَرَادَى أَوْ مَجْمُوعَةً، وَيُكَمِّدُ بِهَا الْعَيْنَ. وَرَبَّمَا نَفَعَ أَيْضاً أَنْ تُحْمَى حِجَارَةٌ وَيُرَشَّ عَلَيْهَا نَبِيذُ¹⁶⁸ وَيَنْكَبَ عَلَى بُخَارِهِ.

فَأَمَّا مَتَى حَدَّثَ لِلْمُسَافِرِ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ وَالرِّيحِ فِي عَيْنَيْهِ حُمْرَةً فَالْيَبَادِرِ إِلَى الْفَصْدِ¹⁶⁹ مِنَ الْفَيْفَالِ¹⁷⁰، وَيَدْخُلُ مِنْ غَدِّ ذَلِكَ الْيَوْمِ الْحَمَامَ، وَيَعْدَى بِغَدَاءٍ لَطِيفٍ، وَيَشْرَبُ شَرَاباً قَوِيّاً صِرْفاً فَأَنَّهُ فِي غَايَةِ النَّفْعِ، وَيُطِيلُ النَّوْمَ، فَإِنْ زَالَ مَا يَجِدُهُ فِيهَا وَنَعِمَتْ، وَإِلَّا عَاوَدَ التَّدْبِيرَ بِالْإِنْكِبَابِ عَلَى الْبُخَارِ وَالتَّكْمِيدِ، وَسَائِرِ التَّدْبِيرِ كَمَا يَفْعَلُ¹⁷¹ أَوَّلًا غَيْرَ الْفَصْدِ، وَلِيَعْنِي بِطَبِيعَتِهِ عِنَايَةً بِالْعَةِ لِيَجْذِبَ الْمَوَادَّ عَنِ أَعْلَالِي الْبَدَنِ إِنْشَاءً لِلَّهِ تَعَالَى.

الباب الثامن: في حفظ لون الوجه في السفر عن الشحوب العارض من الشمس والرياح

يَنْتَفِعُ مِنْ ذَلِكَ الْإِسْتِضْلَالِ¹⁷²، وَالتَّلْتُمِ، فَإِنْ لَمْ يُمَكِّنْ فَيَبْغِي أَنْ يَطْلُبِي وَجْهَهُ بِالْأَشْيَاءِ اللَّزْجَةِ، وَالَّتِي فِيهَا عُؤُوبَةٌ، لِيَحْجُبَ جِلْدَةَ الْوَجْهِ عَنِ الشَّمْسِ وَالرِّيحِ، وَذَلِكَ مِثْلَ لُعَابِ الْبُرْقُطُونَا إِذَا كَرَّرَ طَلْيَهُ عَلَى الْوَجْهِ إِلَى أَنْ يَغْلُظَ، وَكَذَلِكَ حَبِّ السَّفْرَجَلِ، وَكَذَلِكَ بَيَاضُ الْبَيْضِ، وَالْكَثِيرَاءِ، وَالتَّنْشَاءِ¹⁷³، وَالصَّمْغِ الْعَرَبِيِّ¹⁷⁴ إِذَا جُمِعَتْ بَبَيَاضِ الْبَيْضِ، وَمَاءِ الرَّجْلَةِ إِذَا طَلِيَ بِهِ الْوَجْهِ عِنْدَ الْمَسِيرِ وَعُغْسِلَ عِنْدَ الرَّاحَةِ، وَيَنْتَفِعُ مِنْ ذَلِكَ أَيْضاً أَنْ يُؤْخَذَ الْكَعْكُ¹⁷⁵ الْمَعْمُولُ مِنَ السَّمِيدِ فَيُنْفَعُ بِالْمَاءِ إِلَى أَنْ يَنْحَلَّ وَيُطْلَى بِهِ الْوَجْهِ.

161 رسمت في الأصل (يغرس) والصواب ما أثبتناه.

162 الحِنْطَةُ: هي القَمْح.

163 ما بين المعقوفتين لنا ليستقيم السياق. والقصد من ذلك أن يصعد بخار الماء والحِنْطَةُ فتدفع به العين الملتهية.

164 يدعى عينه ببخار ماء أعد له من مواد عُشْبِيَّةٍ وغيرها.

165 الْمَرْزُجُوشُ: ويقال أيضاً (مَرْزُجُوش) و(مَرْزُجُوش) لفظ فارسي يطلق على نبات كثير الفروع، ينبسط على الأرض، له ورق مستدير، وهو طيب الرائحة جداً. ويسمى أيضاً السَّمْسَقُ والسَّمْسَقُ بالعربية، والعَقْرُ أيضاً، وحقَّق القَتَاءُ. وذكره الشَّهَابِيُّ فقال أنه (بقل عشبي عطر زراعي طيب من الفصيلة الشَّقَوِيَّة) واسمه العلمي (*Origanum majorana: marjoram*). وهو معروف عندنا باليمن فيسميه أهل صنعاء (بَرْدَقُوش) ويسمى في بلاد المعافر (تعر وب) (أزاب). راجع (المظفر، المعتمد، ص 488، 489؛ الشَّهَابِيُّ، معجم، ص 445).

166 الشَّيْحُ: نبات ترعاه الإبل في البوادي، واسمه العلمي (*Artemisia herba-alba: white wormwood*). راجع (المظفر، المعتمد، ص 277، 278؛ الشَّهَابِيُّ، معجم، ص 42).

167 السَّنْسَبِيرِ: كذا رسم في الأصل، ولم استدل عليه من أكثر من مصدر.

168 النَّبِيذُ: هو الخمر المتخذ من الأعتاب.

169 الْقَصْدُ: فتح بعض المواضع أو العروق بالمبضع أو المشرط.

170 الْفَيْفَالُ: كذا، لم أجد له تفسير في المصادر التي رجعت إليها. وهناك احتمال أن يكون مسمى لعرق في الوجه. ومن ممارسة الطب الشعبي في اليمن فعندما يصاب الشخص بعينه وتحمّر نتيجة صدمة مباشرة من حجر أو غيره، يتم معالجة ذلك بإحداث جرح صغير في داخل الأنف فيسبب منه الدم فتزول الحمرة من العين. فإذا كانت الإصابة والحُمرة في العين اليُمْنَى، يتم الفصد أو إحداث الجرح داخل فتحة الأنف اليُسْرَى، وإن كانت الإصابة والحُمرة بالعين اليُسْرَى، يكون إسالة الدَّم من فتحة الأنف اليُمْنَى. وهذا النوع من المعالجة ناجع و مجرب وقد شهدته بنفسني في الرِّيف مرات عدة. فإن لم يفعل الشخص ما شرحناه سابقاً تصاب العين في موضع الحمرة بغشاء أبيض لا يزول.

171 رسمت في الأصل (يغسل) والصواب ما أثبتناه.

172 الْإِسْتِضْلَالُ: أن يقي الشخص وجهه من الشمس بمِضَلَّةٍ أو قُبْعَةٍ أو قماش.

173 التَّنْشَاءُ: معروف، وهو طحين أو دقيق السكر.

174 الصَّمْغُ الْعَرَبِيُّ: هو صمغ شجر البَيْنَنْط (القرظ)، وأجوده ما كان من بلاد السُّودَان. راجع (المظفر، المعتمد، ص 289، 290).

175 الْكَعْكُ: معروف، ويسمى في مصر (كَحْكُ)، وهو من الأطعمة الحلوة التي تصنع من الدقيق والسكر والسمن أو الزيت، وتضاف إليهما مكونات أخرى.

وَأَمَّا إِذَا شَحَبَ الْوَجْهَ فَيُطْلَى لَيْلًا بِفِيروطى¹⁷⁶ مَعْمُولٍ مِنْ دُهْنٍ بِنَفْسِجٍ، أَوْ دُهْنٍ لَوْزٍ¹⁷⁷، وَشَمْعٍ، وَشَحْمٍ دَجَاجٍ، وَنَشْأً، وَيُعَسَّلُ مِنْ غَدِّ بِالمَاءِ الحَارِّ وَدَقِيقِ الحُمَصِ. فَإِنْ كَانَ الشُّحُوبُ كَبِيرًا فَيُعَالَجُ بِهَذِهِ العَمْرَةِ وَصِفَتِهَا: دَقِيقِ العَدَسِ¹⁷⁸، وَدَقِيقِ الحُمَصِ، وَالبَاقَلَى، وَالثَّرْمُسِ، وَالشَّعِيرِ، وَلَوْزِ حَلْوٍ مَفْشُورٍ مِنْ فِشْرَتِهِ، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ جُزْءٍ. كَثِيرًا نِصْفَ جُزْءٍ، جَلَاءِ الصَّاعَةِ¹⁷⁹ رُبْعَ جُزْءٍ، يُدَقُّ الجَمِيعَ وَيُعْجَنُ بِلَبَنٍ حَلِيبٍ، وَيُطْلَى بِهِ الْوَجْهَ يَوْمًا وَلَيْلَةً، وَيُعَسَّلُ بِمَاءٍ قَدْ أُعْلِيَ فِيهِ نُحَالَةٌ¹⁸⁰، وَيُعَاوَدُ ثَانِيَةً وَثَالِثَةً إِلَى أَنْ يَنْقَى الْوَجْهَ مِنَ الشُّحُوبِ.

صِفَةُ عَمْرَةِ أُخْرَى تُبَيِّضُ الْوَجْهَ، وَتَنْفَعُ مِنْ شُحُوبِهِ، وَتُصَفِّي اللَّوْنُ: دَقِيقِ الحُمَصِ، وَدَقِيقِ البَاقَلَى، وَدَقِيقِ الشَّعِيرِ، وَنَشْأً، وَكَثِيرًا، وَبِزْرٍ فِجَلٍ¹⁸¹، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ جُزْءٍ، يُخَلَطُ الجَمِيعُ، وَيُعْجَنُ بِلَبَنٍ حَلِيبٍ، وَيُطْلَى بِهِ الْوَجْهَ لَيْلًا، وَيُعَسَّلُ نَهَارًا بِطَبِيخِ البَابُونَجِ وَالبِنْفَسِجِ. إِنْشَاءُ اللَّهِ تَعَالَى.

الباب التاسع: في توقي المسافرين ضرر المياه المختلفة

اعلم أن اختلاف المياه قد يُوقِعُ المُسَافِرِينَ فِي أَعْرَاضٍ رَدِيئَةٍ أَكْثَرَ مِنْ اِخْتِلَافِ الأَعْدِيَةِ، فَلِذَلِكَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَدَّكُرَ لِلطَّرِيقِ¹⁸² فِي دَفْعِ ضَرَرِهَا فَتَقُولُ: إِنْ المِيَاهُ المُخْتَلِفَةَ أَمَّا أَنْ لَا يَتَبَيَّنَ فِيهَا كَيْفِيَّاتٌ رَدِيئَةٌ ظَاهِرَةٌ بَلْ تَكُونُ عَدْبَةً طَيِّبَةً، وَإِنَّمَا اِخْتَلَفَتْ بِالتَّرْبَةِ الَّتِي فِي المَوَاضِعِ، وَأَمَّا يَتَبَيَّنَ فِيهَا كَيْفِيَّاتٌ ظَاهِرَةٌ كَالْمَاءِ العَلِيظِ، وَالعَقْرِ¹⁸³، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ.

وَالْقِسْمُ الأوَّلُ - يُدْفَعُ ضَرَرُ اِخْتِلَافِ المِيَاهِ¹⁸⁴ فِيهِ أَنْ لَا تُشْرَبَ مَحْضَةً خَالِصَةً بَلْ يَمَزْجُ المُسَافِرُ مَاءَ كُلِّ مَنْزِلٍ يَنْزِلُهُ بِمَاءِ المَنْزِلِ الَّذِي يَلِيهِ، أَوْ يَسْتَصْحِبُ المُسَافِرُ مَعَهُ طِينَ مَاءِ بَلَدِهِ الَّذِي أَلْفَ شُرْبِهِ، فَإِذَا نَزَلَ عَلَى مَاءٍ أَحَدًا مِنَ الطِّينِ الَّذِي مَعَهُ قَلِيلًا وَأَلْفًا فِي المَاءِ الَّذِي يُرِيدُ شُرْبَهُ وَخَضَّخَصَهُ فِيهِ، ثُمَّ يَتْرَكُهُ سَاعَةً حَتَّى يَسْتَقْبِرَ وَيَصْفُو وَحِينَئِذٍ يَشْرَبُ مِنْهُ، أَوْ يَشْرَبُهَا مَمْزُوجَةً إِمَّا بِشَرَابٍ أَوْ حَلٍّ. وَمِمَّا يَدْفَعُ ضَرَرَ اِخْتِلَافِ المِيَاهِ وَيَلْطِفُ العِدَاءَ مِنْهَا أَيْضًا أَكْلُ البَصَلِ فَإِنَّهُ تَرِيَاقٌ لِذَلِكَ، وَخَاصَّةً المَعْمُولُ فِي الحَلِّ، وَكَذَلِكَ الثُّومُ وَأَكْلُ الحَسِّ يَدْفَعُ ضَرَرَ اِخْتِلَافِ المِيَاهِ.

176 فيروطى: كذا رسمت في الأصل، ومن الواضح أنه مسمى لنوع من المرهم يطلى على الوجه في المساء لمعالجة الشحوب، وقد ذكرت مكوناته بعد ذلك.

177 دهن لوز: هو زيت يستخرج من عصر حبوب اللوز (almond oil). راجع (المظفر، المعتمد، ص 170؛ الشهابي، معجم، ص 21).

178 العَدَسُ: معروف وهو البُلْسُن. ويسمى في اليمن في صنعاء ونواحيها (بلسن) وهو من الحبوب الزراعية، وقد ذكره الشهابي فقال: (Lens culinaria: lentil) عَدَسٌ. بُلْسُنُ نَبَاتٍ عُشْبِيٍّ حَوْلِيٍّ زَرَاعِيٍّ حَيٍّ مِنَ الفَصِيلَةِ القَرْنِيَّةِ وَالقَبِيلَةِ الفَرَّاشِيَّةِ). راجع (المظفر، المعتمد، ص 317، 318، 319؛ الشهابي، معجم، ص 412).

179 جَلَاءُ الصَّاعَةِ: وهي مادة مركبة يستخدمها صاعَةُ الذَّهَبِ وَالفِضَّةِ لجلَاءٍ وتلميع منتجاتهم الفضية والذهبية. ذكرها المظفر في كتاب (المخترع في فنون من الصنع). فقال: (صفة جلاء الذهب:.. تأخذ قفلتين راسخت، وأربع قفال نوحادر، وست قفال من ملح الخشن البحري، ثم تسحق الجميع ناعماً على حجر، وأنت تسقيه بالماء وتخليه على البلاطة كما هو بنداوتة التي فيه نصف يوم حتى يخبث ويبقى أخضر اللون، فإذا أردت جلاء الذهب طليت القطعة منه بما يغطيها.. أما جلاء الفضة: فتسحق الملح البحري إلى أن يبقى مثل الزهنيك، ثم تدهن القطعة الفضة، ثم تحمي القطعة على النار إلى أن تنضج ونظفها في ماء نظيف..). (المظفر، المخترع، ص 213، 214).

180 نُحَالَةٌ: وهو ما يتخلف من قشور في المنخل عند نخل الدقيق لإعداد الخبز أو العصيدة أو غيرها.

181 الفِجَلُ: نبات معروف، يزرع في الحقول والبساتين، ويسمى في صنعاء وما قرب منها من البلاد (قُشْبِيٌّ) ويسمى في غيرها من بلاد اليمن (بُغْل).

182 كذا في الأصل، أنظر صورة المخطوط في الملاحق.

183 العَقْرُ: تغير لون الماء أو الكدورة التي تظهر فيه.

184 يسمى في اليمن التعب والمرض الذي يصيب المسافر نتيجة اختلاف المياه بين منطقة وأخرى، يسمى (حُلْفَةٌ).

وَأَمَّا الْقِسْمُ الثَّانِي مِنَ الْمِيَاهِ، وَهُوَ الَّذِي يَتَبَيَّنُ فِيهِ كَيْفِيَّةُ ظَاهِرَةِ، فَإِنَّ الْمَاءَ الْعَلِيظَ الْكَدِرَ مِنْهُ، يُدْفَعُ ضَرَرَهُ بِالطَّبَّخِ¹⁸⁵، وَذَلِكَ أَنَّ الطَّبَّخَ يُلَطِّفُ الْمَاءَ وَيُؤَفِّقُهُ وَيُرِيْلُ تَكْنِيفَ الْبَرْدِ فَيُحْلِلُ أَجْزَاءَهُ حَلْحَلَةً شَدِيدَةً، وَتَنْفَصِلُ عَنْهُ الْأَجْزَاءُ الْأَرْضِيَّةُ الَّتِي كَانَتْ تَحْسِبُهُ فِيهِ لِكَثافته بِالْبَرْدِ وَيَرْسَبُ فَتُرْوَلُ كُدُورَتَهُ وَبَقِيَ لَطِيفًا، وَالذَّلِيلُ عَلَى أَنْ الطَّبَّخَ يُلَطِّفُ الْمِيَاهَ الْعَلِيظَةَ أَنَّكَ لَوْ أَخَذْتَ مَاءً عَلِيظًا وَتَرَكْتَهُ فِي إِيَاءِ مُدَّةٍ لَمْ يَرْسَبْ مِنْهُ شَيْءٌ يُعْتَدُّ بِهِ، وَإِذَا طَبَّحْتَهُ رَسَبَ مِنْهُ فِي الْحَالِ شَيْءٌ كَثِيرٌ وَلَيْسَ ذَلِكَ إِلَّا لِتَلطِيفِ الطَّبَّخِ إِيَاءَهُ.

وَمِمَّا يُصْلِحُ الْمَاءَ الْكَدِرَ الْعَلِيظَ أَنْ يُرَوَّقَ بِرَأْوُوقٍ¹⁸⁶ مُلَطَّخٍ بِكَعْكَ مَبْلُولٍ، وَرَبَّمَا رُوقٍ بَانَ تَوَخَّذَ فُتَيْلَةً¹⁸⁷ مِنْ صُوفٍ، وَبِمَاءٍ إِيَاءِ بِالْمَاءِ وَيُوضَعُ بِإِيَاءِهِ إِيَاءَ فَارِغٍ، وَيُرْوَلُ طَرَفَ الْفُتَيْلَةِ¹⁸⁸ فِي الْإِيَاءِ الْمَمْلُوءِ وَيَتْرَكَ طَرَفَهَا فِي الْإِيَاءِ الْفَارِغِ فَإِنَّ الْمَاءَ يَقْطُرُ رَائِقًا جَدًّا. وَاسْتَرَشَّاحَ الْمَاءَ الْعَلِيظَ مِنَ الْحَرِيقِ الرَّشَّاحِ¹⁸⁹ وَشَرِبَ مَا رَشَّحَ مِنْهُ جِيدًا لِأَنَّهُ لَا يَرَشَّحُ إِلَّا لَطِيفَهُ.

وَمِمَّا يُصْفِي الْمِيَاهَ الْعَلِيظَةَ تَصْفِيَّةً جَيِّدَةً أَنْ يُطْرَحَ فِي الْمَاءِ مِنَ الشُّبِّ الْيَمَانِيِّ¹⁹⁰ شَيْئًا يَسِيرًا مَسْحُوقًا مِثْلَ الْكُحْلِ، وَيَتْرَكَ فِيهِ سَاعَةً فَإِنَّهُ يَدُوفُ وَيَصْفُو سَرِيعًا. فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ مَالِحًا فَلْيُشْرَبْ بِالْحَلِّ وَالسِّكَنْجَبِينَ¹⁹¹، أَوْ يُلْقَى فِيهِ حُرْتُوبٌ¹⁹²، أَوْ حَبَّ آسٍ، أَوْ طِينِ حُرٍّ¹⁹³ لَا تُحَالِطُهُ كَيْفِيَّةُ رَدِيئَةٍ، أَوْ يُؤْكَلُ قَبْلَهُ السَّفَرَجَلُ فَإِنَّ ذَلِكَ يَدْفَعُ ضَرَرَ الْمَاءِ الْمَالِحِ.

فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ زُعَافًا وَهُوَ طَعْمٌ مُرَكَّبٌ مِنَ الْمَالِحِ وَالْمُرِّ كَمَاءِ الْبَحْرِ، وَأُلْجِي الْمُسَافِرِ إِلَى شُرْبِهِ فَلْيَتَوَخَّذْ قَدْرَ بُرَامٍ¹⁹⁴ نَظِيفَةً، وَبِمَاءٍ مِنْهُ، وَيُوضَعُ عَلَى رَأْسِهَا عِيدَانٌ مُعْتَرِضَةٌ، وَيُوضَعُ فَوْقَهَا كُبَّابٌ مِنْ صُوفٍ مَنْقُوشٍ، وَيُوضَعُ الْقَدْرُ عَلَى النَّارِ وَيُعْطَى، فَكَلَّمَا صَعَدَ مِنَ الْبُخَارِ شَيْءٌ إِلَى الصُّوفِ، وَرَأَيْتَ الصُّوفَ قَدْ تَدَدَى عَصْرَتُهُ إِلَى إِيَاءِ آخِرٍ، وَلَا تَزَالُ تَفْعَلُ ذَلِكَ إِلَى أَنْ يَفْقَى الْمَاءَ الَّذِي فِي الْقَدْرِ وَيُخْلَفُهُ مِمَّا عُصِرَ مِنَ الصُّوفِ مَاءً عَذْبًا لَطِيفًا صَافِيًا الْجَوْهَرِ.

185 الطَّبَّخُ هُنَا يَقْصَدُ بِهِ عَلِي الْمَاءِ.

186 رَأْوُوقٌ: وَجْمَعُهُ (رَوَّاقِيٌّ) وَهُوَ مِصْفَاةٌ تَسْتَعْمَلُ لِتَصْفِيَةِ الشَّرَابِ.

187 فُتَيْلَةٌ: وَجْمَعُهَا (فُتَائِلٌ) وَهُوَ الْحَيْطُ.

188 وَرَدَ فِي الْأَصْلِ (وَيَنْزِلُ فِي طَرَفِ الْفُتَيْلَةِ..). وَالصُّوَابُ مَا أُثْبِتَ نَاهِ. رَاجِعُ صُورَةَ الْأَصْلِ فِي الْمَلَا حِقِ.

189 الْحَرِيقُ الرَّشَّاحُ: نَسِيجٌ خَاصٌ يَنْسَجُ بِكَيْفِيَّةٍ مَعِينَةٍ مِنْ أَجْلِ أَنْ يَسْتَعْمَلَ فِي تَرْشِيحِ الْمِيَاهِ وَالشَّرَابِ، وَهُوَ يَشْبَهُ النَّسِيجَ الْمَسْمُوعَ (شَاشٌ) فِي عَصْرِنَا.

190 الشُّبُّ الْيَمَانِيُّ: وَهُوَ (شُبُّ الْفُؤَادِ) وَهُوَ مَادَّةُ الْكُلُورِ الَّتِي تَسْتَعْمَلُ لِتَنْقِيَةِ الْمِيَاهِ.

191 السِّكَنْجَبِينَ: وَيُرْسَمُ أَيْضًا (السِّكَنْجَبِيلُ) وَهُوَ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ، وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنِ الشَّرَابِ مُرَكَّبٍ مِنْ حَامِضٍ وَحَلْوٍ كَالْعَسَلِ وَالْحَلِّ، أَوْ اللَّبْنِ وَالْحَلِّ، أَوْ السُّكَّرِ وَالْحَلِّ، مَعَ نَعْنَاءٍ، وَيُخَفِّفُ الْجَمِيعَ بِالْمَاءِ.

192 حُرْتُوبٌ: وَهُوَ (الْحُرْتُوبُ)، وَيَسْمَى ثَمْرُهُ فِي الْيَمَنِ وَهُوَ قَرُونٌ (قَرَانِيظُ) وَوَأَحَدُهُ (قَرَانِطُ)، وَشَجَرَتُهُ (قَرَانِطَةُ). وَاسْمُهُ الْعِلْمِيُّ (Ceratonia siliqua: carob) وَهُوَ شَجَرٌ مِثْمَرٌ مِنَ الْفَصِيلَةِ الْقَرْنِيَّةِ، وَثَمَرُهُ قَرُونٌ تَأْكَلُ. رَاجِعُ (الْمَظْفَرُ، الْمَعْتَمَدُ، ص 119، 120؛ الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 113).

193 طِينٌ حُرٌّ: وَهُوَ طِينٌ أَوْ تَرَابٌ نَقِيٌّ الَّذِي يُؤْخَذُ مِنَ الْأَرْضِ الْمَعْرُضَةِ لِلشَّمْسِ بِكَثْرَةٍ. رَاجِعُ (الْمَظْفَرُ، الْمَعْتَمَدُ، ص 309).

194 قَدْرٌ بُرَامٌ: وَهُوَ الْقَدْرُ الْمَحْرُوطُ مِنْ أَحْجَارٍ تَسْمَى بُرَامًا، وَبِمِثَالِ فِي عَصْرِنَا الْقَدْرَ الْمَسْمُوعَ عِنْدَنَا بِالْيَمَنِ (حَرَضَةٌ).

قَالَ صَاحِبُ الْمَلَكِيِّ¹⁹⁵: وَيُقَالُ أَنَّ زَكَّابَ الْبَحْرِ إِذَا عَدِمُوا الْمَاءَ الْعَذْبَ، صَعَدُوا مَاءَ الْبَحْرِ بِالْفَرْعِ¹⁹⁶ وَالْأَنْبِيقِ¹⁹⁷ وَشَرِبُوهُ، فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ سَيِّئًا قَابِضًا فَلْيَشْرَبْ عَلَيْهِ مَا يُلِينُ الْبَطْنَ مِثْلَ شَرَابِ الْبَنْفَسِجِ وَمَا أَشْبَهَهُ، أَوْ يُؤْكَلُ عَلَيْهِ مُلِينٌ مِثْلَ الْأَجَاصِ وَمَا شَاكَلَهُ، فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ مُرًّا فَلْيَشْرَبْ بِالْجَلَّابِ¹⁹⁸ وَبِالسُّكَّرِ، وَيُؤْكَلُ عَلَيْهِ الْأَشْيَاءُ الْحَلْوَةُ وَالذَّسِيمَةُ. وَبِالْجُمَّلَةِ فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ رَدِيءَ الْكَيْفِيَّةِ مِنْ شَأْنِهِ أَنْ يُحْدِثَ فِي الْبَطْنِ ضَرَرَ فَيَنْبَغِي أَنْ يُطْبَخَ فِيهِ الْحُمُّصُ¹⁹⁹ وَيُصَفَّى وَيُشْرَبُ، أَوْ يَتَحَسَّى قَبْلَهُ مَاءَ الْحُمُّصِ، وَيُؤْكَلُ الْحُمُّصُ نَفْسَهُ، أَوْ يَأْكُلُ الرِّزْنَاجَ وَالسَّلْقَ، فَمِنْ شَأْنِ ذَلِكَ أَنْ يَحْدِرَهُ بِسُرْعَةٍ لِيُؤْمِنَ ضَرَرَهُ.

فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ قَاتِمًا فِيهِ عُقُونَةٌ وَالْجَيْءُ الْمُسَافِرِ إِلَى شَرْبِهِ فَلْيَمِزْجِهِ بِرُبُوبِ²⁰⁰ الْفَوَاكِهِ الْحَامِضَةِ، كَرُبِّ الْحَصْرِمْ، وَالرُّمَّانِ، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ، وَلِيَهْجُرَ الْأَعْدِيَّةَ الْحَارَّةَ مَا دَامَ يَشْرَبُ مِنْهُ، وَلَا يَقْرَبِ الشَّرَابَ²⁰¹، فَإِنَّ هَذَا الْمَاءَ لَا شَيْءَ أَسْرَعَ مِنْهُ فِي تَوَلُّدِ الْحُمَّى [51].

فَإِنْ كَانَ الْمَاءُ يُضْطَرُّ إِلَى شَرْبِهِ وَفِيهِ حَشَائِشُ نَابِتَةٌ وَأَعْشَابٌ لَهَا حِدَّةٌ وَرَدَاةٌ فَلَا يَنْبَغِي أَنْ يُشْرَبَ إِلَّا بَعْدَ تَصْفِيَّتِهِ وَتَرْوِيْقِهِ، وَلِيُكْثِرَ عَلَيْهِ أَكْلَ الدُّسُومَاتِ²⁰². وَيَنْبَغِي لِلْمُسَافِرِ أَنْ يَتَحَرَّزَ وَيَتَوَقَّى أَنْ لَا يَشْرَبَ الْمَاءَ إِلَّا مُصَفَّى بِزُرْقَةٍ لَيْثًا يَكُونُ فِي الْمَاءِ عَلَقٌ²⁰³ صَعَارٌ جَدًّا، أَوْ هَشِيمٌ²⁰⁴ مِنْ بَعْضِ الْحَشَائِشِ الرَّدِيئَةِ، وَبِالْجُمَّلَةِ إِنْ اسْتِصْحَابَ الْمُسَافِرُ لِلرُّبُوبِ الْحَامِضَةَ لِيَمِزْجَهَا بِكُلِّ مَاءٍ مِنَ الْمِيَاهِ الْمُخْتَلِفَةِ تَدْبِيرٌ جَيِّدٌ فِي الْعَايَةِ، فَاعْلَمْ ذَلِكَ.

195 صَاحِبُ الْمَلَكِيِّ: هُوَ عَلِيُّ بْنُ عَبَّاسِ الْمَجْزُوسِيِّ، ذَكَرَتْ بَعْضُ الْمَوَاصِرِ أَنَّهُ كَانَ عَائِشًا قَبْلَ عَامِ 384 هـ/994 م، وَمِنْهُمْ مَنْ جَعَلَ وَفَاتِهِ فِي بَغْدَادٍ فِي نَحْوِ سَنَةِ 400 هَجْرِيَّةٍ يُوَافِقُ حَوْلِي سَنَةِ 1010 م. وَهُوَ مِنْ مَوَالِدِ الْأَهْوَازِ، وَقَدْ عَرَفَ بِالْمَجْزُوسِيِّ لِأَنَّ الدِّيَانَةَ الزَّرَادَشْتِيَّةَ كَانَتْ دِيَانَةَ جَدِّهِ، أَمَّا هُوَ وَأَبُوهُ فَقَدْ كَانَا مُسْلِمِينَ، وَقَدْ تَلَمَّذَ عَلِيُّ مَوْسَى بْنِ يَوْسُفَ بْنِ سَيَّارِ الْمَتَوَفَى سَنَةَ 384 هـ/994-995 م، وَقَدْ ذَكَرَهُ ابْنُ أَبِي أُصَيْبَةَ فَقَالَ: (عَلِيُّ بْنُ عَبَّاسِ الْمَجْزُوسِيِّ، مِنْ الْأَهْوَازِ، وَكَانَ طَبِيبًا مَجِيدًا مُمْتَرِّزًا فِي صِنَاعَةِ الطَّبِّ، وَهُوَ الَّذِي صَنَّفَ الْكِتَابَ الْمَشْهُورَ الَّذِي يُعْرَفُ بِالْمَلَكِيِّ، وَصَنَفَهُ لِلْمَلِكِ عُضُدِ الدَّوْلَةِ فَنَاحِخَسِرُو بْنِ بُوَيْهِ بْنِ رُكْنِ الدَّوْلَةِ أَبِي عَلِيِّ الْحَسَنِ بْنِ بُوَيْهِ الدَّيْلَمِيِّ، وَهُوَ كِتَابٌ جَلِيلٌ مُشْتَمِلٌ عَلَى أَجْزَاءِ الصِّنَاعَةِ الطَّبِيبِيَّةِ عَمَلُهَا وَعَمَلُهَا). وَكَانَ مَقْرَبًا مِنْ عُضُدِ الدَّوْلَةِ ابْنِ بُوَيْهِ. وَصَنَّفَ لِعُضُدِ الدَّوْلَةِ كِتَابَ (كَامِلِ الصِّنَاعَةِ الطَّبِيبِيَّةِ) (ابْنُ أَبِي أُصَيْبَةَ، عِيُونَ الْأَنْبَاءِ، ص 319، 320). وَيَسْمَى (كِتَابَ الْمَلَكِيِّ) أَيْضًا (كِتَابَ كَامِلِ الصِّنَاعَةِ الطَّبِيبِيَّةِ)، وَهُوَ كِتَابٌ سَابِقٌ فِي تَأْلِيفِهِ عَلَى كِتَابِ (الْقَائُونِ) لِابْنِ سَيْنَاءَ، وَمَا ظَهَرَ كِتَابُ ابْنِ سَيْنَاءَ (الْقَائُونِ) مَالِ النَّاسِ وَالْأَطْبَاءِ إِلَيْهِ، وَثُرِكَ (الْمَلَكِيُّ) بَعْضُ الثَّرِكِ. وَلَكِنْ الْمُنْصِفُونَ مِنَ الْعُلَمَاءِ وَأَهْلِ الطَّبِّ مِنْ أَهْلِ ذَلِكَ الْعَصْرِ تَوَصَّلُوا إِلَى خِلَاصَةِ مَفَادِهَا أَنَّ كِتَابَ (الْمَلَكِيِّ) فِي الْجَوَانِبِ الْعَمَلِيَّةِ فِي الطَّبِّ أَتْلَعُ، وَأَنَّ (الْقَائُونِ) فِي الْعِلْمِ أَتَمَّتْ. وَقَدْ اعْتَمَدَ مُؤَلَّفُ (الْمَلَكِيِّ) عَلَى مَشَاهِدَاتِهِ الْعِلْمِيَّةِ فِي الْمُسْتَشْفِيَّاتِ، وَلَيْسَ عَلَى قِرَاءَةِ كِتَابِ الطَّبِّ وَالِدِرَاسَاتِ النَّظَرِيَّةِ، وَيَتَكُونُ الْكِتَابُ مِنْ جَزَائِنِ يَحْتَوِي كُلَّ مِنْهُمَا عَلَى عَشْرِ مَقَالَاتٍ، وَهُوَ مَازَالَ مَخْطُوطًا لَمْ يُنْشَرِ بَعْدَ، وَقَدْ وَصَفَتْ الْكِتَابَ الْمُسْتَشْرِقَةُ الْأَلْمَانِيَّةُ الْقَدِيمَةَ (زَيْجَرِيدُ هُونِكِه) كِتَابَ ابْنِ عَبَّاسٍ بِأَنَّهُ (تَحْفَةٌ عِلْمِيَّةٌ رَائِعَةٌ جَمَعَتْ بَيْنَ عَمَقِ كِتَابِ الْحَاوِي وَمَاسِكِ كِتَابِ الْمَنْصُورِيِّ)، وَذَكَرَهُ فُلَيْبٌ حَتَّى فَقَالَ: (كِتَابٌ جَلِيلٌ وَكُنْشٌ نَبِيلٌ اشْتَمَلَ عَلَى عِلْمِ الطَّبِّ وَعَمَلِهِ). وَمَا قَالَهُ ابْنُ عَبَّاسِ الْمَجْزُوسِيِّ فِي تَقْيِيمِهِ لِمَنْ سَبَقُوهُ فِي عِلْمِ الطَّبِّ: (إِنِّي لَمْ أَجِدْ مِنْ بَيْنِ مَخْطُوطَاتِ قَدَامَى الْأَطْبَاءِ وَمَحْدُثِهِمْ كِتَابًا وَاحِدًا كَامِلًا يَحْوِي كُلَّ مَا هُوَ ضَرُورِي لِتَعَلُّمِ الطَّبِّ، فَأَبْقَرَاتُ كِتَابِ بَاخْتِصَارِ، وَأَكْثَرُ تَعَابِيرِهِ غَامِضَةٌ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعْلِيْقٍ. كَمَا وَضَعَ جَالِينِيوسُ عِدَّةَ كِتَابٍ لَا يَحْوِي كُلَّ مِنْهَا إِلَّا قِسْمًا فِي فَنِّ الشِّفَاءِ، وَلَكِنْ مَوْالِفَاتِهِ طَوِيلَةٌ نَفْسِ، وَكَثِيرَةٌ التَّرِيدِ، وَلَمْ أَجِدْ لَهُ كِتَابًا وَاحِدًا يَصْلِحُ كُلَّ الصَّلَاحِ لِلدِّرَاسَةِ. وَأَمَّا أَنَا فَسَاعَلَجُ فِي كِتَابِي كُلِّ مَا يَلِزَمُ لِلْحِفَافِ عَلَى الصِّحَّةِ وَشِفَاءِ الْمَرَضِ وَالْمُسْتَلْزِمَاتِ الَّتِي يَجِبُ عَلَى كُلِّ طَبِيبٍ قَدِيرٍ مُسْتَقِيمٍ أَنْ يَعْرِفَهَا).

196 الْفَرْعُ: جَمْعُ (فَرْعَةٍ) وَهِيَ الرُّكْبَةُ الَّتِي تَتَسَعُ لِمَاءٍ قَلِيلٍ، أَوْ هِيَ جِرَابٌ وَوَعَاءٌ مَتَخَذُ مِنَ الْجِلْدِ وَاسِعِ الْأَسْفَلِ يَجْعَلُ فِيهِ الطَّعَامَ.

197 الْأَنْبِيقُ: جَمْعُ (إِنْبِيقٍ) إِنَاءٌ مَعْرُوفٌ يَتَخَذُ مِنَ الْفَخَّارِ أَوْ الرُّجَّاجِ يَسْتَعْمَلُ لِتَقْطِيرِ السُّوَائِلِ.

198 الْجَلَّابُ: مَاخُودَةٌ عَنِ الْفَارْسِيَّةِ، وَهُوَ الْعَسَلُ أَوْ السُّكَّرُ الْمَعْقُودُ بِمَاءِ الْوَرْدِ (الزَيْبِدِيِّ، تَاجُ الْعُرُوسِ، مَادَّةُ جَلَب).

199 الْحُمُّصُ: وَيُرْسَمُ أَيْضًا (الْحُمَّاضُ) وَاحِدَتُهُ (حُمَّاضَةٌ) وَهُوَ نَبَاتٌ يَبْعُدُ مِنَ الْبَقُولِ الزَّرَاعِيَّةِ، وَهُوَ مِنَ الْحَمَاضِيَّاتِ، وَوَرَقُهُ كَالْهَنْدَبَاءِ. ذَكَرَهُ الشَّهَابِيُّ فَقَالَ: ((*Rumex acetosa*: sour dour; common sorrel)) حُمَّاضٌ مَعْرُوفٌ، حُمُّصٌ بُسْتَانِيٌّ وَيَزْرَعُ لِحَمُوضَةِ وَرَقِهِ وَهُوَ مَعْمَرٌ. رَاجِعِ (الشَّهَابِيُّ، مَعْجَمٌ، ص 623).

200 رُبُوبٌ: جَمْعُ (رُبٍ) وَهُوَ مَرِيٌّ الْفَوَاكِهِ.

201 لَا يَتَنَاوَلُ الْمَشْرُوبَاتِ الْكُحُولِيَّةَ.

202 الدُّسُومَاتُ: الْأَعْدِيَّةُ الَّتِي تَحْتَوِي عَلَى دَسُومَةٍ عَالِيَةٍ، كَالْحَمِّ الْخَرْفَانِ السَّمِينَةِ، وَالْأَبْقَارِ السَّمِينَةِ، وَالْأَطْعَمَةَ الْمَطْبُوخَةَ بِالشُّخُومِ وَالزُّبُوتِ.

203 عَلَقٌ: نَوْعٌ مِنَ الدِّيْدَانِ السُّودَاءِ الطَّوِيلَةِ الدَّقِيقَةِ الطَّرْفَيْنِ تَعِيشُ فِي الْمِيَاهِ تَعْلُقُ بِجِسْمِ وَحَلْقِ شَارِبِهِ وَتَمْتَصُّ دَمَهُ.

204 الْهَشِيمُ: هُوَ الْفَتَاتُ وَالْقَطْعُ الصَّغِيرَةُ الْمَتَسَاقِطَةُ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ كَانَ. وَبِمَكْنِ أَنْ يَكُونَ بَعْضُ هَذَا الْهَشِيمِ مَتَسَاقِطًا مِنْ نَبَاتَاتٍ سَامَةٍ، أَوْ فِيهَا بَعْضُ السُّمِّيَّةِ فَيَتَسَبَّبُ بِأَضْرَارٍ لِمَنْ يَشْرَبُهُ كَحَدُوثِ إِسْهَالٍ وَمَغْصِ فِي الْمَعْدَةِ وَمَا شَابَهُ ذَلِكَ.

الباب العاشر: في تدبير راكب البحر

يَبْغِي أَنْ يُعْلَمَ أَنَّ الْبَابَ الْأَوَّلَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ وَهُوَ الَّذِي ذَكَرْنَا فِيهِ التَّدْبِيرَ الْكَلْبِيَّ لِمَنْ عَزَمَ عَلَى السَّفَرِ، أَكْبَرَ مُشْتَرَكٍ لِلْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ، وَيَبْغِي أَنْ لَا يُهْمَلِ النَّظَرُ فِيهِ مَنْ عَزَمَ عَلَى السَّفَرِ فِي الْبَحْرِ، وَكَذَلِكَ الْبَابُ الَّذِي ذَكَرْنَا فِيهِ مُسَكِّنَاتِ الْعَطَشِ وَدَفْعِ مَضَارِهِ، فَإِنَّ الْمَاءَ قَدْ يَقِلُّ عَلَى مُسَافِرِ الْبَحْرِ، وَيَعْدَمُ أَكْثَرَ مِنْ مُسَافِرِي الْبَرِّ، فَيَبْغِي لَهُمْ أَيْضًا أَنْ لَا يُهْمَلُوا النَّظَرَ فِيهِ، وَأَنْ يَكُونُ مَعَهُمْ مُعَدَّةٌ فِي سَفَرِهِمُ الْأَدْوِيَّةَ الَّتِي ذَكَرْنَا أَنَّهَا تُسَكِّنُ الْعَطَشَ وَتُدْفَعُ مَضَارَهُ. وَكَذَلِكَ الْبَابُ الَّذِي ذَكَرْنَا فِيهِ أَحْوَالَ الْمِيَاهِ الْمُخْتَلِفَةِ وَإِصْلَاحِهَا وَدَفْعِ مَضَارِهَا. وَكَذَلِكَ الْبَابُ الَّذِي ذَكَرْنَا فِيهِ مَا يَمْنَعُ تَوَلُّدَ الْقُمَّلِ²⁰⁵. وَإِذَا كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ فَلَا حَاجَةَ بِنَا مُعَاوَذَةَ شَيْءٍ مِمَّا يُجْتَاجُ إِلَيْهِ فِي هَذَا الْبَابِ وَقَدْ تَقَدَّمَ فِي تِلْكَ الْأَبْوَابِ.

ثُمَّ يَبْغِي أَنْ يُعْلَمَ أَنَّهُ قَدْ يَعْزُضُ لِرَاكِبِ الْبَحْرِ أَنْ يُسَدِّي وَيُدَارَ بِهِ، وَأَنْ يَهَيِّجَ بِهِ الْعَتِيَانَ وَالْقَيْئَ فِي الْأَيَّامِ الْأَوَّلِ مِنْ رُكُوبِهِ إِيَّاهُ ثُمَّ يَسْكُنُ بَعْدَ ذَلِكَ، فَيَجِبُ عَلَى مَنْ أَرَادَ رُكُوبَ الْبَحْرِ أَنْ يَتَزَوَّدَ مِنْ رُبُوبِ الْفَوَاكِهِ الْحَامِضَةِ كَرُبِّ السَّفْرَجَلِ وَالتُّفَّاحِ وَالْحَصْرَمِ، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ. وَيُقَلِّ غِذَاءَهُ قَبْلَ ذَلِكَ أَيَّامًا، وَيَجْعَلُهُ مِنَ الْمُقْوِيَّةِ لِقَمِّ الْمِعْدَةِ كَالْحَصْرَمِيَّةِ، وَالسُّمَاقِيَّةِ، وَالتُّفَّاحِيَّةِ، وَالرَّيْبَاسِيَّةِ. وَلَا يَنْظُرُ إِلَى الْمَاءِ يَوْمَ يَرْكَبُ الْبَحْرَ، وَلِيَشْتَمَّ الصَّنَدَلِ، وَمَاءَ الْوَرْدِ، وَالْكَافُورِ، وَالطَّيْنِ الْحَرِّ مَبْلُورًا بِخَلِّ وَشَرَابِ.

فَإِذَا هَاجَ الْقَيْئُ فَلَا يَبْغِي أَنْ يُقَطَعَ حَتَّى يُنْقِي مِعْدَتَهُ مِنَ الْأَخْلَاطِ الرَّدِيئَةِ الَّتِي تَنْصَبُ إِلَيْهَا، فَإِذَا أَقْرَطَ²⁰⁶ حُبْسَ حَيْثُ يُرْبُوبُ الْفَوَاكِهِ الْحَامِضَةَ كَمَا ذَكَرْنَا، وَيَشْرَابُ الرُّمَانَ الْمُنْعَعِ²⁰⁷، فَإِنَّ فِي ذَلِكَ نَفْعَ بَلِيغٍ. وَيَبْغِي أَنْ تُدَهَّنَ الْمِعْدَةُ بِدُهْنِ، وَيَجْعَلُ غِذَاءَهُ حَامِضًا، وَيَشْتَمُّ الْأَشْيَاءَ الطَّيِّبَةَ الرَّائِحَةَ. وَذَكَرَ الشَّيْخُ الرَّئِيسُ²⁰⁸ فِي الْقَانُونِ أَنَّ بَزْرَ الْكَرْفَسِ²⁰⁹ إِذَا شُرِبَ مَعَ الْعَتِيَانَ أَنْ يَهَيِّجَ بِهِمْ، وَسَكَنَهُ إِذَا هَاجَ.

صِفَةُ سَفُوفِ الْقَيْئِ إِذَا أَقْرَطَ: يُؤْخَذُ حَبُّ رُمَانَ، وَحَبُّ الْأَمِيرِ بَارِيسِ²¹⁰، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ خَمْسَةَ دَرَاهِمٍ، وَطَبَّاشِيرٍ، وَسُمَاقٍ، وَقَشْرُ الْفُسْتُقِ الْجَارِحِ²¹¹، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ دَرْهَمَيْنِ، زَوَايِدُ صِينِي²¹²، وَكَهْرَبَا²¹³، وَعُودُ يَ غَيْرِ

205 باب توليد القمل: لم يكن لهذا الباب وجود في قائمة أبواب الكتاب التي أوردها المؤلف في بداية الكتاب، ويبدو أنه سقط إما عليه أو على الناسخ. والقمل جمع (قمل) دويبة معروفة طفيلية، وهي على ثلاثة أنواع: منها ما تلسع الإنسان وتغذي على دمه وهي قملة الرأس. وقملة تركب الحيوانات وتغذي على دمها، وقملة تغشي جسم الإنسان وتغذي عليه وهي قملة العانة، وتنقل هذه القملة أمراض خطيرة للإنسان أبرزها مرض التيفوس، وهو مرض يتسبب في ثقب في أمعاء الإنسان فيؤدي إلى وفاته.

206 أي ازداد القيء.

207 المنعع: المزوج بخلصة ورق الينعاع.

208 الشيخ الرئيس: لقب لابن سينا.

209 الكرفس: هو بقل من الفصيلة الخيمية يؤكل ورقه وجذوره طريا أو مطبوخا. واسمه العلمي (*Apium graveolens: celery*). راجع (الشهابي، معجم، ص 120).

210 حب الأمير باريس: كذا رسم في الأصل، وقد يكون (حب الأمير باديس؟) لم أجد له ذكرا في المصادر التي رجعنا إليها.

211 قشر الفستق الجارح: هو قشر الفستق الصلب الذي توجد داخله حبوب الفستق.

212 زوايد صيني: كذا في الأصل ولم أتمكن من معرفته، ولم يذكر في المصادر التي رجعنا إليها.

213 الكهربا: مادة صلبة معروفة لونها أصفر أو مائل إلى الحمرة يتخذ منها خرز للزينة ومساح، وأجوده ما يأتي به من روسيا وبداخله حشرات مجعدة. ويسمى في اليمن (كهرب) وهو راتنج أو صمغ محمد بفعل عوامل جيولوجية وطبيعية منذ أزمنة قديمة. وقد ذكره المظفر فقال: (كهربا: هو صمغ السندرس، مكسره إلى الأصفر وإلى البياض، وربما كان إلى الحمرة، وهو يجذب التين والهشيم من النبات..). راجع (المظفر، المعتمد، ص 437، 438).

مُطَرَّى²¹⁴، من كُلِّ وَاحِدٍ دَرَهْمٍ وَنِصْفٍ، وَيُدَقُّ الْجَمِيعَ، وَيُنْحَلُ، وَيُسْتَعْمَلُ مِنْهُ وَزْنُ دَرَهْمَيْنِ مَعَ شَرَابِ الْمَيْمَةِ²¹⁵، أَوْ شَرَابِ التُّفَّاحِ، أَوْ الحُمَّاضِ.

صِفَةُ سَفُوفٍ آخَرَ: قَشْرُ الفُسْتُقِ الجَارِحِ، وَمُصْطَكِي²¹⁶، وَعُودٌ غَيْرُ مُطَرَّى، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ نِصْفِ جُرْءٍ، وَيُدَقُّ الْجَمِيعَ نَاعِمًا، وَيُؤْخَذُ مِنْهُ مِثْقَالٌ إِلَى دَرَهْمَيْنِ مَعَ بَعْضِ الأَشْرِبَةِ المَذْكُورَةِ إِنْشَاءً اللهُ تَعَالَى. فَلْيَكُنْ هَذَا القَدْرُ كَافِيًا فِيمَا قَصَدْنَا إِلَيْهِ مِنْ تَدْبِيرِ المُسَافِرِ. تَمَّ ذَلِكَ بِحَمْدِ اللهِ وَمَنِّهِ، وَصَلَّى اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ [52].

تم الفراغ من الكتاب والتعليق عليه في مدينة صنعاء بتاريخ
16 شعبان 1445 هـ / 26 فبراير 2024 م.

قائمة المصادر والمراجع

ابن أبي أصيبعة، أحمد بن قاسم الخزرجي، عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تحقيق د. نزار رضا، دار مكتبة الحياة، بيروت، دون تاريخ.

ابن سيده، علي بن إسماعيل، المخصص، ج 1، لجنة إحياء التراث العربي، دار الآفاق الجديدة، بيروت، دون تاريخ.

الأفضل، الملك العباس بن علي بن داود الرسولي، مخطوطة الملك الأفضل، نسخة مصورة من النسخة الأم، عنى بإصدارها دانيال مارتن فارسكو، ود. ركس سمث، المملكة المتحدة، 1998 م.

الأفضل، الملك العباس بن علي بن داود الرسولي، ذكر المراحل والمسافات بالرصد والساعات، تحقيق محمد عبد الرحيم جازم؛ نشر في كتاب محمد عبد الرحيم جازم، الحصاد المبكر، ج 3، المعهد الأمريكي للدراسات اليمنية، صنعاء، 2020 م.

الأكوع، إسماعيل بن علي، المدارس الإسلامية في اليمن، الطبعة الثانية، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1986 م.

214 يقصد عُود الصَّنْدَل الطَّرِّي المتخذ من شجره، أما قوله (غَيْرُ مُطَرَّى) فقد قصد الصَّنْدَل أو العُود الجاف الذي يبل بالماء لجعله طرياً.
215 شَرَابِ المَيْمَةِ: ذكره المظفر فقال: (المَيْمَةُ: وهو شراب السفرجل، ينفع من ضَعْفِ المِعْدَةِ والكَبِدِ، والخُلْفَةِ، والعَتَيَانِ والمَيِّءِ والعَطَشِ.. وصنعتها: أن يؤخذ السفرجل الحامض العذب الكثير الماء، فيقشر خارجه وينقى داخله، ويُدَقُّ في حجر ويُعْتَصَرُ، ويُؤْخَذُ مِنْهُ مائَةٌ عَشْرَةَ أَرْطَالٍ، فَيُنْقَعُ فِيهِ ثَمَلُ السفرجل يوماً وليلة، ثم يُعْتَصَرُ ويضاف إلى ماء السفرجل، ثم يطبخ ذلك كله بنار معتدلة في قدر بُرام نظيفة، حتى يذهب نصفه، ثم يُبْرَقُ بثوب صَفِيحٍ مُضَاعَفٍ، ترويقاً جيداً، ثم يلقى فيه رطلان ونصف سُكَّرٍ أو عسلاً منزوع الرِّغْوَةَ. ويعاد إلى القدر، فيغلى حتى يذهب بقدر نصف العسل. ومن أَرَادَهَا مُطَبَّيَّةً فليأخذ الرُّجْبِيلَ والمُصْطَكَا من كل واحد دانقين—عملة صغيرة واحدها(دانق)—، فأقلِّه كباراً وصغاراً من كل واحد أربعة دوانيق. دار صِبْنِي وَعُودٌ هِنْدِيٌّ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ نِصْفِ دَرَهْمٍ، قَرْنَمَلٌ دَانِقَيْنِ. يُدَقُّ ذَلِكَ جَرِيشًا، وَيَجْعَلُ فِي خِرْقَةٍ كَتَانٍ رَقِيقَةً صَلْبَةَ الشَّدِّ، وَلِيَكُنْ مَعَ الأَدْوِيَةِ يَسِيرَ رَعْفَرَانٍ، وَيُعَلَّى فِي القَدْرِ وَيُمْرَسُ وَقْتًا بَعْدَ وَقْتٍ، إِلَى أَنْ تَسْتَكْمَلَ فِرَاعُهُ، ثُمَّ يُنْزَلُ عَنِ النَّارِ وَيُصَفَّى، وَيُؤْخَذُ قِيرَاطٌ مِنْهُ فَيُسْحَقُ وَيُدَافُ بِشَيْءٍ مِنْهَا، وَيُحْلَطُ بِهَا، وَيُبْرَدُ وَيُرْفَعُ فِي إِنَاءٍ رُجَاجٍ) (المظفر، المعتمد، ص 511، 512).

216 مُصْطَكِي: وهو شجر من الفصيلة البطمية، ينبت برياً في سواحل بلاد الشام وبعض الجبال الواطئة ويستخرج منه علك تجاري يسمى (عَلَكُ الرُّومِ) واسمه العلمي (*Pistacia lentiscus*: mastic tree) (الشهابي، معجم، ص 412).

- جازم، محمد عبد الرحيم، الحصاد المبكر، ج3، المعهد الأمريكي للدراسات اليمنية، صنعاء، 2020م.
- الخزرجي، علي بن الحسن، العقود اللؤلؤية في تاريخ الدولة الرسولية، ج2، تصحيح محمد بن علي الأكوغ، دار الآداب، بيروت، 1983م.
- الزبيدي، محمد مرتضى، تاج العروس في شرح جواهر القاموس، دار مكتبة الحياة، بيروت، صورة عن الطبعة الأولى بالمطبعة الخيرية بجمالية، مصر، 1888م.
- الشهابي، الأمير مصطفى محمد سعيد، معجم الشهابي في معجم مصطلحات العلوم الزراعية، الطبعة الأولى، مكتبة لبنان، بيروت، 1978م.
- القلقشندي، أحمد بن علي، صبح الأعشى في صناعة الإنشا، ج2، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1985م.
- المظفر، الملك يوسف بن عمر بن علي الرسولي، المخترع في فنون من الصنع، تحقيق محمد عيسى صالحية، الطبعة الأولى، مؤسسة الشراع العربي، الكويت، 1989م.
- المظفر، الملك يوسف بن عمر بن علي الرسولي، المعتمد في الأدوية المفردة، دار المعرفة، بيروت، 1982م.
- نور المعارف في نظم وقوانين وأعراف اليمن في العهد المظفري الوارف، تحقيق محمد عبد الرحيم جازم، المعهد الفرنسي للآثار والعلوم الاجتماعية، صنعاء، 2003م.
- الوقفية الغسانية، تحقيق محمد عبد الرحيم جازم، نشر على موقع المعهد الفرنسي لأبحاث شبه الجزيرة العربية، 2021م.

Appendix: Manuscript Images

The following six pages are reproduced from D. M. Varisco and G. R. Smith, eds., *The Manuscript of al-Malik al-Afḍal al-ʿAbbās b. ʿAlī b. Dāwūd b. Yūsuf b. ʿUmar b. ʿAlī Ibn Rasūl* (Warminster: E. J. W. Gibb Memorial Trust, 1998), 47–52, with the kind permission of the E. J. W. Gibb Memorial Trust. The text of the *Kitāb al-Safar* begins in the middle of the first page and ends in the middle of the last page.

ان ما في عضل ساقه بعضا من قسده وسطه مشدده او منقطه لتقوى بها طهر على الحركة ويكون معه عكاز ينوكا عليها
 في بعض الاوقات وانما من بعض المسافر على الذي ويحتمل منها الاثقال ولا يسير في ذات هذه حالته ان يسير على الخوك فان ذلك
 ما يوهن فيه ويحلها الكثير ما يتخلل من بدنه بالحركة ولا يسير ايضا وهو يمشي في الطريق ان ذلك ما يتبعه من سرعه السير
 ويحتمل له حتى يسير الا ان يكون مخطئا للحجم واسع المام كثيرا فيخلل بل يسير له ان سناوله قبل سيره نساغه عند
 سيره في الجوهر من لاه الاغصبا التي قد يصادفها في بدنها لعلها لا يسهل سيره في اول يوم فليلا فليلا لم يبريد في سرجه السير
 كل يوم فان لم يكن في الاغصبا السير من اول يوم يسير به اذا احس بالثقل والاعيا ان يصير في الاغصبا مما قد يفتنها من ليس
 يوعر رقبته او يوسع سايرا عضليه به من السجور ربما لاسباب الرحيل والظفر ليرطب الاغصبا مما قد يفتنها من ليس
 لم يدر سائر الذين يمشون في الاغصبا الحاد من العجب والساوا ايضا ان يصير جسمه بالسير عن
 اجماع يوما بعد ذلك عليه في سيره فيكون قد عجز نفسه الصريحه . كذلك ان كان من عادته الاستحمام فليتركه على ربيع
 اربعا عشر يوما له التي كانت عادته ان يسبح فيها فرما بعد ذلك على المسافر الاستحمام لضرورة السفر او طالت مدة اقامته
 فان اختلف السواد الى ان يهيأ الى العسل العسلي لسفره في مواضع جبلية المياه فسيكون ان يكون معبدا في طريقه
 الا وهو السكنة للعطش فان ذكره في باب ما سكره كذلك ربما اصطرا الى ان يهيأ له الصبر على الجوع وان لم يكن
 الشهوه للعدا ليس بذلك من غير الجوع وما يسهل على الاطعمه المصنوعه من الاكل والشهوه ان لا يكون في طريقه
 الجوع كره الرغيف في العبد لبطنه في كره العذاه والدم المتولد منها دم محمود وقد يكون الكود في طريقه ويحلطها
 بعض النجوم وخاصة حمى البقر ووزر ووزر ويجعل منها كبريتا في السفر فاذا تناول منها الانسان منها واحدا
 صرع على الجوع زمانا له قد يورثه على الشراير من عيني في التان ان انفسا ما سرت رطلان من وزن السبع وقد
 اداب حسيان مع حتى صار في وطنا في ستمه الطعام عشر ايام فقل هذا الوجه يعني ان يكون عمل العادات واما
 بدنه في العبد والاعيا العار من الساق فيقول العبد فيقول ان صاه من كره العبد اعيا شديد ان سادو بعلاجه
 لئلا يقع في جرح ذلك فان فسح ساعه ما انزل لم يدخل الحمام فان لم يصادف حماما فليدخل في حماما ويجلس فيه هنيهة
 بعد ما يلبس ثوبه ثم يمشي في ساعه ما انزل لم يدخل الحمام فان لم يصادف حماما فليدخل في حماما ويجلس فيه هنيهة
 فسيهاو لتكفي ذلك ان كان لرومان سناو بدنه في الصبح في الصبح ثم يستريح بعد ذلك وينام ليل الطول والليل وطاه ويريد في
 خارجه ياد القوي من النوم فليعد له ذلك والترح في كل يوم في عاداته واما في سائر الاماكن فيكون قد نصحنا بها في
 كتابه هذا

ابو حنبله
 الخافض
 زوجه

منهاو لتكفي ذلك ان كان لرومان سناو بدنه في الصبح في الصبح ثم يستريح بعد ذلك وينام ليل الطول والليل وطاه ويريد في
 خارجه ياد القوي من النوم فليعد له ذلك والترح في كل يوم في عاداته واما في سائر الاماكن فيكون قد نصحنا بها في
 كتابه هذا

ابو حنبله
 الخافض
 زوجه

دانت البرص ولبس الثياب من النوع الذي يمكنه احتفاظه في عظمه الرأس والوجه ولبس ثيابها وبها وخاصة الرطب
 وهذا البرص الذي يارده مما يلا له ولا سيما إذا كان تصدده علما وحسونه أو سعالا أو كان صعبا في الصدر والرب
 وان من سببه جالده فسرع الله من شغلها الماردا السعال الشديد وبمضا الدم وكذلك سببها ان يلف
 البرص والرجلين لهما في سببه من الحروف وكشطها وتوقها من وصول البرد اليها ما يمكن به ذكره وبما يحفظ
 الاطراف وكشطها وتوقها من وصول البرد اليها ولا يهمل البرص فان السفر في البرد الصمد عظيم الخطر مع الاستظهار
 بالذئب وكف مع ترك الاستظهار فكم من سافر من كل ما يمكن به وقتها ليرد أو فرج والبرص ولا سيما ان سافر في
 وقتها ليعلم ما حاربا انقلوا لقوه كالاسميد بلحاف الكثرة القابل وسيرب عليها مثل الكافور السراب سيما صالحا
 ولا سيما فرسا عما كل بل سكتها لخر كساعه بعد ما سخر الطعام وسكنها يجرد من البرد في البرص فان كان
 واصطر المسافر الى السير ساعه ما كل فليست السراب على النار يسره صرفا ومحررا عما فان بقدر
 ما يعبره السراب وليكن السراب قويا لطيفا عنينا يبلغ من يستين لاجضا الحاجة **باب** ان الاطعمه المصنوعه
 والنوم واللبس المصنوع اذا اكل المسافر منها حصل السهر بعد عنه صرنا لبرد الشد يدفعا **باب** البرص والرب
 وهذا المعنى صفة لها فصلة فانه ودلك ان سحر البرص ونشعل الحرارة الغير به حتى يسقط في جميع البرص ويكثر في الارض
 فصار من سطر البرص والخبث ايضا اذا اخذ منه ورد من في رطل سرب قوي او ما العسل وقه مصرة البرد اذا سخر
 البرص سخرها قويا وكذلك فعل لفا علا اذا كثر في الطعام وشرب منه في العسل واللبس لفي الكراف يدفعا ان صر
 ان يدان سخرها له **باب** للسافر اذا اكل وشرب وعزم على السفر ان يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 كمن السوس ودهن البان ودهن الباسين ودهن الفاروما اشبه ذلك من الادهان الحارة فاذا نزل من سفره ولا يبق
 له ان سادرا في الاصطلاح النار ولا في الحمام ولا في النوم ولكن يرد سويعة في موضع في يدها وقد يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 على يد ربح قليلا قليلا **باب** المسافر في البرد ان يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 لخصفة في ثياب العري في الاطراف بعد ما عن القلب الذي هو عذب الحرارة وخاصة في البرد والاسيا ان كان ركب
 في اليدين بذلك صا صا في البرص والرجلين من ربح خانا ثيابا لرب العيقم وضع فيها الاصابع وكشطها وتوقها من
 المشط كله ويوجه سعرا لينا ولف عليه ما يلبس الحار في الحف يلبس فيها الحف الحار كس ودهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 ويدخل البرص في حوارب معوهة من سقلاط **باب** ان اطراف اخرى فعلا من لوهن في البرد في الاطراف من سقلاط
باب العارض للمساكين في البرد وهو المسمى بولوس والبرص في البرص
باب القول في باب يدهن المسافر في البرد انه يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 والبرص في البرص الاله لما كان الجود والعش الجوهري كره فوعا من سار هذه الاراض بنا ان ذكره معا وانها في

باب العارض للمساكين في البرد وهو المسمى بولوس والبرص في البرص
 من القول في باب يدهن المسافر في البرد انه يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 والبرص في البرص الاله لما كان الجود والعش الجوهري كره فوعا من سار هذه الاراض بنا ان ذكره معا وانها في
 هذا الكتاب ولما كان الجود ايضا اكثر فوعا من سار هذه الاراض بنا ان ذكره معا وانها في
 ادر حاه في باب يدهن المسافر في البرد انه يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 البرد السد يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 ثم عشي وساتكبير وربما ما نوا من ذلك ويسمى البرص في البرص والبرص في البرص والبرص في البرص والبرص في البرص
 حايه جفا متفقين في القفا والمعدة عا فقه له سبب اسبلا البرد السد يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 فاما اذا الجوع يهول ما غدير من سنا عتك من منفع في سرات قوي وجسهم مرق اسفند يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 مسحنا فديتر عليه سبب من طمك **باب** العارض للمساكين في البرد انه يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 والذره ودهن شواربها لفا ليه ويكثر سم الاشبا الطبية الراجحة المنجحة من رله المسك والعبور الحار المنطب الراجحة
 والسوس وينكرها لبردا لفا ليه ويكثر سم الاشبا الطبية الراجحة المنجحة من رله المسك والعبور الحار المنطب الراجحة
 واطرافهم لفا ليه ويكثر سم الاشبا الطبية الراجحة المنجحة من رله المسك والعبور الحار المنطب الراجحة
 واوجهم في السراب وما التهم فوات والبرص في البرص والبرص في البرص والبرص في البرص والبرص في البرص
 ذلك السد المنع بان ربط البرص ورجلهم ربطا موحقا ووجهم منه بعد منة ويحركون ويصاح بهم في سقلاط السراب
 مع السقلاط كاد كريا وفرجهم الى النار وارجح اجسادهم يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 اسفعا بذلك سقلاط **باب** العارض للمساكين في البرد انه يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن يدهن
 الوجة والرجل في الجاذبه في العين عن سده البرد والبرص في البرص والبرص في البرص والبرص في البرص والبرص في البرص
 نمر في الروح الناص سدهه ويدهن بالاسيا من ذلك ان لا يحسوا المطرا في سبب البرص الاشبا كلها ايضا وهذا هو البرص في البرص
 كما ان المطرا في الاسيا السود يجمع الروح الباصه وقوه قرا ضطرا الى السفر في البرص وخافان يوعه ولكن يلبسوه اسود وقم
 نعامه سود او شدة عسبه عه سودا كسفع المص عليها لرجلين او مسك في يده خرفه سود او يدهن ليطرا ليه وان كان من
 حوله في المسافر في ثيابها السوداء كان ذلك جيدا حقا واقل من الترسحون من اشعرا الاسود لما حو ومن انساب الحف
 حو بها على غير وجهه في السفر لكره البرص عظمه عظيمه في هذا الباب انما ذكره

